叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 格勒兹(greuze) 000001

2. 格勒兹(greuze) 000002

3. 格勒兹(greuze) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

格勒兹(Greuze)
第1/3页

['ɪnəsns] .
INNOCENCE .
无辜 .

无辜。

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peɪntəz]
Bell's Miniature Series of Painters
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[gruːz]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

[baɪ]
BY
经过

经过

['hærəld] ['ɑːrmɪtɪdʒ]
HAROLD ARMITAGE
哈罗德 阿米蒂奇

哈罗德·阿米蒂奇

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] [bel] & SONS1902
GEORGE BELL & SONS1902
乔治 钟 & SONS1902

乔治·贝尔父子公司 1902

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɔːl'ðoʊ] ['pærɪs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪsts] [ʌv; əv]
Although Paris , during the eighteenth century , became the home of artists of
虽然 巴黎 , 期间 这 第十八 世纪 , 成为 这 家 的 艺术家 的

[mɔːr] ['sʌt(ə)l] ['dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [gruːz] ,
more subtle genius than Greuze ,
更多的 微妙的 天才 比 格勒兹 ,

尽管在十八世纪的巴黎，涌现出了许多比格勒兹更具天赋的艺术家，但他们的才华却更为精妙。

[jet] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['peɪntər] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'lʊrɪŋ] ['pɪriəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]

yet	the	pictures	of	no	other	painter	of	that	alluring	period	have	become	so
然而	这	图片	的	不	其他	画家	的	那	诱人	时期	有	变得	所以

[fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] .

familiar	to	the	people	of	our	own	country	.
熟悉的	到	这	人们	的	我们的	自己的	国家	.

然而，在那个迷人的时期，没有其他任何一位画家的作品像他那样为我国人民所熟知。

[ɪn'greɪvɪŋ] , ['etʃɪŋ] , ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]

Engravings	,	etchings	,	photographs	,	and	reproductions	in	colour	of	the	works	of
雕刻	,	蚀刻画	,	照片	,	和	复制品	在	颜色	的	这	作品	的

[gru:z] [ə'baʊnd] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ;

Greuze	abound	on	every	hand	;
格勒兹	盛产	在	每一个	手	;

格勒兹作品的版画、蚀刻画、照片和彩色复制品随处可见；

[bʌt; bət] ['meni] [hæv; həv][əd'maɪəd][ðə; ði][ɑ:rt] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm]

but	many	have	admired	the	art	who	have	not	known	so	much	as	the	name
但	许多	有	钦佩	这	艺术	WHO	有	不是	已知	所以	很多	作为	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

of	the	artist	,
的	这	艺术家	,

但许多人欣赏这些艺术作品，却连艺术家的名字都不知道。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	more	have	known	his	name	,
和	更多的	有	已知	他的	姓名	,

还有更多人知道他的名字。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stɪl] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	have	still	been	far	from	any	knowledge	of	the	story	of	his	life	.
和	有	仍然	到过	远的	从	任何	知识	的	这	故事	的	他的	生活	.

我对他的生平故事仍然一无所知。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðoʊ] [bri:f] [nə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [gru:z] [dɪd][ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][hæv; həv]

though	brief	narrations	of	what	Greuze	did	and	suffered	in	this	world	have
尽管	简短的	叙述	的	什么	格勒兹	做过	和	遭受	在	这	世界	有

[ə'pɪrd] [ɪn] ['vɑ:ljəmz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts] ,

appeared	in	volumes	that	have	contained	also	the	biographies	of	other	artists	,
出现	在	卷	那	有	包含	还	这	传记	的	其他	艺术家	,

虽然在一些也收录了其他艺术家传记的书中，曾简要叙述过格勒兹在这个世界里的所作所为和所遭受的苦难，

[noʊ] [bʊk] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] ['soʊlli] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

no	book	,	in	this	country	,	has	been	devoted	solely	to	an	account	of	his
不	书	,	在	这	国家	,	有	到过	奉献	仅	到	一个	帐户	的	他的

[roʊ'mæntɪk] [kə'rɪr] .

romantic	career	.
浪漫的	职业	.

在这个国家，还没有哪本书专门讲述他的风流韵事。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] [gru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]

the	addition	of	twenty	-	one	of	the	works	of	Greuze	to	the	possessions	of
这	添加	的	二十	-	一	的	这	作品	的	格勒兹	到	这	财产	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	British	nation	by	the	bequest	of	the	Wallace	Collection	,
这	英国	国家	经过	这	遗赠	的	这	华莱士	收藏	,

通过华莱士收藏馆的遗赠，格勒兹的二十一件作品被纳入英国的收藏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][naɪn] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rt] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	the	exhibition	of	nine	more	at	the	Art	Gallery	of	the	Corporation	of
和	这	展览	的	九	更多的	在	这	艺术	画廊	的	这	公司	的

['lʌndən] [ɪn] - ,

London	in	1902	,
伦敦	在	-	,

1902年，另有九幅作品在伦敦市立美术馆展出。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['peɪntər] [hu:z] [pɪ'kju:liər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

must	have	awakened	curiosity	concerning	a	painter	whose	peculiar	place	in	the
必须	有	觉醒	好奇心	有关	一个	画家	谁	奇特	地方	在	这

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn] [fræns] ,

evolution	of	art	in	France	,
进化	的	艺术	在	法国	,

这一定引起了人们对这位画家的好奇，他在法国艺术发展史上有着独特的地位。

{ ['vaɪ, 'vi:] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

[hu:z] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [hu:z] [ɪ'ventf(ə)l][laɪf] ,

whose	character	,	and	whose	eventful	life	,
谁	特点	,	和	谁	多事	生活	,

他的性格，以及他充满传奇色彩的一生，

[meɪk] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'laɪk][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][tu:; tə]

make	his	history	interesting	alike	to	those	who	delight	in	pictures	and	to
制作	他的	历史	有趣的	同样	到	那些	WHO	喜	在	图片	和	到

[ðoʊz] [hu:] [ri:d] [baɪ'ɑ:grəfi] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

those	who	read	biography	for	its	own	sake	.
那些	WHO	读	传	为了	它是	自己的	清酒	.

让他的生平故事既能吸引喜欢欣赏图片的人，也能吸引那些单纯为了传记而阅读传记的人。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wɪl] [meɪk] [mɔ:r] [ə'veɪləb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ˌhɪðər'tu:]

The	author	hopes	that	this	volume	will	make	more	available	than	it	has	hitherto
这	作者	希望	那	这	体积	将要	制作	更多的	可用的	比	它	有	迄今为止

[bɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

been	an	account	of	the	principal	happenings	in	the	story	of	an	artist
到过	一个	帐户	的	这	主要的	事件	在	这	故事	的	一个	艺术家

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [soʊ] ['ɪntɪmətli]

with	whose	charming	pictures	the	world	has	been	for	many	years	so	intimately
和	谁	迷人	图片	这	世界	有	到过	为了	许多	年	所以	亲密

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

作者希望本书能够比以往更多地展现这位艺术家生平中的主要事件，这位艺术家的迷人画作多年来为世人所熟知。

{ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] }

{	vii	}
{	七	}

{vii}

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['ɜːrli] ['jɪrz]
Early Years
早期的 年

早期

[feɪm] [ɪn]['pærɪs]
Fame in Paris
名声 在 巴黎

巴黎的名声

['pɑːvərti] [ænd; ənd] [deθ]
Poverty and Death
贫困 和 死亡

贫困与死亡

['roʊmæns] [ænd; ənd]['trædʒədi]
Romance and Tragedy
浪漫 和 悲剧

浪漫与悲剧

['pɜːrsən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
Personal Characteristics
个人的 特征

个人特质

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk]
Characteristics of his Work
特征 的 他的 工作

他的作品特点

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] [ɑːrt]
Position in French Art
位置 在 法语 艺术

法国艺术中的地位

['aʊər; ɑːr] [ˌilə'streiʃəns]
Our Illustrations
我们的 插图

我们的插图

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gruːz]
The Chief Works of Greuze
这 首席 作品 的 格勒兹

格勒兹的主要作品

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['ɪnəsns] . . .
Innocence . . .
无辜 . . .

无辜.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] (- [diː] ['vɪlɪdʒ])
The Village Bride (L'Accordée de Village)
这 村庄 新娘 (- 德 村庄)

乡村新娘 (L'Accordée de Village)

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɔːndris, 'lɑːn-] ([lɑː] [bel] -)
The Pretty Laundress (La Belle Blanchisseuse)
这 漂亮的 洗衣妇 (拉 美女 -)

漂亮的洗衣妇（La Belle Blanchisseuse）

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɜːrl]
The Listening Girl
这 聆听 女孩

倾听的女孩

[ðə; ði] [kɪs] ([lə] [beɪ'zeɪ] [ʒe'teɪ])
The Kiss (Le Baiser Jeté)
这 吻 (乐 拜瑟 喷射)

吻 (Le Baiser Jeté)

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr]
Portrait of Robespierre
肖像 的 罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔肖像

[ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] ([lɑː] [kruːʃ] -)
The Broken Pitcher (La Cruche Cassée)
这 破碎的 投手 (拉 拐杖 -)

破碎的投手（La Cruche Cassée）

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ([lɑː] -) { [wʌn] }
The Milkmaid (La Laitière) { 1 }
这 挤奶女工 (拉 -) { 1 }

挤奶女工 (La Laitière){1}

[laɪf] [ʌv; əv] [gruːz]
LIFE OF GREUZE
生活 的 格勒兹

格雷兹的生活

['ɜːrli] ['jɪrz]
EARLY YEARS
早期的 年

早期

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] [bəp'tɪst] [gruːz] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [juːθ]
The way of life in which Jean Baptiste Greuze spent his childhood and his youth
这 方式 的 生活 在 哪个 让 巴蒂斯特 格勒兹 花费 他的 童年 和 他的 青年
[wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .
was not different from that of most other artists .
曾是 不是 不同的 从 那 的 最多 其他 艺术家 .

让·巴蒂斯特·格勒兹的童年和青年时期的生活方式与其他大多数艺术家并无不同。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [əb'skjʊr] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd][noʊ] ['rɪtʃɪz] ;
His parents were obscure people , who had no riches ;
他的 父母 是 朦胧 人们 , WHO 有 不 财富 ;

他的父母是无名之辈，并不富有；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntər] .

and	his	father	opposed	his	desire	to	be	a	painter	.
和	他的	父亲	反对	他的	欲望	到	是	一个	画家	.

他的父亲反对他想成为画家的愿望。

[fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntriːmɪn] [huː] [roʊt] [ʌv; əv] [gruːz] ,

For	many	years	,	even	his	own	countrymen	who	wrote	of	Greuze	,
为了	许多	年	,	甚至	他的	自己的	同胞们	WHO	写道	的	格勒兹	,

多年来，甚至连他自己的同胞在谈论格勒兹时，

[geɪv] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ]['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

gave	the	date	of	his	birth	any	time	between	1725	and	1732	;
给予	这	日期	的	他的	出生	任何	时间	之间	-	和	-	;

他给出的出生日期是 1725 年至 1732 年之间的任何时间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækjərət] [deɪt] [ɪz] ['ɔːgəst] - , - ,

but	it	is	known	now	that	the	accurate	date	is	August	21	,	1725	,
但	它	是	已知	现在	那	这	准确的	日期	是	八月	-	,	-	,

但现在已知准确的日期是1725年8月21日。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪn'skraɪbd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːdɪst] [haʊs] [ɪn] [tʊrnəs] ,

the	one	which	has	since	been	inscribed	on	the	modest	house	in	Tournus	,
这	一	哪个	有	自从	到过	铭文	在	这	谦虚的	房子	在	巡回赛	,

后来，这句话被刻在了图尔努斯那座简朴的房子上。

[nɪr] [mɑ'kɔn] , [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz]

near	Mâcon	,	where	his	father	and	mother	were	living	when	the	artist	was
靠近	马孔	,	在哪里	他的	父亲	和	母亲	是	活的	什么时候	这	艺术家	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

在马孔附近，这位艺术家出生时，他的父母就住在那里。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [gruːz] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]

By	the	time	that	Greuze	was	eight	years	of	age	he	had	manifested	a
经过	这	时间	那	格勒兹	曾是	八	年	的	年龄	他	有	表现出来	一个

[strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] .

strong	inclination	towards	the	use	of	the	pencil	.
强的	倾角	向	这	使用	的	这	铅笔	.

格勒兹八岁时就表现出对使用铅笔的强烈兴趣。

['drɔːɪŋ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'mjuːzmənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn'dɪfrəntli] , [streɪ]

Drawing	became	his	chief	amusement	;	and	he	employed	,	indifferently	,	stray
绘画	成为	他的	首席	娱乐	;	和	他	受雇	,	漠不关心	,	流浪

['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

pieces	of	paper	,
件	的	纸	,

绘画成了他的主要消遣；他漫不经心地利用着零碎的纸片。

[ɔːr] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dræftsmənʃɪp] .

or	whitewashed	walls	,	for	the	display	of	his	draughtsmanship	.
或者	粉刷过的	墙壁	,	为了	这	展示	的	他的	制图	.

或者粉刷成白色的墙壁，以展示他的绘画技巧。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ɪz] ,

His	father	,	as	the	way	of	fathers	is	,
他的	父亲	,	作为	这	方式	的	父亲们	是	,

他的父亲，就像所有父亲一样，

[hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪg'zɔːltɪd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][æn; ən]

had	planned	for	his	son	a	position	more	exalted	than	his	own	in	an
有	计划	为了	他的	儿子	一个	位置	更多的	崇高	比	他的	自己的	在	一个

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] .

occupation	with	which	he	himself	was	connected	.
职业	和	哪个	他	他自己	曾是	连接	.

他曾计划让儿子在他所从事的行业中担任比他更高的职位。

[ðə; ði]['eldər] [gruːz] [wʌz; wəz] { [ˌtuː'tuː] }

The	elder	Greuze	was	{	2	}
这	长老	格勒兹	曾是	{	2	}

老格勒兹是{2}

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][prə'vɪnʃ(ə)l] ['bɪldər] , ['kɑːntræktər] , [ænd; ənd]['sleɪtər] ;

a	kind	of	provincial	builder	,	contractor	,	and	slater	;
一个	种类	的	省级	建筑商	,	承包商	,	和	斯莱特	;

一种地方建筑商、承包商和瓦工;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gruːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] .

and	he	wished	the	younger	Greuze	to	become	an	architect	.
和	他	希望	这	年轻	格勒兹	到	变得	一个	建筑师	.

他希望小格勒兹能成为一名建筑师。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'pærənt] [waɪ] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] , [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌʌndə'gəuz] [sɪ'vɪr] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,

Although	it	is	not	apparent	why	an	architect	,	who	to	-	day	undergoes	severe	discipline	in	drawing	,
虽然	它	是	不是	明显	为什么	一个	建筑师	,	WHO	到	-	天	经历	严重	纪律	在	绘画	,

虽然目前尚不清楚为什么如今的建筑师在绘图方面要接受严格的训练，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ] ,

should	be	the	worse	because	he	had	a	propensity	for	sketching	,
应该	是	这	更糟	因为	他	有	一个	倾向	为了	素描	,

情况应该更糟，因为他有画画的爱好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [bɪn] ['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [baɪ'ɔgrəfəz] [ʌv; əv] [gruːz] [ðæt][ðə; ði] ['fɑːðər] [juːst] [pə'sweɪʒənz] [ænd; ənd] [θrets] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][sʌn][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['drɔɪŋz] ,

it	has	yet	been	stated	by	some	of	the	biographers	of	Greuze	that	the	father	used	persuasions	and	threats	to	prevent	the	son	from	making	drawings	,
它	有	然而	到过	声明	经过	一些	的	这	传记作家	的	格勒兹	那	这	父亲	用过的	说服	和	威胁	到	防止	这	儿子	从	制作	图画	,

不过，格勒兹的一些传记作者曾指出，他的父亲曾用劝说和威胁手段阻止儿子作画。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

and	that	the	boy	was	thereby	driven	to	the	device	of	exercising	his	skill	surreptitiously	in	his	bedroom	.
和	那	这	男生	曾是	从而	驱动	到	这	设备	的	锻炼	他的	技能	偷偷摸摸	在	他的	卧室	.

因此，这名男孩被迫偷偷地在卧室里练习他的技能。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'zɪstəns] .

But	a	day	came	when	the	father	saw	the	folly	of	his	continued	resistance	.
但	一个	天	来了	什么时候	这	父亲	锯	这	蠢事	的	他的	持续	反抗	.

但有一天，父亲意识到自己继续抵抗是多么愚蠢。

[mɪ'steɪkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd]
Mistaking **for** **an** **engraving** **a** **head** **of** **St** **.** **James** **which** **his** **son** **had**
误会 为了 一个 雕刻 一个 头 的 英石 . 詹姆斯 哪个 他的 儿子 有
['kɑːpɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] ,
copied **with** **a** **pen** **,**
复制 和 一个 笔 ,

他误把儿子用笔临摹的圣雅各头像当作了版画。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrθdeɪ]['prez(ə)nt] ,
that **he** **might** **give** **it** **to** **his** **father** **as** **a** **birthday** **present** **,**
那 他 可能 给 它 到 他的 父亲 作为 一个 生日 展示 ,

他或许会把它作为生日礼物送给他父亲。

[ðə; ði]['eldər] [gruːz] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi]
the **elder** **Greuze** **was** **so** **much** **impressed** **by** **the** **skill** **of** **the** **lad** **that** **he**
这 长老 格勒兹 曾是 所以 很多 印象深刻 经过 这 技能 的 这 小伙子 那 他
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ['æftər][ɔːl][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]
thought **it** **better** **after** **all** **to** **allow** **him** **to** **have** **his** **own** **way** **in** **the**
想法 它 更好的 后 全部 到 允许 他 到 有 他的 自己的 方式 在 这
[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ;
choice **of** **a** **profession** **;**
选择 的 一个 职业 ;

老格勒兹对这名年轻人的才能印象深刻，他最终认为最好还是让他自己选择职业；

[ænd; ənd] [gruːz] ['ðerfɔːr] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['grændɑːn] , [ʌv; əv]['laɪənz] , [ə; eɪ] ['pɔːrtrət]
and **Greuze** **therefore** **became** **the** **pupil** **of** **Grandon** **,** **of** **Lyons** **,** **a** **portrait**
和 格勒兹 所以 成为 这 瞳孔 的 格兰登 , 的 莱昂斯 , 一个 肖像
['peɪntər] .
painter **.**
画家 .

因此，格勒兹拜里昂的肖像画家格兰东为师。

[ɪn] - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] ;
In **Grandon's** **constitution** **the** **artist** **was** **subservient** **to** **the** **man** **of** **affairs** **;**
在 - 宪法 这 艺术家 曾是 顺从的 到 这 男人 的 事务 ;

在格兰顿的体制中，艺术家要服从于掌权者；

[ænd; ənd][diː] [gɑːn'kɔːrt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['pɪktʃər]
and **De** **Goncourt** **has** **written** **that** **his** **studio** **was** **a** **veritable** **picture**
和 德 龚古尔 有 书面 那 他的 工作室 曾是 一个 真正的 图片
['fækt(ə)ri] .
factory **.**
工厂 .

德·贡古尔曾写道，他的工作室简直就是一座电影工厂。

[gruːz] , [haʊ'evər] ,
Greuze **,** **however** **,**
格勒兹 , 然而 ,

然而，格勒兹

[hæd; həd] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ðæn; ðən][tuː; tə]
had **more** **elevated** **notions** **of** **the** **vocation** **of** **an** **artist** **than** **to**
有 更多的 升高 概念 的 这 职业 的 一个 艺术家 比 到
[rɪ'meɪn] ['kɑːntent][ɪn] ['mɑːrkɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
remain **content** **in** **marking** **time** **for** **the** **rest** **of** **his** **life** **as** **a** **sort** **of**
保持 内容 在 标记 时间 为了 这 休息 的 他的 生活 作为 一个 种类 的
[ɪn'glɔːriəs] [piːs] - ['wɜːrkər] ,
inglorious **piece** **-** **worker** **,**
不光彩的 片 - 工人 ,

他对艺术家的职业抱有更高的理想，不愿安于在余生中做一个默默无闻的计件工人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - ['kɑ:nfɪdəns] ['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['pærɪs] ,

and	his	ambition	and	self	-	confidence	urged	him	to	Paris	,
和	他的	志向	和	自己	-	信心	敦促	他	到	巴黎	,

他的雄心壮志和自信驱使他前往巴黎。

[wer] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz] ['paʊɜ-z] [wʊd] [wɪn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] . {

where	he	believed	his	powers	would	win	for	him	both	fame	and	fortune	.	{
在哪里	他	相信	他的	权力	会	赢	为了	他	两个都	名声	和	财富	.	{

[θri:] }

3	}
3	}

他相信自己的能力会为他赢得名利双收。{3}

[ɪn]['pærɪs] [gru:z] [wɜ:rkt] [ˌʌnəb'tru:sɪvli] , ['ɔ:f(ə)n][ɪn]['sɑ:lətu:d] , [ænd; ənd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs]

In	Paris	Greuze	worked	unobtrusively	,	often	in	solitude	,	and	earned	a	precarious
在	巴黎	格勒兹	工作	不引人注目地	,	经常	在	孤独	,	和	获得	一个	岌岌可危

['laɪvlihʊd] ,

livelihood	,
生计	,

在巴黎，格勒兹默默无闻地工作，经常独自一人，收入微薄。

['pɑ:səbli] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vɔʊkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]

possibly	not	without	invoking	the	aid	of	some	of	the	methods	of	the	master
可能	不是	没有	调用	这	援助	的	一些	的	这	方法	的	这	掌握

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][left][ɪn]['laɪənz] .

whom	he	had	left	in	Lyons	.
谁	他	有	左边	在	莱昂斯	.

或许他需要借助留在里昂的师傅的一些方法才能做到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [sək'sesf(ə)l] ,

He	was	not	immediately	successful	,
他	曾是	不是	立即地	成功的	,

他并没有立即取得成功。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ə; eɪ] [rɔ:] [ju:θ]

and	his	chance	of	triumphing	over	the	obstacles	which	beset	a	raw	youth
和	他的	机会	的	胜利	超过	这	障碍	哪个	围困	一个	生的	青年

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

from	the	provinces	,
从	这	省份	,

以及他能否克服来自外省的懵懂青年所面临的重重困难，

['si:kɪŋ] [feɪm] [ɪn]['pærɪs] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [wʌn] .

seeking	fame	in	Paris	,	seemed	to	be	but	a	remote	one	.
寻求	名声	在	巴黎	,	似乎	到	是	但	一个	偏僻的	一	.

在巴黎追求名利，似乎只是遥不可及的梦想。

[jet] [pɪ'gæl] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['skʌlptər] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [gru:z] [hæd; həd][ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [wɪn]

Yet	Pigalle	,	the	king's	sculptor	,	believing	that	Greuze	had	the	qualities	which	win
然而	皮加勒	,	这	国王的	雕塑家	,	相信	那	格勒兹	有	这	品质	哪个	赢

[sək'ses] ['ʌltɪmətli] ,

success	ultimately	,
成功	最终	,

然而，国王的雕塑家皮加勒却认为格勒兹具备最终获得成功的品质。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði]['peɪntər][tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪr] .

encouraged	the	painter	to	persevere	.
鼓励	这	画家	到	坚持不懈	.

鼓励画家坚持下去。

[gruːz] [hæd; həd] , [ɔːr] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Greuze **had** **,** **or** **fancied** **he** **had** **,**
格勒兹 有 , 或者 幻想 他 有 ,

格勒兹曾经拥有，或者自以为拥有，

[tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði][hɑː'stɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .
to **contend** **against** **the** **hostility** **and** **the** **jealousy** **of** **the** **other** **artists** **.**
到 抗衡 反对 这 敌意 和 这 妒忌 的 这 其他 艺术家 .

对抗其他艺术家的敌意和嫉妒。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [drɔː] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [les] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
At **the** **Academy** **,** **where** **he** **went** **to** **draw** **,** **he** **received** **less** **consideration**
在 这 学院 , 在哪里 他 去 到 画 , 他 已收到 较少的 考虑
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] ['merɪtɪd] ,
than **his** **ability** **merited** **,**
比 他的 能力 值得 ,

在他去美术学院学习绘画期间，他得到的重视程度远低于他的能力应得的水平。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][siːl'veɪstreɪ] ,
and **he** **complained** **eventually** **to** **the** **artist** **Silvestre** **,**
和 他 抱怨 最终 到 这 艺术家 森林 ,

他最终向艺术家西尔维斯特抱怨了一番。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [ʃoʊd] [sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
to **whom** **also** **he** **showed** **some** **specimens** **of** **his** **work** **.**
到 谁 还 他 显示 一些 标本 的 他的 工作 .

他还向他展示了自己的一些作品样本。

[siːl'veɪstreɪ] , [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [skɪl] , [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪd] [baɪ] [gruːz] ,
Silvestre **,** **admiring** **his** **skill** **,** **wished** **to** **have** **his** **portrait** **painted** **by** **Greuze** **,**
森林 , 钦佩 他的 技能 , 希望 到 有 他的 肖像 绘 经过 格勒兹 ,

西尔维斯特很欣赏格勒兹的技艺，希望格勒兹能为自己画一幅肖像。

[ænd; ənd][æz; əz][siːl'veɪstreɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] ,
and **as** **Silvestre** **was** **a** **man** **of** **some** **influence** **,**
和 作为 森林 曾是 一个 男人 的 一些 影响 ,

由于西尔维斯特是一位颇具影响力的人物，

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] - [neɪm] [mɔːr] ['waɪdli] [noʊn] .
this **commission** **was** **the** **means** **of** **making** **Greuze's** **name** **more** **widely** **known** **.**
这 委员会 曾是 这 方法 的 制作 - 姓名 更多的 广泛 已知 .

这项委托使格勒兹的名字更加广为人知。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,
About **this** **time** **,** **too** **,**
关于 这 时间 , 也 ,

大约也是这个时候，

[gruːz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Greuze **attracted** **attention** **by** **one** **of** **his** **representations** **of** **scenes** **from** **the**
格勒兹 吸引 注意力 经过 一 的 他的 表现形式 的 场景 从 这
[laɪf][ʌv; əv] ['hʌmblər] [foʊk][ðæn; ðən][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃərz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] .
life **of** **humbler** **folk** **than** **were** **usually** **seen** **in** **pictures** **during** **that** **period** **.**
生活 的 谦逊 民间 比 是 通常 已见 在 图片 期间 那 时期 .

格勒兹的一幅描绘平民百姓生活场景的作品引起了人们的关注，这幅作品与当时绘画中常见的平民百姓生活场景截然不同。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] - - , [ænd; ənd] [gruːz] [wʌz; wəz] [meɪd] - [ʌv; əv][ðə; ði]
This painting was L'Aveugle Trompé , and Greuze was made agréé of the
这 绘画 曾是 - - , 和 格勒兹 曾是 制成 - 的 这
[ə'kædəmi] [ɑːn][dʒuːn] - ,
Academy on June 28 ,
学院 在 六月 - ,

这幅画是《错视的盲人》，格勒兹于6月28日被授予皇家美术学院院士称号。

- , ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][siːl'veɪstreɪ][ɔːr][ʌv; əv] [pɪ'gæl] ,
1755 , either by the good offices of Silvestre or of Pigalle ,
- , 任何一个 经过 这 好的 办公室 的 森林 或者 的 皮加勒 ,

1755年，要么是西尔维斯特，要么是皮加勒从中斡旋，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] [ˌɛksə'bɪʃənz] .
and thus acquired the right to exhibit his pictures at the annual exhibitions .
和 因此 获得 这 正确的 到 展览 他的 图片 在 这 年度的 展览 .
{ [fɔːr] }
{ 4 }
{ 4 }

因此，他获得了在年度展览上展出自己画作的权利。{4}

[feɪm] [ɪn] ['pærɪs]
FAME IN PARIS
名声 在 巴黎

巴黎之名

['pɑːpjələr][æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - - ,
Popular as was this picture of L'Aveugle Trompé ,
受欢迎的 作为 曾是 这 图片 的 - - ,

就像这幅《错视者》的画作一样，

[ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [i'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ən] [pɛr] [diː] [fæ'miːl] [ˌkju juː 'aɪ] [lɪt] [lɑː]['baɪb(ə)l]
its success was eclipsed by the fame of Un Père de Famille qui lit la Bible
它是 成功 曾是 日食 经过 这 名声 的 联合国 父亲 德 家庭 qui 点燃 拉 圣经
- [ˌɛsˌiː'ɛs]['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ] ,
à ses Enfants ,
- ses 孩子们 ,

它的成功被《Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants》的名声所掩盖，

[ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [əd'vænst] [gruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['peɪntəz] [ʌv; əv]
a work which advanced Greuze to the front rank of the leading painters of
一个 工作 哪个 先进的 格勒兹 到 这 正面 秩 的 这 领导 画家 的
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

这部作品使格勒兹跻身当时顶尖画家之列。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [ri'membəz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən] ['meni] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Even when one remembers that this is a better picture than many which he
甚至 什么时候 一 记得 那 这 是 一个 更好的 图片 比 许多 哪个 他
['peɪntɪd] ['æftərwərdz] ,
painted afterwards ,
绘 然后 ,

即使人们意识到这幅画比他后来创作的许多画作都要好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [wen]
it is yet not easy to - day to understand the enthusiasm that it caused when
它 是 然而 不是 简单的 到 - 天 到 理解 这 热情 那 它 导致 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
it was first exhibited .
它 曾是 第一的 展出 .

时至今日，我们仍然很难理解它首次展出时所引起的轰动。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] ['nɑːv(ə)lti]

One	reason	for	our	difficulty	is	that	we	do	not	feel	the	force	of	its	novelty
一	原因	为了	我们的	困难	是	那	我们	做	不是	感觉	这	力量	的	它是	新奇

[æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['pærɪs] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

as	the	people	of	Paris	felt	it	when	they	had	become	satiated	with	the
作为	这	人们	的	巴黎	毛毡	它	什么时候	他们	有	变得	饱足	和	这

['peɪntɪd] ['pæstərəlz] ,

painted	pastorals	,
绘	牧区	,

我们遇到困难的原因之一是，我们不像巴黎人那样，在对田园风光画作感到厌倦之后，感受到这种新奇带来的震撼。

['ælɪg(ə)rɪ] , [ænd; ənd] ['kəʊkɪtriːz] [ʌv; əv] [ðæt] [və'lʌptʃuəs] ['ɪrə] .

allegories	,	and	coquetries	of	that	voluptuous	era	.
寓言	,	和	卖弄风情	的	那	丰满的	时代	.

寓言故事，以及那个放荡时代的矫揉造作。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['pliːzɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

The	picture	,	pleasing	as	a	whole	,
这	图片	,	令人愉悦	作为	一个	所有的	,

整体而言，画面令人赏心悦目。

[kən'teɪnz] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [soʊ]

contains	indications	of	the	tendency	towards	artificiality	which	afterwards	became	so
包含	症状	的	这	趋势	向	人工性	哪个	然后	成为	所以

[mɑːrkt] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] - [ˌmelədrə'mætɪk] ['peintiŋz] .

marked	in	many	of	Greuze's	melodramatic	paintings	.
标记	在	许多	的	-	戏剧性的	绘画	.

其中包含着矫揉造作的倾向的迹象，这种倾向后来在格勒兹的许多情节剧绘画中变得非常明显。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['neɪtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

But	for	the	rest	the	scene	is	nature	in	a	mirror	compared	with	other
但	为了	这	休息	这	场景	是	自然	在	一个	镜子	比较的	和	其他

['kænvəsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] .

canvases	of	the	same	century	.
画布	的	这	相同的	世纪	.

但就其余部分而言，与同一世纪的其他画作相比，这幅画就像是自然界的镜像。

[ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːrm] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt]

The	painter	has	represented	the	interior	of	a	farm	kitchen	,	and	a	devout
这	画家	有	代表	这	内部的	的	一个	农场	厨房	,	和	一个	虔诚的

[ænd; ənd] ['venərəb(ə)l] ['fɑːrmər] [riːdz] ,

and	venerable	farmer	reads	,
和	可敬	农民	阅读	,

画家描绘了一间农家厨房的内部景象，一位虔诚而德高望重的农民正在阅读。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['baɪb(ə)l] , [sʌm; səm] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]

from	a	large	Bible	,	some	chapters	of	the	New	Testament	to	the	other
从	一个	大的	圣经	,	一些	章节	的	这	新的	遗嘱	到	这	其他

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

members	of	the	household	.
成员	的	这	家庭	.

从一本厚厚的圣经中，挑选出新约圣经的几章，分发给家里的其他成员。

[ɔːl] [ðiːz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] , [ɑːr; ər]

All	these	,	from	the	grandmother	to	the	child	of	three	years	,	are
全部	这些	,	从	这	祖母	到	这	孩子	的	三	年	,	是

[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ,

picturesque	and	pleasing	,
如画	和	令人愉悦	,

从祖母到三岁的孩子，所有人物都栩栩如生，赏心悦目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpɪli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	they	are	happily	placed	in	the	picture	.
和	他们	是	快乐地	放置	在	这	图片	.

它们被愉快地安排在了画面中。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [mə'sjɜːr] [diː][lɑː][lɪv; laɪv][diː]['dʒʌli] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɑːnə'sɜːr] ,

This	work	was	bought	by	Monsieur	de	la	Live	de	Jully	,	a	rich	connoisseur	,
这	工作	曾是	买	经过	先生	德	拉	居住	德	七月	,	一个	富有的	行家	,

这件作品被一位名叫德拉利夫·德·朱利的富有鉴赏家购得。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [tuː; tə]

who	invited	artists	and	others	interested	in	painting	to	go	to	his	house	,	to
WHO	受邀	艺术家	和	其他的	感兴趣的	在	绘画	到	去	到	他的	房子	,	到

[siː] { [faɪv] }

see	{	5	}
看	{	5	}

他邀请艺术家和其他对绘画感兴趣的人到他家参观{5}

[ðə; ði] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['pærɪs] .

the	new	kind	of	picture	which	Greuze	had	introduced	into	Paris	.
这	新的	种类	的	图片	哪个	格勒兹	有	介绍	进入	巴黎	.

格勒兹引入巴黎的这种新型绘画风格。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['krɪtɪks][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] ;

Even	from	artists	and	critics	the	picture	won	a	generous	meed	of	praise	;
甚至	从	艺术家	和	评论家	这	图片	韩元	一个	慷慨的	需求	的	称赞	;

就连艺术家和评论家也对这幅画给予了高度评价;

[bʌt; bət] , [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [stɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] "

but	,	containing	as	it	does	all	the	elements	which	still	appeal	to	"
但	,	包含	作为	它	做	全部	这	元素	哪个	仍然	上诉	到	"

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

the	man	in	the	street	,
这	男人	在	这	街道	,

但是，由于它包含了所有仍然吸引"普通民众"的元素，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn] ,

"	it	was	not	until	1755	,	when	it	was	exhibited	at	the	Salon	,
"	它	曾是	不是	直到	-	,	什么时候	它	曾是	展出	在	这	沙龙	,

直到1755年，它才在沙龙展出。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ɪts] ['gretɪst] ['traɪʌmf] .

that	it	achieved	its	greatest	triumph	.
那	它	已达成	它是	最	胜利	.

它取得了最大的胜利。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊpən][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðɪs] ['paɪəs]

As	long	as	the	exhibition	was	open	the	people	crowded	round	this	pious
作为	长的	作为	这	展览	曾是	打开	这	人们	挤	圆形的	这	虔诚的

[prɪ'zentmənt] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [soʊ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

presentment	of	humble	life	which	had	strayed	so	unaccountably	amongst	the
呈报	的	谦逊的	生活	哪个	有	迷路了	所以	无故	在	这

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntəz] — ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

pictures	of	the	Court	painters	—	pictures	which	for	many	years	,
图片	的	这	法庭	画家	—	图片	哪个	为了	许多	年	,

只要展览开放，人们就蜂拥而至，围观这幅虔诚描绘卑微生活的作品。这幅作品莫名其妙地混入了宫廷画家的作品之中——多年来，这些作品一直被人们所忽视。

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [hæd; həd] [bɪn] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['oʊdər] [ʌv; əv]

as	we	shall	see	,	had	been	free	from	the	suspicion	of	any	odour	of
作为	我们	将	看	,	有	到过	自由的	从	这	怀疑	的	任何	气味	的

['sæŋktəti] .

sanctity	.
圣洁	.

正如我们将看到的，他从未被怀疑带有任何神圣的气息。

" [wens] [kʌmz] [hi:; hi] ?

"	Whence	comes	he	?
"	何处	来	他	?

他从哪里来?

[hu:z] ['pju:p(ə)l] [ɪz] [hi:; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] , [hu:] , [ɪn] [ðə; ði]

Whose	pupil	is	he	?	"	asked	the	bewildered	Academicians	,	who	,	in	the
谁	瞳孔	是	他	?	"	问	这	困惑	院士	,	WHO	,	在	这

['mænər] [ʌv; əv] [ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] ,

manner	of	Academicians	,
方式	的	院士	,

"他是谁的学生？"困惑的院士们问道，他们按照院士们的惯例，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:rtɪst][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər]['sɜ:rk(ə)l][tu:; tə] [ə'teɪn]

could	not	believe	it	possible	for	an	artist	outside	their	circle	to	attain
可以	不是	相信	它	可能的	为了	一个	艺术家	外部	他们的	圆圈	到	达到

['i:ðər] ['eksələns] [ɔ:r] [feɪm] .

either	excellence	or	fame	.
任何一个	卓越	或者	名声	.

他们无法相信圈外艺术家也能取得卓越成就或名声。

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] , " [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['di:dərəut] .

The	answer	came	,	"	He	is	a	pupil	of	Diderot	.
这	回答	来了	,	"	他	是	一个	瞳孔	的	狄德罗	.

答案是："他是狄德罗的学生。"

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['ænsər] [dɪd][nɑ:t][kən'teɪn][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] ,

"	Although	this	answer	did	not	contain	the	whole	truth	,
"	虽然	这	回答	做过	不是	包含	这	所有的	真相	,

"虽然这个答案并不包含全部真相，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌæspɝ'eɪʃənz]

it	was	yet	significant	of	a	change	that	was	taking	place	in	the	aspirations
它	曾是	然而	重要的	的	一个	改变	那	曾是	采取	地方	在	这	抱负

[ʌv; əv] ['meni] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] .

of	many	French	people	.
的	许多	法语	人们	.

但这仍然标志着许多法国人的愿望正在发生重大变化。

['di:dərəut] , [ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd]['koʊpiəs][mæn][ʌv; əv] ['letərz] , [hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [raɪt]

Diderot	,	a	clever	and	copious	man	of	letters	,	had	commenced	to	write
狄德罗	,	一个	聪明的	和	丰富	男人	的	信件	,	有	开始	到	写

[ə'baʊt] ['pɪktʃərz] ,

about	pictures	,
关于	图片	,

狄德罗是一位才华横溢、博学多才的文学家，他开始撰写关于绘画的文章。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɑ:rt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

and	he	was	now	advocating	that	art	should	be	devoted	to	the	cause	of
和	他	曾是	现在	倡导	那	艺术	应该	是	奉献	到	这	原因	的

[mə'rælətɪ] .

morality	.
道德	.

他现在主张艺术应该致力于道德事业。

- ['pɪktʃər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][aɪ'diːə] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [roʊt]

Greuze's	picture	happening	to	coincide	with	his	own	idea	,	he	at	once	wrote
-	图片	发生	到	重合	和	他的	自己的	主意	,	他	在	一次	写道

[æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

an	enthusiastic	,
一个	热情的	,

格勒兹的画作恰好与他自己的想法不谋而合，他立刻热情洋溢地写了一篇文章，

[wʌn] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] , ['juːlədʒi][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr][wɜːrks][ʌv; əv]

one	may	almost	say	a	gushing	,	eulogy	of	this	and	other	similar	works	of
一	可能	几乎	说	一个	喷薄	,	颂	的	这	和	其他	相似的	作品	的

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ;

the	artist	;
这	艺术家	;

几乎可以说这是一篇热情洋溢的赞歌，赞扬这位艺术家的这部作品和其他类似作品；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd] [naʊ]

and	in	that	way	he	helped	to	swell	the	renown	which	Greuze	had	now
和	在	那	方式	他	帮助	到	膨胀	这	名声	哪个	格勒兹	有	现在

[ə'tʃiːvd] . { [sɪks] }

achieved	.	{	6	}
已达成	.	{	6	}

这样一来，他就帮助格勒兹进一步提升了自己当时的声望。{6}

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

Meanwhile	,	the	artist	,
同时	,	这	艺术家	,

与此同时，这位艺术家

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [pər'vɜːrsəti] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf][ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪməs] [men] ,

with	that	perversity	which	one	has	noted	in	the	early	life	of	other	famous	men	,
和	那	反常	哪个	一	有	著名的	在	这	早期的	生活	的	其他	著名的	男人	,

他身上有着其他一些名人早年生活中也曾出现的那种顽劣品质，

[mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæθ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɑːrt][ɪn] ['ɪtəli] .

must	now	leave	his	own	path	to	go	to	study	art	in	Italy	.
必须	现在	离开	他的	自己的	小路	到	去	到	学习	艺术	在	意大利	.

他现在不得不放弃自己的道路，前往意大利学习艺术。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['peɪntəz] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑːrtɪsts]

Hundreds	of	years	have	been	needed	to	convince	painters	that	the	Italian	artists
数百	的	年	有	到过	需要	到	说服	画家	那	这	意大利语	艺术家

[rɔːt] [greɪt] ['pɪktʃərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

wrought	great	pictures	because	they	expressed	their	own	ideas	of	beauty	,
锻	伟大的	图片	因为	他们	表达	他们的	自己的	想法	的	美丽	,

几百年来，画家们才逐渐相信，意大利艺术家之所以创作出伟大的画作，是因为他们表达了自己对美的理解。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ['rembrænt] " [sɔː] [ˌpɪktʃə'resk] ['grændʒər][ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

just	as	away	from	Italy	Rembrandt	"	saw	picturesque	grandeur	and	noble
只是	作为	离开	从	意大利	伦勃朗	"	锯	如画	宏伟	和	高贵

['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv]['æmstərdæm] ,

dignity	in	the	Jews	'	quarter	of	Amsterdam	,
尊严	在	这	犹太人	-	四分之一	的	阿姆斯特丹	,

正如伦勃朗远离意大利时"在阿姆斯特丹的犹太区看到了如画的宏伟和高贵的尊严"一样，

[ænd; ənd] [lə'mentɪd] [nɑːt] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər][nɑːt] ['griːks] . "

and	lamented	not	that	its	inhabitants	were	not	Greeks	.	"
和	哀叹	不是	那	它是	居民	是	不是	希腊人	.	"

他们并没有因为当地居民不是希腊人而感到惋惜。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , " [roʊt] ['tʃæntri] , ['hiːdləs] [ʌv; əv]['sɪntæks] ,

"	I	do	not	study	the	ancients	,	"	wrote	Chantrey	,	heedless	of	syntax	,
"	我	做	不是	学习	这	古代人	,	"	写道	钱特雷	,	鲁莽	的	句法	,

“我不研究古代文学,”钱特里写道，全然不顾语法规则。

" [bʌt; bət][aɪ] ['stʌdi] [wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['stʌdid] — ['neɪtʃər] .

"	but	I	study	where	the	ancients	studied	—	nature	.
"	但	我	学习	在哪里	这	古代人	研究	—	自然	.

但我研究的是古人研究的东西——自然。

" [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gruːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪŋgjələrli]

"	The	ambition	of	Greuze	at	this	time	was	to	belong	to	that	singularly
"	这	志向	的	格勒兹	在	这	时间	曾是	到	属于	到	那	单独地

['drɪri] [ænd; ənd] ['bærən] [klæs] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [noʊn] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['peɪntəz] ;

dreary	and	barren	class	of	painters	known	as	historical	painters	;
凄凉	和	荒芜	班级	的	画家	已知	作为	历史	画家	;

“格勒兹当时的抱负是跻身于历史画家这一极其沉闷贫瘠的画家行列;

[ænd; ənd][hiː; hi]['weɪstɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] , [ɪn]

and	he	wasted	some	years	in	the	pursuit	of	a	project	which	,	in
和	他	浪费	一些	年	在	这	追逐	的	一个	项目	哪个	,	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

他浪费了几年时间去追求一个最终失败的项目。

[brɔːt] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['krʌʃɪŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .

brought	him	one	of	the	most	crushing	humiliations	of	his	whole	life	.
带来	他	一	的	这	最多	压碎	羞辱	的	他的	所有的	生活	.

这给他带来了一生中最沉重的羞辱之一。

" [woʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , " [goʊθ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

"	Woe	to	the	artist	,	"	Goethe	has	written	,
"	悲哀	到	这	艺术家	,	"	歌德	有	书面	,

歌德曾写道：“艺术家有祸了。”

" [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [hʌt] [tuː; tə]['skwɑːndər][hɪm'self][ɪn][ˌækə'demɪk] [hɔːlz] [ʌv; əv] [steɪt] !

"	who	leaves	his	hut	to	squander	himself	in	academic	halls	of	state	!
"	WHO	树叶	他的	小屋	到	挥霍	他自己	在	学术的	大厅	的	状态	!

“谁会离开自己的小屋，到国立学术殿堂里挥霍自己呢！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [woʊ] [fel] [ə'pɑːn] [gruːz] [ɪn] [ɪk'siːdɪŋ] ['bɪtərnəs] [wen] [hɪz; ɪz][fɜːrst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

"	and	this	woe	fell	upon	Greuze	in	exceeding	bitterness	when	his	first	historical
"	和	这	悲哀	跌倒	之上	格勒兹	在	超过	苦味	什么时候	他的	第一的	历史

['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

picture	was	exhibited	.
图片	曾是	展出	.

“当格勒兹的第一幅历史画作展出时，他便遭受了极大的痛苦。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

But	that	incident	belongs	to	the	year	1769	,
但	那	事件	属于	到	这	年	-	,

但那件事发生在1769年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz]

and	it	was	at	the	end	of	the	year	1755	,	when	he	was	thirty	years
和	它	曾是	在	这	结尾	的	这	年	-	,	什么时候	他	曾是	三十	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

那是在1755年末，他30岁的时候。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

that	he	went	to	Italy	.
那	他	去	到	意大利	.

他去了意大利。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər]

Almost	the	only	effect	of	his	stay	of	two	years	in	Italy	was	that	for
几乎	这	仅有的	影响	的	他的	停留	的	二	年	在	意大利	曾是	那	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'splendənt] [smɔːl]

some	time	the	figures	in	his	pictures	were	arrayed	in	the	"	resplendent	small
一些	时间	这	数据	在	他的	图片	是	排列	在	这	"	灿烂	小的

[kloʊðz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

clothes	"	of	the	people	of	that	country	,
衣服	"	的	这	人们	的	那	国家	,

他在意大利待了两年，几乎唯一的影响就是，有一段时间里，他画中的人物都穿着意大利人民“华丽的小衣服”。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ɪ'tæliən] [neɪmz] .

and	had	also	Italian	names	.
和	有	还	意大利语	姓名	.

他们也都有意大利名字。

[ðə; ði] { ['sɛvən] }

The	{	7	}
这	{	7	}

7

['peɪntər] [huː] [dɪd] ['riːəli] ['ɪnfluəns] [gruːz] [wʌz; wəz]['ruːbənz] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪ'tæliən] ,

painter	who	did	really	influence	Greuze	was	Rubens	,	who	was	not	an	Italian	,
画家	WHO	做过	真的	影响	格勒兹	曾是	鲁本斯	,	WHO	曾是	不是	一个	意大利语	,

真正对格勒兹产生影响的画家是鲁本斯，但他并非意大利人。

[ænd; ənd] [huːz] ['pɪktʃərz] , [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] [ɪn]['pærɪs] ,

and	whose	pictures	,	no	further	away	than	the	Luxembourg	in	Paris	,
和	谁	图片	,	不	更远	离开	比	这	卢森堡	在	巴黎	,

而他的作品，最远的莫过于巴黎卢森堡博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [di'laits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['stʌdi] .

it	was	in	later	years	one	of	the	great	delights	of	his	life	to	study	.
它	曾是	在	之后	年	一	的	这	伟大的	美味	的	他的	生活	到	学习	.

晚年，学习这门学科成了他人生的一大乐趣。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] - [wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [wiː; wi]['noʊtɪs] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm]

In	the	list	of	Greuze's	works	for	the	year	1757	we	notice	amongst	some
在	这	列表	的	-	作品	为了	这	年	-	我们	注意	在	一些

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʒɑːnrə] [taɪp] — [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

pictures	of	the	genre	type	—	the	representation	,
图片	的	这	类型	类型	—	这	表示	,

在格勒兹1757年的作品列表中，我们注意到一些风俗画——描绘.....

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] — [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

that	is	,	of	the	life	of	the	humble	—	a	number	of	paintings	which	have
那	是	,	的	这	生活	的	这	谦逊的	—	一个	数字	的	绘画	哪个	有

[ɪ'tæliən] [neɪmz] ;

Italian	names	;
意大利语	姓名	;

也就是说，描绘卑微之人的生活——一些画作都有意大利语名称；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɔːtrɪts] ,

and	then	there	are	portraits	,
和	然后	那里	是	肖像	,

然后还有一些肖像画。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hedz] [ʌv; əv]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huːz] [feɪm]

and	the	first	of	that	long	series	of	heads	of	girls	and	boys	whose	fame
和	这	第一的	的	那	长的	系列	的	头部	的	女孩们	和	男孩们	谁	名声

[hæz; həz] [aut'lɑːstid] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] [wɜːrks] .

has	outlasted	the	fame	of	all	his	more	pretentious	works	.
有	坚持到最后	这	名声	的	全部	他的	更多的	装腔作势	作品	.

这是他创作的一系列男孩女孩头像中的第一幅，其名声比他所有更矫揉造作的作品都更加经久不衰。

- ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [greɪt] ,

Greuze's	industry	was	now	very	great	,
-	行业	曾是	现在	非常	伟大的	,

格勒兹的工业规模当时非常庞大。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtər] ['traiəmfs] ,

and	in	1761	there	was	exhibited	one	more	of	his	greater	triumphs	,
和	在	-	那里	曾是	展出	一	更多的	的	他的	更大的	胜利	,

1761年，他的另一项伟大成就得以展出。

[ən] [mə'riːɑːʒ] - [lɪnstənt] - [lə] [pɛr] [diː] - [lɑː][dɑːt] - [sʌn] ['ʒɑːndr] ,

Un	Mariage	à	l'instant	où	le	Père	de	l'accordée	delivre	la	dot	à	son	gendre	,
联合国	婚姻	-	瞬间	-	勒	父亲	德	-	交付	拉	点	-	儿子	性别	,

Un Mariage à l'instant où le Père de l'accordée delivre la dot à son gendre,

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə'nʌðər] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] .

a	picture	which	created	another	sensation	in	Paris	.
一个	图片	哪个	创建	其他	感觉	在	巴黎	.

这张照片在巴黎引起了另一波轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

It	was	unfinished	when	the	Salon	of	that	year	was	opened	,
它	曾是	未完成	什么时候	这	沙龙	的	那	年	曾是	打开	,

那年沙龙开幕时，它还没有完工。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌŋ] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	was	hung	only	during	the	last	few	days	of	the	exhibition	.
和	曾是	悬挂	仅有的	期间	这	最后的	很少	天	的	这	展览	.

而且只在展览的最后几天才挂出来。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðiːz] [deɪz] ['piːp(ə)l] ['gædərd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'vɪdəti][wɪð; wɪθ]

But	all	through	these	days	people	gathered	round	it	with	the	same	avidity	with
但	全部	通过	这些	天	人们	聚集	圆形的	它	和	这	相同的	热情	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['elbəud] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ən] [pɛr] [diː] [fæ'miːl]

which	they	had	elbowed	one	another	for	a	peep	at	Un	Père	de	Famille
哪个	他们	有	肘击	一	其他	为了	一个	窥视	在	联合国	父亲	德	家庭

[ˌkju ju 'aɪ][lɪt][lɑː]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌiː'ɛs]['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ] .

qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	.
qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	.

但这些天来，人们像当初争先恐后地想看《一个父亲给孩子们读圣经》一样，热情地围着它转。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] [gruːz] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

During	the	next	two	years	Greuze	painted	portraits	and	heads	of	children	,
期间	这	下一个	二	年	格勒兹	绘	肖像	和	头部	的	孩子们	,

在接下来的两年里，格勒兹创作了许多儿童肖像画和头像画。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] - [ɪz]['noʊtəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	the	year	1769	is	notable	because	of	his	unhappy	attempt	to	become
和	这	年	-	是	值得注意的	因为	的	他的	不开心	试图	到	变得

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər] .

a	member	of	the	Academy	as	an	historical	painter	.
一个	成员	的	这	学院	作为	一个	历史	画家	.

1769 年是值得一提的一年，因为他试图以历史画家的身份成为学院成员，但并不成功。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [bɪn] [meɪd] - ,

He	had	,	as	we	have	seen	,	been	made	agréé	,
他	有	,	作为	我们	有	已见	,	到过	制成	-	,

正如我们所见，他已被同意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [iːtʃ] ['membər] [tuː; tə]

but	he	had	not	yet	complied	with	the	rule	that	required	each	member	to
但	他	有	不是	然而	遵命	和	这	规则	那	必需的	每个	成员	到

[prə'vaɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] . { [eɪt] }

provide	the	Academy	with	one	of	his	pictures	.	{	8	}
提供	这	学院	和	一	的	他的	图片	.	{	8	}

但他尚未遵守规定，即每位成员必须向学院提供一幅自己的照片。{8}

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [naʊ] [səb'mɪtɪd] [bɔːr] [ðə; ði] [sə'fɪʃntli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['septiːm]

The	picture	he	now	submitted	bore	the	sufficiently	comprehensive	title	of	Septime
这	图片	他	现在	提交	钻孔	这	足够	综合的	标题	的	九月

- - [rɛproʊʃənt] - [sʌn] [fɪlz][ˌkærə'kælə][dəvwɑːr] - - ['sɑː][vaɪ][dænz][lez] -

-	Sévère	reprochant	à	son	fils	Caracalla	d'avoir	attenté	à	sa	vie	dans	les	défilés
-	-	生殖器	-	儿子	fils	卡拉卡拉	d'avoir	-	-	萨	争夺	丹斯	莱斯	-

他现在提交的照片的标题足够全面：《Septime-Sévère reprochant à son fils Caracalla d'avoir attenté à sa vie dans les défilés》

- [et]['luːɪ]['dɪsənt] : — [ˌes 'aɪ][ˌti ju] - [mɑː][mɔːrt] , [ɔrdən] - - [diː][ˌem 'iː][lɑː]

d'Ecosse	et	lui	disant	:	—	Si	tu	désires	ma	mort	,	ordonne	à	Papinien	de	me	la
-	等	刘	迪桑特	:	—	硅	tu	-	玛	死亡	,	奥东内	-	-	德	我	拉

['dɑːnɝ] .

donner	.
捐赠者	.

d'Ecosse et lui disant：—Si tu désires ma mort, ordonne à Papinien de me la donner。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə'sembld] ,

The	members	of	the	Academy	assembled	,
这	成员	的	这	学院	组装	,

学院成员们聚集在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][æn; ən]['iːz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	picture	was	placed	upon	an	easel	that	they	might	examine	it	,
和	这	图片	曾是	放置	之上	一个	画架	那	他们	可能	检查	它	,

于是，这幅画被放在画架上，以便他们仔细欣赏。

[waɪl] [gruːz] [ə'weitid] [ðer; ðər]['vɜːrdɪkt][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] .

while	Greuze	awaited	their	verdict	in	another	room	.
尽管	格勒兹	等待中	他们的	判决	在	其他	房间	.

格勒兹则在另一个房间里等待他们的判决。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

In	an	hour	the	artist	was	admitted	.
在	一个	小时	这	艺术家	曾是	承认	.

一个小时后，这位艺术家被接诊。

" [mə'sjɜːr] [gruːz] , " [sed] [ðə; ði][də'rektər] , " [ðə; ði] [ə'kædəmi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][juː; jʊ] ; [kʌm]

"	Monsieur	Greuze	,	"	said	the	director	,	"	the	Academy	receives	you	;	come
"	先生	格勒兹	,	"	说	这	导演	,	"	这	学院	接收	你	;	来

['fɔːrwərd][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] .

forward	and	take	the	oath	.
向前	和	拿	这	誓言	.

“格勒兹先生，”导演说，“学院欢迎您；请上前宣誓。”

" [wen] [ðɪs] ['serəmoʊni][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][də'rektər] [kən'tɪnjuːd] , " [juː; jʊ][hæv; həv]
" When this ceremony had been completed the director continued , " You have
" 什么时候 这 仪式 有 到过 完全的 这 导演 持续 , " 你 有
[bɪn] [rɪ'siːvd] ;
been received ;
到过 已收到 ;

仪式结束后，主任继续说道："你们已被接见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv]['ʒɑːnrə] .
but it is as a painter of genre .
但 它 是 作为 一个 画家 的 类型 .

但他是以风俗画家的身份出现的。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər]['fɔːrmər] [prə'dʌkʃənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ,
The Academy has considered your former productions , which are excellent ,
这 学院 有 经过考虑的 你的 以前的 作品 , 哪个 是 出色的 ,

学院已经审阅过您之前的作品，它们非常优秀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kloʊzd][ɪts] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
but it has closed its eyes upon this picture ,
但 它 有 关闭 它是 眼睛 之上 这 图片 ,

但它却对这幅画面视而不见。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrði] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [nɔːr][ʌv; əv][juː; jʊ] .
which is worthy neither of the Academy nor of you .
哪个 是 值得 两者都不 的 这 学院 也不 的 你 .

这既不配学院，也不配你。

" [gruːz] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə]
" Greuze was astounded and disappointed ; and he commenced to
" 格勒兹 曾是 震惊 和 失望的 ; 和 他 开始 到
['stæmər] [aʊt][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
stammer out a confused defence of the picture ,
结巴 出去 一个 使困惑 防御 的 这 图片 ,

格勒兹感到震惊和失望；他开始结结巴巴地为这幅画辩解，语无伦次。

[ðə; ði][wɜːrst] ['prɑːbəbli] [ðæt] [hiː; hi]['evər] ['peɪntɪd] .
the worst probably that he ever painted .
这 最差 大概 那 他 曾经 绘 .

这可能是他画过的最糟糕的一幅画。

[ðen] - , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,
Then Lagrenée , taking a pencil from one of his pockets ,
然后 - , 采取 一个 铅笔 从 一 的 他的 口袋 ,

然后拉格雷内从口袋里掏出一支铅笔，

['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] .
pointed out some of the mistakes in drawing on the canvas .
尖 出去 一些 的 这 错误 在 绘画 在 这 帆布 .

指出画布上绘画的一些错误。

[gruːz] , [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Greuze , cut to the heart , went away , and continued a defence of his
格勒兹 , 切 到 这 心 , 去 离开 , 和 持续 一个 防御 的 他的
['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
picture in the newspapers .
图片 在 这 报纸 .

格勒兹深受打击，离开了，继续在报纸上为自己的画作辩护。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [gruːz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɜːnəlz] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

One	of	the	letters	which	Greuze	sent	to	the	public	journals	is	an	interesting
一	的	这	信件	哪个	格勒兹	发送	到	这	民众	期刊	是	一个	有趣的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [æz; əz] [ɑːrt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

revelation	of	how	little	of	what	is	understood	now	as	art	went	to	the	making
启示	的	如何	小的	的	什么	是	理解	现在	作为	艺术	去	到	这	制作

[ʌv; əv] [æn; ən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

of	an	historical	painting	.
的	一个	历史	绘画	.

格勒兹寄给公共期刊的一封信很有意思地揭示了，如今被我们理解为艺术的东西，在创作历史画作的过程中所占的比例是多么小。

[gruːz] [roʊt] : { [naɪn] }

Greuze	wrote	:	{	9	}
格勒兹	写道	:	{	9	}

Greuze 写道：{9}

" [ɪn] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kɑːments] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

"	In	the	continuation	of	your	comments	upon	the	pictures	exhibited	at	the
"	在	这	续篇	的	你的	评论	之上	这	图片	展出	在	这

[sə'lɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dʒɜːrn(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌst] [tɔːrdz] [ˌem 'iː]

Salon	in	the	last	number	of	your	journal	you	have	been	unjust	towards	me
沙龙	在	这	最后的	数字	的	你的	杂志	你	有	到过	不公正	向	我

[ə'pɑːn] [tuː] [pɔɪnts] ;

upon	two	points	;
之上	二	积分	;

“在你上一期杂志中对沙龙展出的照片进行评论时，你在两点上对我进行了不公正的评价；

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz]

and	as	an	honourable	man	you	would	no	doubt	wish	to	remove	these
和	作为	一个	光荣的	男人	你	会	不	怀疑	希望	到	消除	这些

[ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn] [jʊr; jər] [nekst] ['ɪʃuː] .

injustices	in	your	next	issue	.
不公正	在	你的	下一个	问题	.

作为一位正直的人，您无疑希望在下一期杂志中消除这些不公正现象。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]

In	the	first	place	,	instead	of	treating	me	as	you	have	treated	the	other
在	这	第一的	地方	,	反而	的	治疗	我	作为	你	有	治疗	这	其他

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

首先，请不要像对待其他艺术家那样对待我，

[maɪ] [kɔ̃'frɛr] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːfərd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ,

my	confrères	,	to	whom	you	have	offered	,	in	a	few	lines	,
我的	同僚	,	到	谁	你	有	提供	,	在	一个	很少	线条	,

我的同僚们，你们用寥寥数语向你们表达了.....

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['merɪtɪd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]

the	tribute	of	commendation	which	they	have	merited	,	you	have	gone	out	of
这	贡	的	表彰	哪个	他们	有	值得	,	你	有	已消失	出去	的

[jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

your	way	to	discuss	,
你的	方式	到	讨论	,

你特意花时间去讨论他们应得的赞扬，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] , [haʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][ə'pɪnjən] , [pu:'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv]['peɪntɪd]

with	the	public	,	how	,	according	to	your	opinion	,	Poussin	would	have	painted
和	这	民众	,	如何	,	根据	到	你的	观点	,	普桑	会	有	绘

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

the	same	subject	.
这	相同的	主题	.

以公众的视角来看，根据你的观点，普桑会如何描绘同样的主题?

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] , [sɜ:r] , [ðæt] [pu:'sæŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

I	do	not	doubt	,	sir	,	that	Poussin	,	of	the	same	subject	,	would	have	made	a
我	做	不是	怀疑	,	先生	,	那	普桑	,	的	这	相同的	主题	,	会	有	制成	一个

[sə'blaɪm] [wɜ:rk] ;

sublime	work	;
升华	工作	;

先生，我毫不怀疑，如果普桑以同样的题材创作，他也会创作出一部杰出的作品;

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['peɪntɪd] [ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm]

but	to	a	certainty	he	would	have	painted	a	very	different	picture	from
但	到	一个	肯定	他	会	有	绘	一个	非常	不同的	图片	从

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

the	one	which	you	have	imagined	.
这	一	哪个	你	有	想象	.

但可以肯定的是，他描绘的景象会与你想象的截然不同。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] ,

I	must	ask	you	to	believe	that	I	have	studied	,
我	必须	问	你	到	相信	那	我	有	研究	,

我必须请你相信我已经认真学习过，

[æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['stʌdi] , [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]

as	carefully	as	you	have	been	able	to	study	,	the	works	of	that	great
作为	小心	作为	你	有	到过	有能力的	到	学习	,	这	作品	的	那	伟大的

[mæn] ,

man	,
男人	,

你尽你所能地仔细研究了那位伟人的著作，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [sɔ:t] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [in'dauɪŋ] [maɪ]

and	I	have	,	above	all	,	sought	to	acquire	the	art	of	endowing	my
和	我	有	,	多于	全部	,	寻求	到	获得	这	艺术	的	捐赠	我的

['kærəktərz] [wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

characters	with	dramatic	expression	.
人物	和	戏剧性	表达	.

而且，我最主要的目标是掌握赋予笔下人物戏剧表现力的艺术。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [jʊr; jər] [vju:z] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

You	have	carried	your	views	a	long	way	,	it	is	true	,
你	有	携带	你的	浏览	一个	长的	方式	,	它	是	真的	,

的确，你一直以来都坚持自己的观点。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [pu:'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði][klɑ:sps][ʌv; əv]

inasmuch	as	you	have	remarked	that	Poussin	would	have	put	the	clasps	of
因此	作为	你	有	评论	那	普桑	会	有	放	这	扣环	的

[ðə; ði] [kloʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

the	cloaks	upon	the	right	side	,
这	斗篷	之上	这	正确的	边	,

既然你提到普桑会把斗篷的搭扣放在右侧，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ˌkærə'kælə][ə'pɑːn][ðə; ði][left] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['veri]
while I have put that of the robe of Caracalla upon the left — surely a very
尽管 我 有 放 那 的 这 长袍 的 卡拉卡拉 之上 这 左边 — 一定 一个 非常
[greɪv] ['erər] !
grave error !
严重 错误 !

虽然我把卡拉卡拉的长袍放在了左边——这肯定是一个非常严重的错误!

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [sə'rendər] [soʊ] ['iːzəli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt]
But I do not surrender so easily concerning the character which you pretend that
但 我 做 不是 投降 所以 容易地 有关 这 特点 哪个 你 假装 那
[puː'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['empərər] .
Poussin would have given to the Emperor .
普桑 会 有 给定 到 这 皇帝 .

但对于你声称普桑会赋予皇帝的性格，我并不轻易放弃。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ðæt] ['sɛvərəs][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] , [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ʌv; əv]
All the world knows that Severus was the most passionate , the most violent of
全部 这 世界 知道 那 西弗勒斯 曾是 这 最多 热情的 , 这 最多 暴力 的
[men] ,
men ,
男人 ,

世人皆知，西弗勒斯是世上最热情、最暴戾的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] { - }
and you would wish { 10 }
和 你 会 希望 { - }

你会希望{10}

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , - [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [maɪ] [deθ] ,
that when he says to his son , ' If thou desirest my death ,
那 什么时候 他 说道 到 他的 儿子 , - 如果 你 最渴望 我的 死亡 ,

当他对儿子说："如果你想要我死，

['ɔːrdər][pə'pɪniən][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrd] , - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] ,
order Papinian to kill me with that sword , ' he should , in my picture ,
命令 巴比尼安 到 杀 我 和 那 剑 , - 他 应该 , 在 我的 图片 ,

"命令帕皮尼安用那把剑杀了我，"他应该在我的画像里这样写道。

[hæv; həv][æn; ən] [er] [æz; əz][kɑːm][ænd; ənd][æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz]['sɑːləmən][hæd; həd][ɪn]['sɪmələr]
have an air as calm and as tranquil as Solomon had in similar
有 一个 空气 作为 冷静的 和 作为 宁静 作为 所罗门 有 在 相似的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

像所罗门在类似情况下那样，保持冷静沉着的神态。

[aɪ][æsk][ɔːl]['sensəb(ə)l][men][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
I ask all sensible men to judge whether that was or was not the expression
我 问 全部 明智的 男人 到 法官 无论 那 曾是 或者 曾是 不是 这 表达
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['empərər] .
which should have been put on the face of that redoubtable Emperor .
哪个 应该 有 到过 放 在 这 脸 的 那 令人敬畏的 皇帝 .

我请所有明事理的人来判断，这是否是那位令人敬畏的皇帝脸上应该有的表情。

" [əˈnʌðər] [ɪn'dʒʌstɪs] , [mʌtʃ] ['greɪtər] [stɪl] , [ɪz] [ðæt] ,
" Another injustice , much greater still , is that ,
" 其他 不公正 , 很多 更大的 仍然 , 是 那 ,

"另一个更严重的冤屈是，

['æftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪn'devər] [tu:; tə][dɪ'skʌvər] [haʊ][pu:'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðɪs]
after **you** **had** **endeavoured** **to** **discover** **how** **Poussin** **would** **have** **treated** **this**
后 你 有 努力 到 发现 如何 普桑 会 有 治疗 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

在你努力探寻普桑会如何处理这个主题之后，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'su:md] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə][tu:; tə][peɪnt]['getə] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]
you **have** **assumed** **that** **I** **had** **the** **idea** **to** **paint** **Geta** **,** **the** **brother** **of**
你 有 假定 那 我 有 这 主意 到 画 木屐 , 这 兄弟 的
[ˌkærə'kælə] ,
Caracalla **,**
卡拉卡拉 ,

你以为是我先想到要画卡拉卡拉的兄弟盖塔，

[ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][pə'pɪniən] .
in **the** **personage** **that** **I** **have** **placed** **behind** **Papinian** **.**
在 这 人士 那 我 有 放置 在后面 巴比尼安 .

在我放在帕皮尼安身后的那个人物。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['getə][wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt][æt; ət][ðæt] [si:n] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kæstər][ðə; ði]
First **of** **all** **,** **Geta** **was** **not** **present** **at** **that** **scene** **;** **it** **was** **Castor** **the**
第一的 的 全部 , 木屐 曾是 不是 展示 在 那 场景 ; 它 曾是 卡斯托尔 这
['tʃeɪmbərlɪn] ,
chamberlain **,**
管家 ,

首先，盖塔当时并不在场；在场的是侍从长卡斯托尔。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['sɛvərəs] .
one **of** **the** **most** **faithful** **servants** **of** **Severus** **.**
一 的 这 最多 忠实 仆人 的 西弗勒斯 .

他是塞维鲁最忠诚的仆人之一。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [grə'tu:ɪtəsli] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
In **the** **second** **place** **,** **in** **supposing** **gratuitously** **,** **as** **you** **have** **done** **,**
在 这 第二 地方 , 在 假如 免费 , 作为 你 有 完毕 ,

其次，像你这样毫无根据地妄下断言，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['getə] ,
that **I** **had** **the** **design** **to** **represent** **Geta** **,**
那 我 有 这 设计 到 代表 木屐 ,

我设计了代表木屐的图案，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'prəutʃt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm]
you **would** **have** **been** **right** **to** **have** **reproached** **me** **if** **I** **had** **painted** **him**
你 会 有 到过 正确的 到 有 受责备 我 如果 我 有 绘 他
[tu:] [oʊld] ,
too **old** **,**
也 老的 ,

如果我把他画得太老，你责备我是对的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˌkærə'kælə] .
because **he** **was** **the** **younger** **brother** **of** **Caracalla** **.**
因为 他 曾是 这 年轻 兄弟 的 卡拉卡拉 .

因为他是卡拉卡拉的弟弟。

['θɜ:rdli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

Thirdly	**,**	**I**	**should**	**still**	**have**	**been**	**wrong**	**if**	**I**	**had**	**not**	**painted**	**him**	**in**	**his**
第三	,	我	应该	仍然	有	到过	错误的	如果	我	有	不是	绘	他	在	他的

['ɑ:rmər] .

armour	**.**
盔甲	.

第三，即使我没有把他画成穿着盔甲的样子，我的看法仍然是错的。

[ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] ,

You	**see**	**,**	**sir**	**,**
你	看	,	先生	,

您看，先生，

[wʌt] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɪn'dʌldʒ]

what	**absurdities**	**you**	**have**	**attributed**	**to**	**me**	**in**	**order**	**that**	**you**	**might**	**indulge**
什么	荒谬之处	你	有	归因于	到	我	在	命令	那	你	可能	放纵

[jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

your	**love**	**of**	**criticism**	**.**
你的	爱	的	批评	.

为了满足你爱批评的欲望，你给我强加了多少荒谬的罪名?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [tu:] ['ɑ:nɪst] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ˌem 'i:][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	**believe**	**you**	**to**	**be**	**a**	**man**	**too**	**honest**	**to**	**refuse**	**me**	**the**	**satisfaction**	**of**
我	相信	你	到	是	一个	男人	也	诚实的	到	拒绝	我	这	满意	的

['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['letər] ['pʌblɪk][ɪn][jʊr; jər]['dʒɜ:rn(ə)l] .

making	**this**	**letter**	**public**	**in**	**your**	**journal**	**.**
制作	这	信	民众	在	你的	杂志	.

我相信你为人正直，不会拒绝我把这封信发表在你的日记里的愿望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][maɪ] [oʊn] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][tu:; tə]

It	**is**	**due**	**to**	**me**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**explain**	**my**	**own**	**picture**	**and**	**to**
它	是	到期的	到	我	到	是	允许	到	解释	我的	自己的	图片	和	到

[kə'rekt] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'i:]

correct	**the**	**interpretation**	**which**	**you**	**have**	**given**	**to**	**it**	**without**	**consulting**	**me**
正确的	这	解释	哪个	你	有	给定	到	它	没有	咨询	我

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . { - }

and	**without**	**consulting**	**history**	**.**	**{**	**11**	**}**
和	没有	咨询	历史	.	{	-	}

我有权解释我自己的画作，并纠正你未经我同意、未经历史考证就对它做出的解读。{11}

" [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:] ['sækrɪfaɪsɪz][ɔ:l][tu:; tə]['merɪt][ðə; ði] ['feɪvəz]

"	**Do**	**you**	**wish**	**to**	**discourage**	**an**	**artist**	**who**	**sacrifices**	**all**	**to**	**merit**	**the**	**favours**
"	做	你	希望	到	阻碍	一个	艺术家	WHO	牺牲	全部	到	优点	这	恩惠

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][soʊ][fɑ:r] ['ɑ:nɝd] [hɪm; ɪm] ?

with	**which**	**the**	**public**	**has**	**so**	**far**	**honoured**	**him**	**?**
和	哪个	这	民众	有	所以	远的	荣幸	他	?

"你难道想打击一位艺术家，让他为了赢得公众迄今为止给予他的赞誉而牺牲一切吗?"

[waɪ] , [ə'pɑ:n][maɪ][fɜ:rst] ['eseɪ] , [ə'tæk] [ˌem 'i:][soʊ]['oʊpənli] ?

Why	**,**	**upon**	**my**	**first**	**essay**	**,**	**attack**	**me**	**so**	**openly**	**?**
为什么	,	之上	我的	第一的	散文	,	攻击	我	所以	公然	?

为什么在我发表第一篇文章后就如此公开地攻击我?

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

This	**is**	**to**	**me**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**painting**	**,**
这	是	到	我	一个	新的	种类	的	绘画	,

对我来说，这是一种新型的绘画。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [taɪm] [goʊz]

but	it	is	one	in	which	I	flatter	myself	that	I	shall	become	perfect	as	time	goes
但	它	是	一	在	哪个	我	奉承	我	那	我	将	变得	完美的	作为	时间	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

但我自认为，随着时间的推移，我会在这方面变得完美。

[waɪ] [kəm'per] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [ə'mʌŋst] [ɔːl][maɪ] [kɔ̃'frɛr] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['peɪntər]

Why	compare	me	alone	,	amongst	all	my	confrères	,	to	the	most	learned	painter
为什么	比较	我	独自的	,	在	全部	我的	同僚	,	到	这	最多	学习	画家

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ?

of	the	French	school	?
的	这	法语	学校	?

为什么要将我，而不是我的同行们，与法国画派中最有学识的画家相提并论呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] ,

If	you	have	done	this	to	indulge	me	,	you	have	not	done	it	happily	,
如果	你	有	完毕	这	到	放纵	我	,	你	有	不是	完毕	它	快乐地	,

如果你这样做是为了迁就我，那你并非心甘情愿。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

for	I	can	find	nothing	in	all	that	article	but	a	marked	design	to	annoy
为了	我	能	寻找	没有什么	在	全部	那	文章	但	一个	标记	设计	到	烦人

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为我从整篇文章中除了一个明显的恶意设计之外，找不到任何让我感到恼火的地方。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'zaɪn] — [ə; eɪ][moʊst]

Nor	shall	I	be	able	to	recognise	any	other	than	that	design	—	a	most
也不	将	我	是	有能力的	到	认出	任何	其他	比	那	设计	—	一个	最多

[ʌn'wɜːrði] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] — [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər]

unworthy	one	in	a	writer	who	ought	to	be	impartial	—	until	I	have	seen	your
不配	一	在	一个	作家	WHO	应该	到	是	公正	—	直到	我	有	已见	你的

['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [prɪnt] [maɪ] ['letər] [ɪn][jʊr; jər]['dʒɜːrn(ə)l] .

willingness	to	print	my	letter	in	your	journal	.
意愿	到	打印	我的	信	在	你的	杂志	.

除非我看到你愿意在你的期刊上刊登我的信，否则我无法认同除这种设计之外的任何其他想法——对于一个应该保持公正的作家来说，这是一种极其不光彩的做法。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['letər] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]

"	It	will	be	noticed	that	in	this	letter	there	is	not	a	single	word	written	about
"	它	将要	是	注意到	那	在	这	信	那里	是	不是	一个	单身的	单词	书面	关于

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

“值得注意的是，这封信中没有一个字提到艺术。”

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tɜːrnz][ə'pɑːn] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['diːteɪlz] .

All	the	discussion	turns	upon	archæological	details	.
全部	这	讨论	转弯	之上	考古学	细节	.

所有的讨论都围绕着考古细节展开。

[puː'sæŋ][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] " ['lɜːrnɪd] ['peɪntər] ,

Poussin	is	not	mentioned	as	an	artist	,	but	merely	as	a	"	learned	painter	,
普桑	是	不是	提及	作为	一个	艺术家	,	但	仅仅	作为	一个	"	学习	画家	,

普桑并未被提及为艺术家，而仅仅被称作“博学的画家”。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [wen] [wi:; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ] [gru:z] [ə'mʌŋst]
" and we shall see , when we discuss the position held by Greuze amongst
" 和 我们 将 看 , 什么时候 我们 讨论 这 位置 握住 经过 格勒兹 在
[frentʃ] ['ɑ:rtɪsts] ,
French artists ,
法语 艺术家 ,

“当我们讨论格勒兹在法国艺术家中的地位时，我们就会明白了。”

[ðæt] [s'kɒləz] , ['eksələnt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] , [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]
that scholars , excellent in their own place , came at length to push the
那 学者们 , 出色的 在 他们的 自己的 地方 , 来了 在 长度 到 推 这
['peɪntəz] " [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stu:lz] ,
painters " from their stools ,
画家 " 从 他们的 凳子 ,

那些在各自领域卓有成就的学者，最终却把画家们“从他们的凳子上赶了下来”。

" [wɪð; wɪθ] ['veri] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [fræns] .
" with very disastrous results for the art of France .
" 和 非常 灾难性的 结果 为了 这 艺术 的 法国 .

“给法国艺术带来了非常灾难性的后果。”

['i:v(ə)n]['di:dərəut] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [kən'demd] [ˌaɪ 'ti:] ;
Even Diderot turned upon this picture and condemned it ;
甚至 狄德罗 转向 之上 这 图片 和 谴责 它 ;

就连狄德罗也对这幅画作表示了批判；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] ['æftər][ɔ:l] [gru:z] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['peɪntər]
for he and his followers now saw that after all Greuze was not the painter
为了 他 和 他的 追随者 现在 锯 那 后 全部 格勒兹 曾是 不是 这 画家
[ʌv; əv][mə'rælәti][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:kɪŋ] .
of morality for whom they had been seeking .
的 道德 为了 谁 他们 有 到过 寻求 .

因为他和他的追随者现在明白，格勒兹终究不是他们一直在寻找的道德画家。

[gru:z] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz] ['redi] " [tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'vɛnʃənz] , "
Greuze , it appeared , was ready " to pay homage to traditional conventions , "
格勒兹 , 它 出现 , 曾是 准备好 " 到 支付 尊敬 到 传统的 惯例 , "
[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] { - }
and to become a { 12 }
和 到 变得 一个 { - }

格勒兹似乎准备“向传统习俗致敬”，并成为{12}

['bækslaɪdə] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] .
backslider from the ideals which they had cherished .
背道者 从 这 理想 哪个 他们 有 珍爱 .

他们背离了自己曾经珍视的理想。

['æftər] [ðɪs] [si:n] [gru:z] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði]
After this scene Greuze refused to exhibit any of his pictures at the
后 这 场景 格勒兹 拒绝 到 展览 任何 的 他的 图片 在 这
['ænjuəl] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [swept] [ə'weɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
annual exhibitions of the Academy until the Revolution swept away restrictions ,
年度的 展览 的 这 学院 直到 这 革命 扫荡 离开 限制 ,

此后，格勒兹拒绝在学院的年度展览上展出他的任何画作，直到革命扫除了这些限制。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑ:n][tu:; tə][ɔ:l]['ɑ:rtɪsts] .
and opened the doors of the Salon to all artists .
和 打开 这 门 的 这 沙龙 到 全部 艺术家 .

并向所有艺术家敞开了沙龙的大门。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['pærɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]

He	also	shook	the	dust	of	Paris	from	his	feet	,	and	lived	for	a	time
他	还	摇晃	这	灰尘	的	巴黎	从	他的	脚	,	和	居住地	为了	一个	时间

[ɪn][ændʒuː] ,

in	Anjou	,
在	安茹	,

他还抖落了脚上的巴黎尘土，并在安茹生活了一段时间。

[wer] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

where	he	painted	a	number	of	pictures	,
在哪里	他	绘	一个	数字	的	图片	,

他在那里创作了许多画作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] - [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz]

including	that	portrait	of	Madame	de	Porcin	which	is	to	-	day	one	of	the	treasures
包括	那	肖像	的	夫人	德	-	哪个	是	到	-	天	一	的	这	宝藏

[ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv]['æŋgərz] .

of	the	museum	of	Angers	.
的	这	博物馆	的	昂热	.

其中包括波尔辛夫人的画像，这幅画像如今是昂热博物馆的珍宝之一。

[wen] [gruːz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][hɪz; ɪz] [rɪ'pjuːt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər]

When	Greuze	returned	to	Paris	his	repute	was	greater	than	it	had	ever
什么时候	格勒兹	返回	到	巴黎	他的	声誉	曾是	更大的	比	它	有	曾经

[bɪn] [bɪ'fɔːr] .

been	before	.
到过	前	.

格勒兹回到巴黎时，他的声望比以往任何时候都高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['prɪnsəz] , [ðə; ði]

It	was	now	the	fashion	to	visit	his	studio	,	and	royal	princes	,	the
它	曾是	现在	这	时尚	到	访问	他的	工作室	,	和	皇家	王子们	,	这

[noʊ'bɪlətɪ] ,

nobility	,
贵族	,

当时，参观他的工作室已成为一种风尚，就连皇室成员、贵族们也纷纷前来拜访。

[ðə; ði] ['empərər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] [ˌnəʊtə'bɪlɪtiːz] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

the	Emperor	Joseph	the	Second	and	other	foreign	notabilities	came	to	see
这	皇帝	约瑟夫	这	第二	和	其他	外国的	知名度	来了	到	看

[lɑː] [kruːʃ] - ,

La	Cruche	Cassée	,
拉	拐杖	-	,

约瑟夫二世皇帝和其他外国名流前来参观了拉克鲁什卡塞。

[lɑː] - [pætɝnɛl] , [lɑː] [deɪm] [diː] - , [lə] [fɪlz] ['puːni] ,

La	Malédiction	Paternelle	,	La	Dame	de	Charité	,	Le	Fils	Puni	,
拉	-	帕特内尔	,	拉	贵妇人	德	-	,	乐	fils	普尼	,

《Paternelle 的恶意》、《Charité 的圣母》、《Le Fils Puni》、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['peintiŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn]

and	other	paintings	which	happened	at	that	time	to	be	still	in	his	possession
和	其他	绘画	哪个	发生	在	那	时间	到	是	仍然	在	他的	拥有

.

:

.

以及当时恰好仍在他手中的其他画作。

[hi:; hi] [ə'mæst] ['mʌni] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:sɪz] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['lɔ:ləs]

He	amassed	money	notwithstanding	the	great	losses	caused	by	his	wife's	lawless
他	积累	钱	虽然	这	伟大的	损失	导致	经过	他的	妻子的	无法无天

[ɪk'strævəgəns] .

extravagance	.
奢侈	.

尽管妻子挥霍无度造成了巨大损失，他仍然积累了大量财富。

[haɪ] ['praɪsɪz][wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [mæsɝd] ,

High	prices	were	paid	for	his	paintings	,	and	the	engravers	Massard	,
高的	价格	是	有薪酬的	为了	他的	绘画	,	和	这	雕刻师	马萨德	,

[^il'jɑ:d,'^eilɑ:d] ,

Gaillard	,
盖拉德	,

他的画作卖出了高价，雕刻家马萨尔、盖拉尔等人也为他的作品雕刻了图案。

['lɛvəsɝ] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] ,

Levasseur	and	Flipart	were	kept	busy	making	plates	,
勒瓦瑟	和	-	是	保留	忙碌的	制作	盘子	,

勒瓦瑟和弗利帕尔忙着制作盘子，

[ðə; ði] [im'preʃəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz]

the	impressions	from	which	were	in	the	houses	of	Paris	,	of	the	provinces
这	印象	从	哪个	是	在	这	房屋	的	巴黎	,	的	这	省份

, [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

,	and	of	foreign	countries	.
,	和	的	外国的	国家	.

这些印象来源于巴黎的房屋、外省的房屋以及外国的房屋。

[mɔ:r'oʊvər] , ['kjʊriəs] [ˌdɪlɪ'tænti] ,

Moreover	,	curious	dilettanti	,
而且	,	好奇的	业余爱好者	,

此外，好奇的业余爱好者

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hu:z] [tʃi:f] [rɪ'gɑ:rd][ɪz][fɔ:r; fər]['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] [steɪts]

people	of	the	kind	whose	chief	regard	is	for	technical	and	accidental	states
人们	的	这	种类	谁	首席	看待	是	为了	技术的	和	偶然	各州

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] ,

of	the	plates	,
的	这	盘子	,

这类人主要关注的是板块的技术和偶然状态，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [kə'lekt] [ði:z] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə]

began	to	collect	these	engravings	,	and	to	compete	with	one	another	to
开始	到	收集	这些	雕刻	,	和	到	竞争	和	一	其他	到

[pə'zes] [ðem; ðəm] .

possess	them	.
具有	他们	.

人们开始收集这些版画，并相互竞争以拥有它们。

[wʌn] [ɪn'greɪvər] , [dʒi:n]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['wɪl] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [stɔ:ntʃ] [frend] [ʌv; əv]

One	engraver	,	Jean	Georges	Wille	,	had	always	been	the	staunch	friend	of
一	雕刻师	,	让	乔治	威尔	,	有	总是	到过	这	坚定	朋友	的

{ - }

{	13	}
{	-	}

其中一位雕刻家让·乔治·威勒一直是{13}的坚定朋友

[gru:z] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [pi(:)'ɛə][ælɪk'sɑ:ndɝ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn] - ['stu:dioʊ] .

Greuze	;	and	his	son	,	Pierre	Alexandre	,	became	a	pupil	in	Greuze's	studio	.
格勒兹	;	和	他的	儿子	,	皮埃尔	亚历山大	,	成为	一个	瞳孔	在	-	工作室	.

格勒兹；他的儿子皮埃尔·亚历山大 (Pierre Alexandre) 成为格勒兹工作室的学生。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [bɪn] [les] [noʊn] ,

At	a	time	when	the	artist	had	been	less	known	,
在	一个	时间	什么时候	这	艺术家	有	到过	较少的	已知	,

在艺术家还不太出名的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪl] [huː] [dɪ'semənеɪtɪd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [fræns]

it	was	Wille	who	disseminated	a	knowledge	of	his	works	,	not	only	in	France
它	曾是	威尔	WHO	传播	一个	知识	的	他的	作品	,	不是	仅有的	在	法国

,

,

,

是威利传播了他的作品，不仅在法国，而且在其他地方也是如此。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['dʒɜːrməni] .

but	also	in	Germany	.
但	还	在	德国	.

在德国也是如此。

['pɑːvərti] [ænd; ənd] [deθ]

POVERTY	AND	DEATH
贫困	和	死亡

贫困与死亡

['sʌd(ə)nli] , [ə'mɪdst][ɔːl][ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [smoʊt]

Suddenly	,	amidst	all	the	splendour	of	his	great	reputation	,	the	Revolution	smote
突然	,	在……之中	全部	这	辉煌	的	他的	伟大的	名声	,	这	革命	猛击

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

突然间，就在他享有盛誉的辉煌时刻，革命席卷了巴黎。

[ænd; ənd] [gruːz] [wʌz; wəz] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

and	Greuze	was	bereaved	of	all	his	glory	.
和	格勒兹	曾是	丧亲者	的	全部	他的	荣耀	.

格勒兹失去了他所有的荣耀。

[ðə; ðɪ] ['penʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['siːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrəti]

The	pension	he	had	received	from	the	King	ceased	with	the	authority
这	养老金	他	有	已收到	从	这	国王	停止	和	这	权威

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

of	the	King	.
的	这	国王	.

国王下令停止发放他从国王那里领取的养老金。

[ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	attention	of	the	people	was	withdrawn	from	him	,
这	注意力	的	这	人们	曾是	撤回	从	他	,

人们的注意力从他身上转移开了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃərz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stræktɪd] ['epək] [went]

and	such	regard	as	was	paid	to	pictures	during	this	distracted	epoch	went
和	这样的	看待	作为	曾是	有薪酬的	到	图片	期间	这	愕	时代	去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['peintiŋz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

to	the	paintings	of	David	,
到	这	绘画	的	大卫	,

在那个混乱的时代，人们对绘画的重视程度主要体现在大卫的画作上。

[huː] [wʌz; wəz][bəuθ]['peɪntər][ænd; ənd][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

who	was	both	painter	and	politician	.
WHO	曾是	两个都	画家	和	政治家	.

他既是画家又是政治家。

- [aiˈrɔnik,-kəl][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [huː] [ɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðen] ?
Greuze's ironical inquiry each morning , " Who is King to - day , then ?
- 讽刺 询问 每个 早晨 , " WHO 是 国王 到 - 天 , 然后 ?

格勒兹每天早上都会发出讽刺的疑问："那么，今天的国王是谁呢？"

" [ɪz] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnstəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .
" is significant of the instability of the time .
" 是 重要的 的 这 不稳定性 的 这 时间 .

"这体现了时代的不稳定性。"

[noʊ] [mɔːr] [ðə; ðɪ][eɪˈliːt; ɪˈliːt][ʌv; əv]['pærɪs] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ;
No more the elite of Paris crowded round his easel ;
不 更多的 这 精英 的 巴黎 挤 圆形的 他的 画架 ;

巴黎的精英们不再围在他的画架旁了；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɝz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər]
but one of his two daughters still remained with him ; and a number
但 一 的 他的 二 女儿们 仍然 剩余 和 他 ; 和 一个 数字
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sˈkɒləz] ,
of his scholars ,
的 他的 学者们 ,

但他两个女儿中仍有一个和他在一起；还有他的一些学生，

[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz][gɜːrl]['pjuːp(ə)lz] , [wɜːr; wər]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .
especially his girl pupils , were faithful to the end .
尤其 他的 女孩 学生 , 是 忠实 到 这 结尾 .

尤其是他的女学生们，至死都对他忠心耿耿。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['tælənt] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi][wʌns] [sed]
" You have a family and you have talent , young man , " he once said
" 你 有 一个 家庭 和 你 有 天赋 , 年轻的 男人 , " 他 一次 说
[tuː; tə] - ;
to Prudhon ;
到 - ;

"年轻人，你既有家庭又有才华，"他曾对普鲁东说；

" [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌnz] [deθ] [baɪ][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .
" that is enough in these days to bring about one's death by starvation .
" 那 是 足够的 在 这些 天 到 带来 关于 一个人的 死亡 经过 饥饿 .

"在如今这个时代，这足以导致人饿死。"

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [kʌfs] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['bɪtərli] ;
Look at my cuffs , " continued the old man bitterly ;
看 在 我的 袖口 , " 持续 这 老的 男人 苦涩地 ;

"看看我的袖口，"老人苦涩地继续说道；

[ænd; ənd] [ðen] [gruːz] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][tɔːrn] [ʃɜːrt] - [sliːvz] ,
and then Greuze would show him his torn shirt - sleeves ,
和 然后 格勒兹 会 展示 他 他的 撕裂 衬衫 - 袖子 ,

然后格勒兹会给他看他撕破的衬衫袖子。

" [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɔːrdər]
" for even he could no longer find means of getting on in the new order
" 为了 甚至 他 可以 不 更长 寻找 方法 的 获得 在 在 这 新的 命令
[ʌv; əv] [θɪŋz] . " { - }
of things . " { 14 }
的 事物 . " { - }

"因为即使是他，也无法在新秩序中找到出路。"{14}

[haʊ] [pʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

How	poor	he	was	may	be	inferred	from	his	letter	to	the	Minister	of
如何	贫穷的	他	曾是	可能	是	推断	从	他的	信	到	这	部长	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] :

the	Interior	:
这	内部的	:

从他写给内政部长的信中，我们可以推断出他当时有多么贫困：

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][bʌt; bət][hæf] ['fɪnɪʃt] .

"	The	picture	which	I	am	painting	for	the	government	is	but	half	finished	.
"	这	图片	哪个	我	是	绘画	为了	这	政府	是	但	一半	完成的	.

“我为政府描绘的这幅图景只完成了一半。”

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][hæz; həz] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]

The	situation	in	which	I	find	myself	has	forced	me	to	ask	you	to	pay	me
这	情况	在	哪个	我	寻找	我	有	强制	我	到	问	你	到	支付	我

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [æd'væns] ,

part	of	the	money	in	advance	,
部分	的	这	钱	在	进步	,

我目前的处境迫使我不得不请你预付一部分款项。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk] .

so	that	I	may	be	enabled	to	finish	the	work	.
所以	那	我	可能	是	已启用	到	结束	这	工作	.

这样我才能完成这项工作。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɝd] [baɪ][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [ɪn][ɔːl][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] ;

I	have	been	honoured	by	your	sympathy	in	all	my	misfortunes	;
我	有	到过	荣幸	经过	你的	同情	在	全部	我的	不幸	;

在我遭遇所有不幸时，您给予的同情和慰问令我倍感荣幸；

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ]['tælənt][ænd; ənd][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .

I	have	lost	everything	but	my	talent	and	my	courage	.
我	有	丢失的	一切	但	我的	天赋	和	我的	勇气	.

我失去了一切，只剩下我的才华和勇气。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	am	seventy	-	five	years	of	age	,	and	have	not	a	single	order	for	a
我	是	七十	-	五	年	的	年龄	,	和	有	不是	一个	单身的	命令	为了	一个

['pɪktʃər] ;

picture	;
图片	;

我今年七十五岁了，却连一幅画的订单都没有；

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

indeed	,	this	is	the	most	painful	moment	of	my	life	.
的确	,	这	是	这	最多	痛苦	片刻	的	我的	生活	.

这的确是我人生中最痛苦的时刻。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] ,

You	have	a	kind	heart	,
你	有	一个	种类	心	,

你心地善良。

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɜːrdʒənsi]

and	I	flatter	myself	that	you	will	relieve	me	in	accordance	with	the	urgency
和	我	奉承	我	那	你	将要	缓解	我	在	根据	和	这	紧迫性

[ʌv; əv][maɪ] [niːd] . "

of	my	need	.	"
的	我的	需要	.	"

我自认为您会根据我需求的紧迫性来满足我的需求。

" [wel] , [gruːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [bɑːrˈtɛləmi] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
" **Well** , **Greuze** , " **said** **his** **friend** **Barthélemy** **one** **day** **to** **him** , **when** **sitting** **at**
" 出色地 , 格勒兹 , " 说 他的 朋友 巴泰勒米 一 天 到 他 , 什么时候 坐着 在
[hɪz; ɪz]['bedsaɪd] .
his **bedside** .
他的 床头 .

"好吧，格勒兹，"有一天，他的朋友巴泰勒米坐在他的床边对他说。

" [wel] , [maɪ] [frend] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] . . . .
" **Well** , **my** **friend** , " **replied** **the** **artist** , " **I** **am** **dying** . . . .
" 出色地 , 我的 朋友 , " 回复 这 艺术家 , " 我 是 垂死 . . . .

"我的朋友，"艺术家回答说，"我快要死了……"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ][lɔːŋgər] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ; [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] !
I **am** **commencing** **to** **know** **no** **longer** **what** **I** **am** **saying** ; **but** **patience** !
我 是 开始 到 知道 不 更长 什么 我 是 说 ; 但 耐心 !

我开始不知道自己在说什么了；但是耐心点！

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
yet **a** **little** **while**
然而 一个 小的 尽管

过一会儿

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . "
and **I** **shall** **say** **nothing** **more** . "
和 我 将 说 没有什么 更多的 . "

我不再赘述了。

" [əˈlɒnz] , [mɒn][ɑːˈmiː] — ['kɜːrɪdʒ] , [wʌn] ['dʌznt] [daɪ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . "
" **Allons** , **mon** **ami** — **courage** , **one** **doesn't** **die** **on** **the** **first** **day** **of** **spring** . "
" 艾伦斯 , 星期一 ami — 勇气 , 一 不 死 在 这 第一的 天 的 春天 . "

"Allons, mon ami—勇敢点，人不会在春天的第一天就死去。"

" [ɑː] ! [maɪ][gɑːd] , [sɪns] [ðə; ði][sænz] - - [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz]
" **Ah** ! **my** **God** , **since** **the** **Sans** - **culottides** **I** **have** **taken** **no** **heed** **of** **the** **seasons**
" 啊 ! 我的 上帝 , 自从 这 无衬线 - - 我 有 已采取 不 注意 的 这 季节
.
:
.

"啊！我的天哪，自从无套裤汉时代以来，我就没有注意到季节的变化。"

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] - [ɔːr][ɪn]['dʒɜːrmənl] ?
Are **we** **in** **Ventóse** **or** **in** **Germinal** **?**
是 我们 在 - 或者 在 萌芽 ?

我们现在是在 Ventóse 还是 Germinal?

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [seɪnt] [pɪsənlɪt] [ɔːr] [seɪnt] [əsˈpɜːdʒ] ? "
Is **to** - **day** **Saint** **Pissenlit** **or** **Saint** **Asperge** **?** "
是 到 - 天 圣 皮森利特 或者 圣 阿斯伯格 ? "

今天是圣皮森利特还是圣阿斯佩格?

" [wʌt] ['mætərz] !
" **What** **matters** **!**
" 什么 事情 !

"什么才是最重要的！"

[siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] . "
See **how** **beautifully** **the** **sun** **shines** . "
看 如何 非常漂亮 这 太阳 闪耀 . "

瞧这阳光多么灿烂！

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər][maɪ] ['dʒɜːrni] .

"	I	am	quite	at	ease	for	my	journey	.
"	我	是	相当	在	舒适	为了	我的	旅行	.

“我对我的旅程感到非常安心。”

[əˈduː] , [ˌbɑːrˈθɛləmi] .

Adieu	,	Barthelemy	.
再见	,	巴特勒米	.

再见了，巴特勒米。

[aɪ][əˈweɪt][juː; jʊ][æt; ət][maɪ]['beriəl] .

I	await	you	at	my	burial	.
我	等待	你	在	我的	葬礼	.

我会在葬礼上等你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][əˈloʊn][laɪk][ðə; ði] [pʊr] ['mænz][dɔːg] . " { - }

You	will	be	all	alone	like	the	poor	man's	dog	.	"	{	15	}
你	将要	是	全部	独自的	喜欢	这	贫穷的	男人的	狗	.	"	{	-	}

你将像穷人的狗一样孤零零的。"{15}

[soʊ][ɪn]['pɑːvərti][ænd; ənd] [nɪˈglekt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][daɪd] .

So	in	poverty	and	neglect	the	artist	died	.
所以	在	贫困	和	忽视	这	艺术家	死亡	.

于是，这位艺术家在贫困和冷落中去世了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [nəˈpoʊliən] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ded] !

There	is	a	tradition	that	when	Napoleon	heard	of	it	,	he	exclaimed	,	"	Dead	!
那里	是	一个	传统	那	什么时候	拿破仑	听到	的	它	,	他	惊呼	,	"	死的	!

[pʊr] [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] !

poor	and	neglected	!
贫穷的	和	被忽视的	!

据说，拿破仑听到这个消息后惊呼：“死了！贫穷又被忽视了！”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [spiːk] ?

Why	did	he	not	speak	?
为什么	做过	他	不是	说话	?

他为什么不说话?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [meɪd] [ʌv; əv] [sɛvr] ['tʃaɪnə] , [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm]

I	would	have	given	him	a	pitcher	made	of	Sèvres	china	,	filled	to	the	brim
我	会	有	给定	他	一个	投手	制成	的	塞夫尔	中国	,	已填	到	这	帽檐

[wɪð; wɪθ][goʊld] ,

with	gold	,
和	金子	,

我本想送给他一个塞夫尔瓷器做的水罐，里面盛满了金子。

[fɔːr; fər] ['evri] ['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['pɪtʃər] .

for	every	copy	of	his	Broken	Pitcher	.
为了	每一个	复制	的	他的	破碎的	投手	.

每售出一本他的《破碎的投手》。

" [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [wen] [ðə; ði]['kɔːfɪn] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ]['leɪdi] ,

"	At	the	funeral	,	when	the	coffin	rested	in	the	church	,	a	lady	,
"	在	这	葬礼	,	什么时候	这	棺材	休息	在	这	教会	,	一个	女士	,

“葬礼上，当棺材停放在教堂里时，一位女士……”

[huːz] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['hɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,

whose	emotion	could	not	be	hidden	,	even	by	the	thick	veil	which	she	wore	,
谁	情感	可以	不是	是	隐	,	甚至	经过	这	厚的	面纱	哪个	她	穿着	,

即使戴着厚厚的面纱，也无法掩饰她的情绪。

[əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:fɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:'tel] .

advanced	to	the	coffin	,	and	placed	upon	it	a	bouquet	of	immortelles	.
先进的	到	这	棺材	,	和	放置	之上	它	一个	花束	的	永生花	.

他走到棺材前，在棺材上放了一束永生花。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [wɪð'dru:] [ə'gen] [tu:; tə][æn; ən] [əb'skjʊr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

She	then	withdrew	again	to	an	obscure	part	of	the	church	.
她	然后	退出	再次	到	一个	朦胧	部分	的	这	教会	.

然后她再次退到教堂一个隐蔽的角落。

[taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bu'keɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðɪs]

Tied	to	the	bouquet	was	discovered	a	piece	of	paper	which	bore	this
系	到	这	花束	曾是	发现	一个	片	的	纸	哪个	钻孔	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

人们在花束上发现了一张纸条，上面写着：

" [ði:z] ['flaʊərz] , ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['greɪtf(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]['embləm]

"	These	flowers	,	offered	by	the	most	grateful	of	his	pupils	,	are	the	emblem
"	这些	花朵	,	提供	经过	这	最多	感激的	的	他的	学生	,	是	这	徽

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .

of	his	glory	.
的	他的	荣耀	.

"这些鲜花是他最感恩的学生献上的，是他荣耀的象征。"

" [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz]

"	A	newspaper	of	the	time	gave	the	name	of	the	young	lady	as
"	一个	报纸	的	这	时间	给予	这	姓名	的	这	年轻的	女士	作为

[mædəmwə'zel] ['meɪər] ,

Mademoiselle	Mayer	,
小姐	梅耶	,

当时的一份报纸称这位年轻女士名叫梅耶小姐（Mademoiselle Mayer）。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] , [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] , [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['desələt]

the	artist	who	,	before	she	committed	suicide	,	did	so	much	to	cheer	the	desolate
这	艺术家	WHO	,	前	她	坚定的	自杀	,	做过	所以	很多	到	欢呼	这	荒凉

[laɪf][ʌv; əv] - ,

life	of	Prudhon	,
生活	的	-	,

这位艺术家在自杀前，曾为普鲁东凄凉的生活带来许多欢乐。

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] [seɪm] [tu:m] [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv] [pɛr] [lɑ:]

and	who	now	occupies	the	same	tomb	as	Prudhon	in	the	cemetery	of	Père	la
和	WHO	现在	占据	这	相同的	墓	作为	-	在	这	公墓	的	父亲	拉

[ʃeɪz] [ɪn]['pærɪs] .

Chaise	in	Paris	.
躺椅	在	巴黎	.

如今，他与普吕东合葬于巴黎拉雪兹公墓。

['mædəm] [di:]['væləri] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][gɑ:d] - ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [gru:z] , [hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Madame	de	Valory	,	however	,	the	god	-	daughter	of	Greuze	,	has	stated	that	the
夫人	德	英勇	,	然而	,	这	上帝	-	女儿	的	格勒兹	,	有	声明	那	这

['wʊmən] [wʌz; wəz] ['mædəm] - ,

woman	was	Madame	Jubot	,
女士	曾是	夫人	-	,

然而，格勒兹的教女瓦洛里夫人却声称，那位女子是朱博夫人。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv] [gru:z] .

another	of	the	pupils	of	Greuze	.
其他	的	这	学生	的	格勒兹	.

格勒兹的另一位学生。

[tʊrnəs] [nɪ'glektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ][ɪz][praʊd][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] .

Tournus	neglected	him	in	his	life	,	but	to	-	day	is	proud	of	its	illustrious	son	.
巡回赛	被忽视的	他	在	他的	生活	,	但	到	-	天	是	自豪的	的	它是	杰出	儿子	.

图尔努斯在他生前对他不屑一顾，但如今却为这位杰出的儿子感到骄傲。

[ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

A	monument	of	the	artist	has	been	erected	in	the	town	,
一个	纪念碑	的	这	艺术家	有	到过	竖立	在	这	镇	,

镇上为这位艺术家竖立了一座纪念碑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ,

some	of	his	pictures	hang	in	the	church	and	in	the	museum	,
一些	的	他的	图片	悬挂	在	这	教会	和	在	这	博物馆	,

他的一些画作悬挂在教堂和博物馆里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət][mɑ:rks][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] . { - }

and	a	tablet	marks	the	house	in	which	he	was	born	.	{	16	}
和	一个	药片	标记	这	房子	在	哪个	他	曾是	出生	.	{	-	}

一块石碑标明了他出生的房子。{16}

['roʊmæns] [ænd; ənd] ['trædʒədi]

ROMANCE	AND	TRAGEDY
浪漫	和	悲剧

浪漫与悲剧

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪ'kju:liərli] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'pɑ:zɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɔ:fɪn][ʌv; əv] [gru:z]

It	was	peculiarly	fitting	that	a	lady	should	deposit	upon	the	coffin	of	Greuze
它	曾是	奇特地	配件	那	一个	女士	应该	订金	之上	这	棺材	的	格勒兹

[ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:'tel] ,

a	bouquet	of	immortelles	,
一个	花束	的	永生花	,

一位女士将一束永生花放在格勒兹的棺木上，这真是恰如其分。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] ['ɜ:rli]

for	his	romantic	and	chivalrous	regard	for	women	,	from	a	very	early
为了	他的	浪漫的	和	骑士精神	看待	为了	女性	,	从	一个	非常	早期的

['pɪriəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

period	in	his	career	,
时期	在	他的	职业	,

因为他从职业生涯早期就展现出对女性浪漫而绅士的尊重，

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk] .

had	a	great	influence	upon	his	life	and	work	.
有	一个	伟大的	影响	之上	他的	生活	和	工作	.

对他的生活和工作产生了巨大影响。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['grændɑ:n] , [gru:z] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [waɪf] ,

Even	as	a	pupil	of	Grandon	,	Greuze	fell	in	love	with	his	master's	wife	,
甚至	作为	一个	瞳孔	的	格兰登	,	格勒兹	跌倒	在	爱	和	他的	硕士学位	妻子	,

即使在格兰东的学生时期，格勒兹就爱上了老师的妻子。

[ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['veri] [greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd][tʃɑ:rm] .

a	woman	of	very	great	beauty	and	charm	.
一个	女士	的	非常	伟大的	美丽	和	魅力	.

一位容貌绝美、魅力四射的女子。

[hi:; hi]['nevər][toʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] ;

He	never	told	his	love	;
他	绝不	讲述	他的	爱	;

他从未表白过；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] - ['dɔːtər] [sər'praɪzd] [gruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ðiː]['stuːdioʊ] .

but	one	day	Grandon's	daughter	surprised	Greuze	on	his	knees	in	the	studio	.
但	一	天	-	女儿	惊讶	格勒兹	在	他的	膝盖	在	这	工作室	.

但有一天，格兰顿的女儿突然出现在格勒兹的工作室，让他跪在地上，这让他大吃一惊。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ,

She	asked	him	what	he	was	doing	there	,
她	问	他	什么	他	曾是	正在做	那里	,

她问他在那里做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] .

and	he	replied	that	he	was	looking	for	something	he	had	lost	.
和	他	回复	那	他	曾是	寻找	为了	某物	他	有	丢失的	.

他回答说，他正在寻找丢失的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ʃuːz] ,

But	she	had	seen	that	he	had	one	of	her	mother's	shoes	,
但	她	有	已见	那	他	有	一	的	她	母亲的	鞋	,

但她看到他穿着她母亲的一只鞋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt] ['kɪsɪz] .

and	that	he	was	covering	it	with	ardent	kisses	.
和	那	他	曾是	覆盖	它	和	热心	吻	.

他正用热烈的吻覆盖着它。

[ɪk'sepʃənəli] [roʊ'mæntɪk] , [tuː] ,

Exceptionally	romantic	,	too	,
非常	浪漫的	,	也	,

也格外浪漫。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [tuː] ['jɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['ɪtəli] .

was	his	love	for	the	beautiful	Lætitia	during	the	two	years	that	he	spent	in	Italy	.
曾是	他的	爱	为了	这	美丽的	-	期间	这	二	年	那	他	花费	在	意大利	.

他在意大利生活的那两年里，一直深爱着美丽的莱蒂西亚。

[gruːz] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː]['dʌk][del][ɔːr] . . . . ,

Greuze	had	carried	with	him	to	that	country	letters	of	introduction	to	the	Duc	del	Or	.	.	.	.	,
格勒兹	有	携带	和	他	到	那	国家	信件	的	介绍	到	这	杜克	del	或者	.	.	.	.	,

格勒兹前往那个国家时随身携带了写给奥尔公爵的介绍信……

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] .

by	whom	he	had	been	received	with	great	cordiality	.
经过	谁	他	有	到过	已收到	和	伟大的	亲切	.

他受到了对方的热情接待。

[ðə; ðiː] ['duːks] [waɪf][hæd; həd][daɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['dɔːtər] , - ,

The	Duke's	wife	had	died	,	but	he	had	a	charming	daughter	,	Lætitia	,
这	公爵的	妻子	有	死亡	,	但	他	有	一个	迷人	女儿	,	-	,

公爵的妻子去世了，但他有一个迷人的女儿，名叫莱蒂西亚。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [gruːz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['peɪntɪŋ] .

to	whom	it	was	arranged	that	Greuze	should	give	lessons	in	painting	.
到	谁	它	曾是	安排	那	格勒兹	应该	给	课程	在	绘画	.

安排格勒兹为他教授绘画。

[gruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'træktɪd] ,

Greuze	was	a	man	to	whom	women	and	girls	were	instinctively	attracted	,
格勒兹	曾是	一个	男人	到	谁	女性	和	女孩们	是	本能地	吸引	,

格勒兹是一个能本能地吸引女性和女孩的男人，

[ænd; ənd] - [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	Lætitia	fell	in	love	with	him	,	with	all	the	violence	and	passion	of
和	-	跌倒	在	爱	和	他	,	和	全部	这	暴力	和	热情	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['temprəmənt] .

the	Italian	temperament	.
这	意大利语	气质	.

莱蒂西亚爱上了他，带着意大利人特有的狂野和热情。

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænərz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [gruːz] ;

Her	beauty	and	her	charming	manners	had	also	fascinated	Greuze	;
她	美丽	和	她	迷人	礼仪	有	还	着迷	格勒兹	;

她的美貌和迷人的举止也深深吸引了格勒兹；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

but	he	was	very	much	disconcerted	when	he	found	that	she	loved	him	,
但	他	曾是	非常	很多	不安	什么时候	他	成立	那	她	喜爱	他	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] { - }

because	he	was	conscious	{	17	}
因为	他	曾是	有意识的	{	-	}

但当他发现她爱他时，他非常不安，因为他有意识{17}

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [bɜːrθ][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

of	the	gulf	which	birth	and	fortune	had	placed	between	them	.
的	这	海湾	哪个	出生	和	财富	有	放置	之间	他们	.

出身和命运在他们之间筑起了一道鸿沟。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , ['rɪgərəsli] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

He	,	therefore	,	rigorously	repressed	his	desire	to	see	her	,
他	,	所以	,	严格地	压抑	他的	欲望	到	看	她	,

因此，他极力压抑了想要见她的欲望。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm'self][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

and	forced	himself	to	stay	away	from	the	palace	.
和	强制	他自己	到	停留	离开	从	这	宫殿	.

他强迫自己远离宫殿。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz]['doʊlf(ə)l] [dɪ'miːnər] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] , [ænd; ənd] [laɪt] [kəːlz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]

Meanwhile	,	his	doleful	demeanour	,	innocent	face	,	and	light	curls	obtained	for
同时	,	他的	悲伤的	风度	,	清白的	脸	,	和	光	卷发	获得	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

与此同时，他忧郁的神态、无辜的面容和浅色的卷发为他赢得了……

[frʌm; frəm]['frægəˌnɑːrd][ænd; ənd] ['ʌðər] [frentʃ] ['stjʊdnts] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪtəli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

from	Fragonard	and	other	French	students	,	who	were	in	Italy	at	the	time	,
从	弗拉戈纳尔	和	其他	法语	学生	,	WHO	是	在	意大利	在	这	时间	,

来自弗拉戈纳尔和其他当时在意大利的法国学生，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [sɪk] ['tʃerəb] .

the	name	of	the	love	-	sick	cherub	.
这	姓名	的	这	爱	-	生病的	小天使	.

那个为爱痴狂的小天使的名字。

[gruːz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [hɜːrd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪl] ,

Greuze	at	length	heard	that	Lætitia	was	ill	,
格勒兹	在	长度	听到	那	-	曾是	患病的	,

格勒兹最终得知莱蒂西亚病了。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mælədi] .

and	that	no	one	could	discover	the	cause	or	nature	of	her	malady	.
和	那	不	一	可以	发现	这	原因	或者	自然	的	她	弊病	.

而且没有人能够发现她所患疾病的原因或性质。

[hiː; hi] ['lɔɪtəd] [nɪr] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

He	loitered	near	her	home	to	try	to	obtain	tidings	of	her	,
他	徘徊	靠近	她	家	到	尝试	到	获得	消息	的	她	,

他徘徊在她家附近，试图打探她的消息。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [duːk] ,

and	one	day	he	encountered	the	Duke	,
和	一	天	他	遭遇	这	公爵	,

有一天，他遇到了公爵，

[huː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['tɪʃən] ,

who	took	him	to	the	palace	to	show	him	two	pictures	by	Titian	,
WHO	采取	他	到	这	宫殿	到	展示	他	二	图片	经过	提香	,

他带他去宫殿，给他看了提香的两幅画作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['pəːtʃəst] .

which	he	had	recently	purchased	.
哪个	他	有	最近	购买	.

这是他最近购买的。

" [maɪ] ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	daughter	,	"	he	said	,
"	我的	女儿	,	"	他	说	,

“我的女儿，”他说。

" [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [hɜːr'self] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hɜːr; hər] [helθ]

"	has	promised	herself	the	pleasure	of	copying	them	when	her	health
"	有	承诺	她自己	这	乐趣	的	复制	他们	什么时候	她	健康

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .

has	been	restored	.
有	到过	恢复	.

她向自己承诺，等身体恢复健康后，一定要好好模仿它们。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

I	hope	that	you	will	come	to	superintend	her	work	.
我	希望	那	你	将要	来	到	督	她	工作	.

我希望你能来监督她的工作。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] .

That	is	what	she	wishes	.
那	是	什么	她	愿望	.

那是她所希望的。

" [ðə; ði] [duːk] ['fɜːrðər] [æskt] [gruːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æz; əz]

"	The	Duke	further	asked	Greuze	to	make	a	copy	of	one	of	the	pictures	as
"	这	公爵	更远	问	格勒兹	到	制作	一个	复制	的	一	的	这	图片	作为

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

soon	as	he	could	,
很快	作为	他	可以	,

“公爵还要求格勒兹尽快复制其中一幅画作，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kɑːpi] [ə'weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .

because	he	wished	to	send	the	copy	away	as	a	present	.
因为	他	希望	到	发送	这	复制	离开	作为	一个	展示	.

因为他想把复印件作为礼物寄出去。

[gruːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈgen] ,

Greuze	could	not	refuse	;	and	thus	he	was	soon	installed	in	the	palace	again	,
格勒兹	可以	不是	拒绝	;	和	因此	他	曾是	很快	已安装	在	这	宫殿	再次	,

格勒兹无法拒绝；因此，他很快又回到了宫廷。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

working	there	day	by	day	.
在职的	那里	天	经过	天	.

在那里日复一日地工作。

[iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] , [baɪ][æn; ən][oʊld] [rɪˈteɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [huː]

Each	morning	he	was	informed	,	by	an	old	retainer	of	the	family	,	who
每个	早晨	他	曾是	知情的	,	经过	一个	老的	预付金	的	这	家庭	,	WHO

[hæd; həd] [bɪn] - [nɜːrs] ,

had	been	Lætitia's	nurse	,
有	到过	-	护士	,

每天早上，他都会从一位曾是莱蒂西亚护士的家族老仆人那里得知消息：

[haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈfɛrd] .

how	the	young	lady	fared	.
如何	这	年轻的	女士	表现	.

这位年轻女士的境况如何?

[ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] [nuː] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	old	nurse	knew	the	two	were	in	love	with	each	other	.
这	老的	护士	知道	这	二	是	在	爱	和	每个	其他	.

老护士知道这两个人彼此相爱。

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈɪntərvjuː] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , { - }

Indeed	,	a	little	later	,	she	arranged	a	secret	interview	between	them	,	{	18	}
的确	,	一个	小的	之后	,	她	安排	一个	秘密	面试	之间	他们	,	{	-	}

事实上，不久之后，她安排了他们之间的一次秘密会面，{18}

[ænd; ənd] [gruːz] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈaɪdl] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] [les] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

and	Greuze	found	his	idol	pale	and	thin	,	but	not	less	beautiful	than
和	格勒兹	成立	他的	偶像	苍白	和	薄的	,	但	不是	较少的	美丽的	比

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

格勒兹发现他的偶像面色苍白、身形消瘦，但美丽程度丝毫不减当年。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] ,

At	first	neither	of	them	could	speak	;	but	,	encouraged	by	the	nurse	,
在	第一的	两者都不	的	他们	可以	说话	;	但	,	鼓励	经过	这	护士	,

- [blәːtid] [aʊt] :

Lætitia	blurted	out	:
-	脱口而出	出去	:

起初两人都说不出话来；但在护士的鼓励下，莱蒂西亚脱口而出：

" [məˈsjɜːr] [gruːz] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	Monsieur	Greuze	,	I	love	you	.
"	先生	格勒兹	,	我	爱	你	.

格勒兹先生，我爱你。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈfræŋkli] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?

Tell	me	frankly	,	do	you	love	me	?
告诉	我	坦率地说	,	做	你	爱	我	?

坦白告诉我，你爱我吗?

" [gruːz] [wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] - , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Greuze was too happy to speak , and Lætitia , mistaking the cause of his
" 格勒兹 曾是 也 快乐的 到 说话 , 和 - , 误会 这 原因 的 他的
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

格勒兹高兴得说不出话来，莱蒂西亚误以为他沉默的原因

[hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
hid her face in her hands , and burst into tears .
隐藏 她 脸 在 她 双手 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

她双手捂住脸，放声大哭。

[ðɪs] [meltid] [gruːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .
This melted Greuze to the uttermost .
这 融化 格勒兹 到 这 极致 .

这彻底融化了格勒兹。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
He threw himself at her feet , and then , in the intervals between his
他 扔 他自己 在 她 脚 , 和 然后 , 在 这 间隔 之间 他的
[ɪm'petʃuəs] ['kɪsɪz] ,
impetuous kisses ,
浮躁 吻 ,

他扑倒在她脚下，然后，在他急切的亲吻间隙，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ɪm'pæʃnd] [,deklə'reiʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
he poured out impassioned declarations of his love .
他 倾倒 出去 热情洋溢 声明 的 他的 爱 .

他倾诉衷肠，深情告白。

" [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['hæpi] , " [kraɪd] - , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ]
" I can now be happy , " cried Lætitia , clapping her hands , and behaving
" 我 能 现在 是 快乐的 , " 哭 - , 鼓掌 她 双手 , 和 行为
[laɪk][ə; eɪ] ['glædnd] [tʃaɪld] .
like a gladdened child .
喜欢 一个 高兴 孩子 .

“我现在可以开心了！”莱蒂西亚拍着手，像个高兴的孩子一样喊道。

[ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [nɜːrs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
She ran and embraced her nurse , and again and again gave expression
她 跑 和 拥抱 她 护士 , 和 再次 和 再次 给予 表达
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['ekstəsi] .
to her ecstasy .
到 她 狂喜 .

她跑过去拥抱她的护士，并一次又一次地表达出她的欣喜若狂。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [tuː] ; [hɪr] [ɪz][maɪ] [skiːm] .
" Listen to me , you two ; here is my scheme .
" 听 到 我 , 你 二 ; 这里 是 我的 方案 .

“你们两个听我说，这是我的计划。”

[aɪ] [lʌv] [gruːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] . "
I love Greuze , and I will marry him . "
我 爱 格勒兹 , 和 我 将要 结婚 他 . "

我爱格勒兹，我要嫁给他。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [driːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɜːrs] .
" My dear child , you dream , " replied the nurse .
" 我的 亲爱的 孩子 , 你 梦 , " 回复 这 护士 .

“我亲爱的孩子，你在做梦。”护士回答道。

" [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	What	about	your	father	?	"
"	什么	关于	你的	父亲	?	"

你父亲呢?

" [maɪ] [nɜːrs] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [kən'sent] .

"	My	nurse	,	you	wish	to	say	that	my	father	will	not	consent	.
"	我的	护士	,	你	希望	到	说	那	我的	父亲	将要	不是	同意	.

"我的护士，你是想说我父亲不会同意吗？"

[wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

Well	I	know	that	.
出色地	我	知道	那	.

我知道。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [kæsə] — [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] [ʌv; əv]

He	wishes	me	to	marry	his	eternal	Casa	—	the	oldest	and	the	ugliest	of
他	愿望	我	到	结婚	他的	永恒	卡萨	—	这	最老	和	这	最丑陋的	的

[men] ;

men	;
男人	;

他希望我嫁给他的永恒的卡萨——最老最丑的男人;

[ɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] - , [huːm] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [nɔːr] ['evər] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

or	the	young	Count	Palleri	,	whom	I	do	not	know	,	nor	ever	wish	to	know	.
或者	这	年轻的	数数	-	,	谁	我	做	不是	知道	,	也不	曾经	希望	到	知道	.

或者年轻的帕莱里伯爵，我不认识他，也永远不想认识他。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [θruː] [maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [gruːz] , [huːm] [aɪ]

I	am	rich	through	my	mother	,	and	I	give	my	fortune	to	Greuze	,	whom	I
我	是	富有的	通过	我的	母亲	,	和	我	给	我的	财富	到	格勒兹	,	谁	我

['mæri] .

marry	.
结婚	.

我靠母亲的钱发了财，我把财产给了我的丈夫格勒兹。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] .

He	takes	me	to	France	,	and	you	will	follow	us	there	.
他	需要	我	到	法国	,	和	你	将要	跟随	我们	那里	.

他带我去法国，你也会跟着我们去那里。

" [ænd; ənd] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] , [ʃiː; ʃi] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,

"	And	intoxicated	with	the	future	which	she	had	arranged	,	she	detailed	,
"	和	酣	和	这	未来	哪个	她	有	安排	,	她	详细的	,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] { - }

with	a	delicious	{	19	}
和	一个	可口的	{	-	}

"她陶醉于自己安排的未来，她详细地描述了，令人愉悦{19}

[vɑːljʊ'bɪlɪtɪ] , [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [tə'geðər] [ɪn] ['pærɪs] .

volubility	,	the	life	that	they	would	lead	together	in	Paris	.
流动性	,	这	生活	那	他们	会	带领	一起	在	巴黎	.

滔滔不绝，他们将在巴黎共同生活。

[gruːz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪnt] .

Greuze	would	continue	to	paint	.
格勒兹	会	继续	到	画	.

格勒兹会继续作画。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] ['tɪʃən] ,

He	would	become	another	Titian	,
他	会	变得	其他	提香	,

他将成为另一个提香，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hɜːr; hər]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][praʊd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

and	in	the	end	her	father	would	be	proud	to	have	such	a	son	-	in	-	law
和	在	这	结尾	她	父亲	会	是	自豪的	到	有	这样的	一个	儿子	-	在	-	法律

.

:

.

最终，她的父亲会为拥有这样一位女婿而感到自豪。

[wen] [gruːz] [nekst] [sɔː] - [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ðə; ði]

When	Greuze	next	saw	Lætitia	he	had	had	time	to	review	all	the
什么时候	格勒兹	下一个	锯	-	他	有	有	时间	到	审查	全部	这

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

格勒兹下次见到莱蒂西亚时，他已经有时间仔细考虑了所有情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['woʊfl] [feɪs] .

and	he	appeared	with	a	woeful	face	.
和	他	出现	和	一个	悲惨的	脸	.

他一脸悲伤地出现了。

- [dɪ'raɪdid][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] ['tendərli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Lætitia	derided	him	,	and	then	tried	to	coax	him	tenderly	out	of	his
-	嘲笑	他	,	和	然后	尝试	到	哄	他	温柔地	出去	的	他的

['gluːmi] [muːd] .

gloomy	mood	.
阴沉	情绪	.

莱蒂西亚嘲笑了他一番，然后温柔地试图让他摆脱沮丧的情绪。

[æt; ət][læst] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [pər'fɪdiəs] ,

At	last	,	becoming	angry	,	she	called	him	perfidious	,
在	最后的	,	成为	生气的	,	她	称为	他	背信弃义	,

最后，她怒不可遏，骂他奸诈狡猾。

[ænd; ənd] [riˈprəutʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	reproached	him	that	he	had	pretended	to	love	her	that	he	might
和	受责备	他	那	他	有	假装	到	爱	她	那	他	可能

[ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

the	more	easily	break	her	heart	.
这	更多的	容易地	休息	她	心	.

她责备他假装爱她，是为了更容易地伤她的心。

[ʃiː; ʃi][kraɪd][ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] [gruːz] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

She	cried	and	tore	her	hair	,	and	Greuze	fell	at	her	feet	,
她	哭	和	撕裂	她	头发	,	和	格勒兹	跌倒	在	她	脚	,

她哭着撕扯着头发，格勒兹跪倒在她脚下。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ][hɜːr; hər]['blaɪndli] .

and	promised	to	obey	her	blindly	.
和	承诺	到	服从	她	盲目地	.

并承诺会盲目服从她。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	as	soon	as	he	had	left	the	palace	he	saw	the	folly	of	it	all	.
但	作为	很快	作为	他	有	左边	这	宫殿	他	锯	这	蠢事	的	它	全部	.

但他一离开宫殿就看清了这一切的愚蠢之处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz]

He	saw	the	despair	of	her	father	,	heard	his	maledictions	,	and	felt	his
他	锯	这	绝望	的	她	父亲	,	听到	他的	诅咒	,	和	毛毡	他的

['vendʒəns] ,

vengeance	,
复仇	,

他看到了她父亲的绝望，听到了他的诅咒，也感受到了他的复仇之心。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [lʌv] .

and	all	the	misfortune	which	would	come	upon	their	love	.
和	全部	这	不幸	哪个	会	来	之上	他们的	爱	.

以及他们爱情将要遭遇的一切不幸。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'lent] [ə'gen] , [nɔːr] [siː] - ['eni] [mɔːr] .

He	then	decided	that	he	would	not	relent	again	,	nor	see	Lætitia	any	more	.
他	然后	决定	那	他	会	不是	屈服	再次	,	也不	看	-	任何	更多的	.

于是他决定不再让步，也不再见莱蒂西亚。

[æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] ,

As	an	excuse	for	not	visiting	her	he	pretended	that	he	was	ill	,
作为	一个	原谅	为了	不是	访问	她	他	假装	那	他	曾是	患病的	,

为了不去看望她，他假装生病了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪmjuleɪtɪd] ['ɪlnəs] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

and	this	simulated	illness	became	real	.
和	这	模拟	疾病	成为	真实的	.

而这种模拟疾病竟然变成了现实。

[fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪlɪŋ] ,

For	three	months	he	was	ailing	,
为了	三	几个月	他	曾是	生病	,

他病了三个月，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ]['fiːvər][ænd; ənd] [dɪ'lɪrɪəm] .

and	part	of	the	time	he	was	consumed	by	fever	and	delirium	.
和	部分	的	这	时间	他	曾是	消耗	经过	发烧	和	谵妄	.

他有时还会发高烧，出现谵妄症状。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['iːgər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ;

At	the	end	of	his	illness	Lætitia	was	still	eager	to	marry	him	;
在	这	结尾	的	他的	疾病	-	曾是	仍然	渴望的	到	结婚	他	;

在他病重的最后阶段，莱蒂西亚仍然渴望嫁给他；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] [wɪl] [hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

but	with	extraordinary	firmness	of	will	he	resisted	the	temptation
但	和	非凡的	硬度	的	将要	他	抵抗	这	诱惑

[ænd; ənd][fled][frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

and	fled	from	Italy	,
和	逃亡	从	意大利	,

但他凭借着非凡的意志力抵制住了诱惑，逃离了意大利。

['kærɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['siːkrətli] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - ,

carrying	with	him	secretly	a	copy	of	the	portrait	of	Lætitia	,
携带	和	他	偷偷	一个	复制	的	这	肖像	的	-	,

他偷偷地随身携带了莱蒂西亚画像的复制品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

which	he	had	painted	for	her	father	.
哪个	他	有	绘	为了	她	父亲	.

那是他为她父亲画的画。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [gruːz] [wʌz; wəz][wʌns] { - }
Many years later , when Greuze was once { 20 }
许多 年 之后 , 什么时候 格勒兹 曾是 一次 { - }

多年以后，当格勒兹20岁时

[mɔːr] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
more a poor man , he wrote in reply to the Grand Duchess of Russia ,
更多的 一个 贫穷的 男人 , 他 写道 在 回复 到 这 盛大 公爵夫人 的 俄罗斯 ,

他在给俄罗斯大公夫人的回信中写道，他更像是一个穷人。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - ,
who had offered ten thousand livres for the portrait of Lætitia ,
WHO 有 提供 十 千 利弗斯 为了 这 肖像 的 - ,

曾有人出价一万里弗尔购买莱蒂西亚的画像，

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ðeɪ]
" If you were to give me all the riches of the Empire of Russia they
" 如果 你 是 到 给 我 全部 这 财富 的 这 帝国 的 俄罗斯 他们
[wʊd] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪktʃər] ,
would not pay for that picture ,
会 不是 支付 为了 那 图片 ,

“就算你把整个俄罗斯帝国的财富都给我，他们也不会买下那幅画。”

" [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][hiː; hi] [riːd] [jet] [ə'gen] [ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
" and probably in his old age he read yet again the letter he had received
" 和 大概 在 他的 老的 年龄 他 读 然而 再次 这 信 他 有 已收到
[frʌm; frəm] - ,
from Lætitia ,
从 - ,

“或许在他晚年的时候，他又一次读了莱蒂西亚寄给他的那封信。”

[eɪt] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [roʊm] .
eight years after he quitted Rome .
八 年 后 他 辞职 罗马 .

在他离开罗马八年后。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [gruːz] , [jʊr; jər][oʊld]['pjuːp(ə)l][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ; [aɪ][hæv; həv][faɪv]
" Yes , my dear Greuze , your old pupil is now a good mother ; I have five
" 是的 , 我的 亲爱的 格勒兹 , 你的 老的 瞳孔 是 现在 一个 好的 母亲 ; 我 有 五
['tʃɑːrmɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
charming children ,
迷人 孩子们 ,

“是的，我亲爱的格勒兹，你以前的学生现在是一位好母亲；我有五个可爱的孩子，

[huːm] [aɪ] [ə'dɔːr] .
whom I adore .
谁 我 崇拜 .

我非常爱慕他。

[maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hæpi]
My eldest daughter is worthy to be offered as a subject for your happy
我的 长子 女儿 是 值得 到 是 提供 作为 一个 主题 为了 你的 快乐的
['tælənt] ;
talent ;
天赋 ;

我的大女儿完全有资格成为您展现才华的模特；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .
she is beautiful as an angel .
她 是 美丽的 作为 一个 天使 .

她美得像天使一样。

[æsk][ðə; ði] [prɪns] [dɛst] .
Ask **the** **Prince** **d'Este** **.**
问 这 王子 德斯特 .

去问问埃斯特王子吧。

[maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔ:lmoʊst] [kən'vinsiz] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
My **husband** **almost** **convinces** **me** **that** **I** **continue** **to** **be** **young** **and** **pretty** **,**
我的 丈夫 几乎 令人信服 我 那 我 继续 到 是 年轻的 和 漂亮的 ,

我丈夫几乎让我相信我仍然年轻漂亮。

[soʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hi:; hi] [stɪl] [lʌv] [ˌem 'i:] .
so **much** **does** **he** **still** **love** **me** **.**
所以 很多 做 他 仍然 爱 我 .

他依然深爱着我。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] , [ðɪs] ['hæpinəs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
As **I** **have** **told** **you** **,** **this** **happiness** **is** **due** **to** **you** **,**
作为 我 有 讲述 你 , 这 幸福 是 到期的 到 你 ,

正如我之前告诉你的，这份快乐都归功于你。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['lʌvɪŋ] [ju:; jʊ] .
and **I** **love** **you** **for** **having** **prevented** **me** **from** **loving** **you** **.**
和 我 爱 你 为了 拥有 阻止 我 从 爱 你 .

我爱你，因为你阻止了我爱你。

" [gru:z] [hæd; həd] ['skersli] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]
" **Greuze** **had** **scarcely** **returned** **from** **Italy** **when** **he** **was** **attracted** **by**
" 格勒兹 有 几乎 返回 从 意大利 什么时候 他 曾是 吸引 经过
[mædəmwə'zel] [æn] - [ˌ^ɑ:bri'el,,^æb-] - ,
Mademoiselle **Anne** **-** **Gabrielle** **Babuty** **,**
小姐 安妮 - 加布里埃尔 - ,

格勒兹刚从意大利回来不久，就被安妮-加布里埃尔·巴布蒂小姐吸引住了。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊkʃɑ:p] [ɪn]['pærɪs] .
who **was** **in** **charge** **of** **a** **bookshop** **in** **Paris** **.**
WHO 曾是 在 收费 的 一个 书店 在 巴黎 .

他曾是巴黎一家书店的负责人。

['di:dərəut] , [hu:] [hæd; həd][hɪm'self] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Diderot **,** **who** **had** **himself** **been** **very** **much** **in** **love** **with** **her** **,**
狄德罗 , WHO 有 他自己 到过 非常 很多 在 爱 和 她 ,

狄德罗本人曾深深地爱慕过她，

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ][smɑ:rt] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærɪdʒ] ,
has **described** **her** **as** **a** **smart** **dashing** **young** **woman** **,** **of** **upright** **carriage** **,**
有 描述 她 作为 一个 聪明的 帅气 年轻的 女士 , 的 直立 运输 ,

有人形容她是一位聪明伶俐、仪态端庄的年轻女子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liliz] [ænd; ənd]['roʊziz] .
and **with** **a** **complexion** **of** **lilies** **and** **roses** **.**
和 和 一个 肤色 的 百合花 和 玫瑰 .

肤色如百合和玫瑰般娇艳。

[di:] [gɑ:n'kɔ:rt] ['ɔ:lsoʊ] [spi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nu:mərəs] [tʃɑ:rmz] .
De **Goncourt** **also** **speaks** **of** **her** **numerous** **charms** **.**
德 龚古尔 还 说话 的 她 很多的 魅力 .

德·贡古尔还谈到了她的诸多魅力。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] , [wɪtʃ] [gru:z] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .
She **had** **a** **pretty** **face** **,** **which** **Greuze** **seemed** **to** **be** **never** **tired** **of** **painting** **.**
她 有 一个 漂亮的 脸 , 哪个 格勒兹 似乎 到 是 绝不 疲劳的 的 绘画 .

她长着一张漂亮的脸蛋，格勒兹似乎永远也画不腻她的容貌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smuːð] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ə'træktɪv]

It	was	the	smooth	face	of	a	child	,	and	had	an	attractive
它	曾是	这	光滑的	脸	的	一个	孩子	,	和	有	一个	吸引人的

['raʊndnəs] ,

roundness	,
圆润	,

那是一张孩童般光滑的脸庞，圆润可爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] , ['tendər] , [piːtʃ] - [laɪk] ['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	a	soft	,	tender	,	peach	-	like	delicate	complexion	.
和	一个	柔软的	,	投标	,	桃	-	喜欢	精美的	肤色	.

拥有柔软、嫩滑、如蜜桃般细腻的肤色。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

The	expression	was	simple	and	unaffected	,	and	there	was	enough	of
这	表达	曾是	简单的	和	不受影响	,	和	那里	曾是	足够的	的

['piːkənsi] [tuː; tə]['ænɪmeɪt][ə; eɪ] [feɪs] { - }

piquancy	to	animate	a	face	{	21	}
辣味	到	动画	一个	脸	{	-	}

表情简单自然，却又不失生动，足以让脸庞生动起来{21}

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ɪts]['mænɪfoʊld] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [wʊd] [els] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi]

which	,	for	all	its	manifold	good	qualities	,	would	else	have	had	a	tendency
哪个	,	为了	全部	它是	歧管	好的	品质	,	会	别的	有	有	一个	趋势

[tɔːrdz] [ˌɪnsɪ'pɪdətɪ] .

towards	insipidity	.
向	乏味	.

虽然它有很多优点，但除此之外，它可能会显得平淡无奇。

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər]['veri] [mʌtʃ] [ɑːrtʃt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [lent] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Her	eyebrows	were	very	much	arched	,	and	this	circumstance	lent	to	her
她	眉毛	是	非常	很多	拱形	,	和	这	环境	借出的	到	她

[feɪs] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌnɑːˌiːv'teɪ] .

face	its	expression	of	naïveté	.
脸	它是	表达	的	天真	.

她的眉毛高高挑起，这使她的脸上露出一种天真的表情。

[hɜːr; hər] ['aɪlæʃɪz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,

Her	eyelashes	were	long	,
她	睫毛	是	长的	,

她的睫毛很长，

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]['daʊnkæst] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [lʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	when	her	eyes	were	downcast	they	gave	a	charming	look	to	her
和	什么时候	她	眼睛	是	沮丧	他们	给予	一个	迷人	看	到	她

[feɪs] ,

face	,
脸	,

当她低下头时，脸上会流露出一种迷人的神情。

['restɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'res] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

resting	like	a	caress	upon	her	cheeks	.
休息	喜欢	一个	抚摸	之上	她	脸颊	.

像轻柔的爱抚般落在她的脸颊上。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][noʊz] , [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [fɔːrmd] ,

Her	little	nose	,	the	nose	of	a	child	,	was	exquisitely	formed	,
她	小的	鼻子	,	这	鼻子	的	一个	孩子	,	曾是	精美绝伦	形成	,

她的小鼻子，像个孩子一样的小鼻子，形状非常精致。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['laɪvli] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['roʊzi]
and **seemed** **to** **indicate** **an** **alert** **and** **lively** **character** **,** **and** **her** **rosy**
和 似乎 到 表明 一个 警报 和 热闹 特点 , 和 她 红润
[lɪps][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['faɪnli] [ʃeɪpt] ,
lips **were** **also** **finely** **shaped** **,**
嘴唇 是 还 精细地 形状 ,

她似乎性格机敏活泼，而且她那红润的嘴唇形状也很优美。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'lʊrɪŋ] .
and **particularly** **alluring** **.**
和 特别 诱人 .

而且格外迷人。

[hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [ə'pɪrz] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [gruːz] [ɪn][lɑː] [ˌfɪlə'sɒfiː] [ɛndɔrmi] ,
Her **portrait** **appears** **often** **in** **the** **paintings** **of** **Greuze** **in** **La** **Philosophie** **Endormie** **,**
她 肖像 出现 经常 在 这 绘画 的 格勒兹 在 拉 哲学 休眠 ,

她的肖像经常出现在格勒兹的画作《沉睡的哲学》中。

[lɑː] [mɛːr] ['biːn] [eɪ'meɪ] , [lɑː] - , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] .
La **Mère** **Bien** **Aimée** **,** **La** **Voluptueuse** **,** **and** **in** **many** **others** **.**
拉 母亲 比恩 艾梅 , 拉 - , 和 在 许多 其他的 .

《La Mère Bien Aimée》、《La Voluptueuse》等等。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'leɪʃnz] ,
The **story** **of** **their** **first** **encounter** **,** **and** **of** **their** **subsequent** **relations** **,**
这 故事 的 他们的 第一的 遇到 , 和 的 他们的 随后的 关系 ,

他们初次相遇的故事，以及之后的关系。

[ɪz] [best] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [iks'trækts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd] [kɔːz]
is **best** **told** **by** **a** **few** **extracts** **from** **a** **document** **which** **Greuze** **had** **cause**
是 最好的 讲述 经过 一个 很少 提取物 从 一个 文档 哪个 格勒兹 有 原因
[tuː; tə]['eksɪkjuːt][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] .
to **execute** **some** **years** **afterwards** **.**
到 执行 一些 年 然后 .

最好通过摘录格勒兹几年后被迫签署的一份文件中的几段内容来说明。

[hiː; hi] [roʊt] :
He **wrote** **:**
他 写道 :

他写道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [roʊm] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt][baɪ] [wʌt] [feɪ'tæləti] — [aɪ]
" **A** **few** **days** **after** **having** **arrived** **from** **Rome** **—** **I** **know** **not** **by** **what** **fatality** **—** **I**
" 一个 很少 天 后 拥有 到达的 从 罗马 — 我 知道 不是 经过 什么 死亡 — 我
[pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruː] [seɪnt] [ʒɑːk,dʒeiks] ,
passed **along** **the** **Rue** **Saint** **Jacques** **,**
通过了 沿着 这 后悔 圣 雅克 ,

“从罗马抵达几天后——我不知道是出于什么原因——我沿着圣雅克街走过，

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃɑːp] [mædəmwə'zel] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **saw** **in** **her** **shop** **Mademoiselle** **Babuty** **,** **who** **was** **the** **daughter** **of** **a**
和 锯 在 她 店铺 小姐 - , WHO 曾是 这 女儿 的 一个
['bʊkselər] .
bookseller **.**
书商 .

并在她的店里看到了巴布蒂小姐，她是书商的女儿。

" [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] ;
" **I** **was** **struck** **with** **admiration** **,** **for** **she** **had** **a** **very** **beautiful** **figure** **;**
" 我 曾是 击 和 钦佩 , 为了 她 有 一个 非常 美丽的 数字 ;

“我被她优美的身材深深吸引；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]

and	that	I	might	have	a	better	chance	of	seeing	her	I	bought	a
和	那	我	可能	有	一个	更好的	机会	的	看到	她	我	买	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] .

number	of	books	.
数字	的	图书	.

为了增加见到她的机会，我买了一些书。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['kærəktər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ræðər] [ʃiːp] - [laɪk] .

Her	face	was	without	character	,	and	was	indeed	rather	sheep	-	like	.
她	脸	曾是	没有	特点	,	和	曾是	的确	相当	羊	-	喜欢	.

她的脸毫无特色，确实有点像绵羊。

[aɪ] [peɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [huː]

I	paid	her	as	many	compliments	as	she	could	wish	,	and	she	knew	who
我	有薪酬的	她	作为	许多	赞美	作为	她	可以	希望	,	和	她	知道	WHO

[aɪ][wʌz; wəz] ,

I	was	,
我	曾是	,

我尽我所能地赞美她，她也知道我是谁。

[fɔːr; fər][maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəˈmenst] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd]

for	my	reputation	had	already	commenced	,	and	I	had	been	recognised
为了	我的	名声	有	已经	开始	,	和	我	有	到过	已确认

[baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] . { - }

by	the	Academy	.	{	22	}
经过	这	学院	.	{	-	}

因为我的名声已经建立起来，而且我也得到了学院的认可。{22}

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] ['θɜːrti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑːd] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

"	She	was	then	thirty	and	some	odd	years	of	age	,
"	她	曾是	然后	三十	和	一些	奇怪的	年	的	年龄	,

“当时她三十多岁，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

and	therefore	in	danger	of	remaining	single	all	her	life	.
和	所以	在	危险	的	其余的	单身的	全部	她	生活	.

因此，她很可能终身单身。

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈplɔɪd] [ɔːl][ðə; ði][kəˈdʒoʊləri] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	employed	all	the	cajoleries	that	were	possible	to	attach	me	to	her	,
她	受雇	全部	这	哄骗	那	是	可能的	到	附	我	到	她	,

她使尽浑身解数，用尽各种哄骗手段让我依附于她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] ,

and	to	cause	me	to	come	again	,
和	到	原因	我	到	来	再次	,

并让我再次光临，

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər]['vɪzɪts][fɔːr; fər] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	I	continued	to	pay	her	visits	for	about	a	month	.
和	我	持续	到	支付	她	访问	为了	关于	一个	月	.

我之后又持续探望了她大约一个月。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

One	afternoon	I	found	her	more	animated	than	usual	.
一	下午	我	成立	她	更多的	动画	比	通常	.

一天下午，我发现她比平时更加活跃。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['pæʃənət] [lʊk] ,

She	took	one	of	my	hands	,	and	,	regarding	me	with	a	very	passionate	look	,
她	采取	一	的	我的	双手	,	和	,	关于	我	和	一个	非常	热情的	看	,

她握住我的一只手，用充满爱意的眼神望着我，

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [məˈsjɜːr] [gruːz] , [wʊd] [juː; jʊ] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kənˈsent] ? -

she	said	,	'	Monsieur	Greuze	,	would	you	marry	me	if	I	were	to	consent	?	'
她	说	,	-	先生	格勒兹	,	会	你	结婚	我	如果	我	是	到	同意	?	-

她说：“格勒兹先生，如果我同意，您愿意娶我吗？”

" [aɪ] [əˈvaʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

"	I	avow	I	was	confounded	by	such	a	question	.
"	我	承认	我	曾是	令人困惑	经过	这样的	一个	问题	.

“我承认，这个问题让我感到困惑。”

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [mædəmwəˈzel] ,

I	said	to	her	,	'	Mademoiselle	,
我	说	到	她	,	-	小姐	,

我对她说：“小姐，

[wʊd] [nɑːt][wʌn][biː; bi] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [peɪs] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən][soʊ] [ˈlʌvəbl] [æz; əz]

would	not	one	be	too	happy	to	pass	his	life	with	a	woman	so	lovable	as
会	不是	一	是	也	快乐的	到	经过	他的	生活	和	一个	女士	所以	可爱的	作为

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ? -

you	are	?	'
你	是	?	-

能与你这样一位可爱迷人的女士共度一生，难道不是一件非常幸福的事吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈlaɪtli] [sed] ,

"	Of	course	,	this	was	but	lightly	said	,
"	的	课程	,	这	曾是	但	轻轻	说	,

当然，这只是随口说说而已。

[jet] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ; [fɔːr; fər] , [əˈpɑːn][ðə; ði]

yet	that	did	not	prevent	her	from	taking	action	at	once	;	for	,	upon	the
然而	那	做过	不是	防止	她	从	采取	行动	在	一次	;	为了	,	之上	这

['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

very	next	morning	,
非常	下一个	早晨	,

但这并没有阻止她立即采取行动；因为就在第二天早上，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kei] ['diˈi'es] [ɔːrˈfɛvrə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːt] ,

she	went	with	her	mother	to	the	Quai	des	Orfèvres	,	and	there	bought	,
她	去	和	她	母亲	到	这	码头	德斯	奥菲弗斯	,	和	那里	买	,

她和母亲一起去了奥尔菲弗尔码头，在那里买了

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [məˈsjɜːr] [stræs] , [ˈiəriŋz] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˈdaiəmənds] ,

at	the	shop	of	Monsieur	Strass	,	earrings	of	false	diamonds	,
在	这	店铺	的	先生	施特拉斯	,	耳环	的	错误的	钻石	,

在斯特拉斯先生的店里，有假钻石耳环。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [wer] [ðiːz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

and	next	day	she	did	not	hesitate	to	wear	these	in	her	ears	.
和	下一个	天	她	做过	不是	犹豫	到	穿	这些	在	她	耳朵	.

第二天，她毫不犹豫地戴上了这些耳环。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [hɜːr; hər]

"	As	she	lived	in	a	shop	,	the	neighbours	were	not	slow	in	paying	her
"	作为	她	居住地	在	一个	店铺	,	这	邻居	是	不是	慢的	在	付费	她

['kɑːmpləmɛnts] ,

compliments	,
赞美	,

“由于她住在一家店铺里，邻居们很快就对她赞不绝口。”

[ænd; ənd][ɪn] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	in	asking	her	who	had	presented	these	jewels	to	her	.
和	在	问	她	WHO	有	呈现	这些	珠宝	到	她	.

然后问她是谁送给她的这些珠宝。

" [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['sɔ:ftli] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mə'sjɜ:r] [gru:z] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]
" With downcast eyes she answered softly , ' It is Monsieur Greuze who has given
" 和 沮丧 眼睛 她 回答 轻轻 , - 它 是 先生 格勒兹 WHO 有 给定
[ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] . -
them to me . '
他们 到 我 . -

她低着头，轻声回答说："是格勒兹先生送给我的。"

" - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mærid] , [ðen] ? -
" ' You are married , then ? '
" - 你 是 已婚 , 然后 ? -

"那你结婚了？"

" - [ɑ:] , [noʊ] ;
" ' Ah , no ;
" - 啊 , 不 ;

"啊，不；

- [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪm'plaɪd] [ðæt] ['si:krətli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ˌem 'i:] .
' but this was said in a way that implied that secretly she had married me .
- 但 这 曾是 说 在 一个 方式 那 暗示 那 偷偷 她 有 已婚 我 .

但这句话的语气暗示她已经秘密嫁给了我。

[maɪ] [frendz] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'i:] ,
My friends began at once to congratulate me ,
我的 朋友们 开始 在 一次 到 祝贺 我 ,

我的朋友们立刻开始向我表示祝贺。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:ls] [ðæn; ðən] { - }
but I assured them there was nothing more false than { 23 }
但 我 保证 他们 那里 曾是 没有什么 更多的 错误的 比 { - }

但我向他们保证，没有什么比这更虚假的了{23}

[ðə; ði] [nu:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
the news they had heard , and that I had not money enough to enable
这 消息 他们 有 听到 , 和 那 我 有 不是 钱 足够的 到 使能够
[ˌem 'i:][tu:; tə] ['mæri] .
me to marry .
我 到 结婚 .

他们听到的消息是，我没有足够的钱结婚。

" ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪ'frʌntəri] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [mædəmwə'zel] - ['eni] [mɔ:r] .
" Outraged at such effrontery , I did not return to Mademoiselle Babuty any more .
" 义愤填膺 在 这样的 厚颜无耻 , 我 做过 不是 返回 到 小姐 - 任何 更多的 .

"我对此感到无比愤慨，再也没有去过巴布蒂小姐那里。"

[aɪ] [lɪvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][lə] ['fəubuəg] [seɪnt] [dʒɜ:'meɪn] , [ru:] [di:'ju] ['peti] ['laɪən] ,
I lived at that time in le faubourg Saint Germain , rue du Petit Lion ,
我 居住地 在 那 时间 在 勒 郊区 圣 杰曼 , 后悔 杜 小 狮子 ,

那时我住在圣日耳曼郊区，小狮子街，

[ɪn][æn; ən][hoʊ'tel][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪʃt] [ru:mz; rʊmz] [kɔ:ld] - ['di'i'es] [vi:nz] .
in an hotel of furnished rooms called l'Hôtel des Vignes .
在 一个 酒店 的 提供 房间 称为 - 德斯 维涅斯 .

在一家名为 l'Hôtel des Vignes 的酒店里，房间设施齐全。

[θri:] [deɪz] [pæst] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
Three days passed , during which I heard no more of the matter ,
三 天 通过了 , 期间 哪个 我 听到 不 更多的 的 这 事情 ,

三天过去了，期间我没有再听到任何关于此事的消息。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'ferz] ,

and	I	was	already	thinking	of	other	affairs	,
和	我	曾是	已经	思维	的	其他	事务	,

我当时已经在考虑其他事情了。

[wen] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɔkiŋ] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['sɜːrvənt] [gɜːrl] .

when	one	fine	day	she	came	knocking	at	my	door	accompanied	by	her	little	servant	girl	.
什么时候	一	美好的	天	她	来了	敲门	在	我的	门	伴随	经过	她	小的	仆人	女孩	.

有一天，她带着她的小女仆来敲我的门。

[aɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔks] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

I	took	no	notice	of	the	knocks	,	but	she	knew	I	was	there	,
我	采取	不	注意	的	这	敲门声	,	但	她	知道	我	曾是	那里	,

我没注意到敲门声，但她知道我在那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'tækt] [maɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['fjʊri] .

and	she	attacked	my	door	with	her	hands	and	feet	like	a	veritable	fury	.
和	她	遭到攻击	我的	门	和	她	双手	和	脚	喜欢	一个	真正的	愤怒	.

她像疯了一样，用手脚猛击我的门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

格勒兹(Greuze)
第2/3页

[ðen] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈskænd(ə)l] , [aɪ][ˈoʊpənd][maɪ] [dɔːr] ,

Then	**,**	**to**	**prevent**	**a**	**public**	**scandal**	**,**	**I**	**opened**	**my**	**door**	**,**
然后	,	到	防止	一个	民众	丑闻	,	我	打开	我的	门	,

然后，为了避免公开丑闻，我打开了门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] [ɔːl][ɪn] [terz] .

and	**she**	**threw**	**herself**	**into**	**my**	**room**	**all**	**in**	**tears**	**.**
和	她	扔	她自己	进入	我的	房间	全部	在	眼泪	.

她哭着冲进了我的房间。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

She	**said**	**to**	**me**	**:**
她	说	到	我	:

她对我说：

" - [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , [məˈsjɜːr] [gruːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪsˈled]

"	**'**	**I**	**have**	**done**	**wrong**	**,**	**Monsieur**	**Greuze**	**,**	**but**	**it**	**is**	**love**	**which**	**has**	**misled**
"	-	我	有	完毕	错误的	,	先生	格勒兹	,	但	它	是	爱	哪个	有	被误导

[ˌem ˈiː] .

me	**.**
我	.

“格勒兹先生，我做错了，但这是爱情误导了我。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [rɪˈzɔːrt][tuː; tə] [sʌtʃ]

It	**is**	**the**	**attachment**	**I**	**have**	**for**	**you**	**which**	**has**	**made**	**me**	**resort**	**to**	**such**
它	是	这	依恋	我	有	为了	你	哪个	有	制成	我	采取	到	这样的

[ə; eɪ][ˈstrætədʒəm] .

a	**stratagem**	**.**
一个	策略	.

正是我对你的依恋，才让我采取了这样的策略。

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] . -

My	**life**	**is**	**in**	**your**	**hands**	**.**	**'**
我的	生活	是	在	你的	双手	.	-

我的生命掌握在你手中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːrˈself][æt; ət][maɪ] [niːz] ,

Then	**she**	**flung**	**herself**	**at**	**my**	**knees**	**,**
然后	她	扔	她自己	在	我的	膝盖	,

然后她扑倒在我膝上，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][raɪz] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][aɪ][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈmæri]

and	**said**	**she**	**would**	**not**	**rise**	**again**	**until**	**I**	**had**	**promised**	**that**	**I**	**would**	**marry**
和	说	她	会	不是	上升	再次	直到	我	有	承诺	那	我	会	结婚

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

她说，除非我答应娶她，否则她不会再起来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [tuː] [hændz][ɪn][hɜːrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wet][wɪð; wɪθ] [terz] .

She	**took**	**my**	**two**	**hands**	**in**	**hers**	**,**	**and**	**they**	**were**	**wet**	**with**	**tears**	**.**
她	采取	我的	二	双手	在	她的	,	和	他们	是	湿的	和	眼泪	.

她握住我的双手，我的手被泪水浸湿了。

[aɪ] ['pitid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .
I pitied her , and I promised all she wished .
我 可怜的 她 , 和 我 承诺 全部 她 希望 .

我同情她，并答应满足她的一切愿望。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['mærid] [ʌn'tɪl] [tuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
" We were not married until two years afterwards ,
" 我们 是 不是 已婚 直到 二 年 然后 ,

“我们两年后才结婚。”

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [meɪ'dɑːrd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] ['pærɪʃ] — [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
in the parish of Saint Medard — which was not her parish — for fear of
在 这 教区 的 圣 梅达尔 — 哪个 曾是 不是 她 教区 — 为了 害怕 的
[ðə; ði] ['plezəntriːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
the pleasantries that would have been made ,
这 客套话 那 会 有 到过 制成 ,

她之所以选择在圣梅达尔教区（并非她的教区）居住，是因为她害怕受到客套话的打扰。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['mærid] .
seeing that she had said that we were already married .
看到 那 她 有 说 那 我们 是 已经 已婚 .

因为她曾说过我们已经结婚了。

[aɪ] [kə'menst] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [sɪks]['liːvrəs][ðə; ði] [deɪ]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] . "
I commenced housekeeping with twenty - six livres the day after our wedding . "
我 开始 家政 和 二十 - 六 利弗斯 这 天 后 我们的 婚礼 . "
{ - }
{ 24 }
{ - }

婚礼第二天，我就开始做家务，当时我有二十六个里弗尔。“{24}

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærid] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .
During the first seven years of their married life they had three children .
期间 这 第一的 七 年 的 他们的 已婚 生活 他们 有 三 孩子们 .

在他们结婚的头七年里，他们育有三个孩子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɔtɚz]
One of the children died , leaving the artist and his wife with two daughters
一 的 这 孩子们 死亡 , 离开 这 艺术家 和 他的 妻子 和 二 女儿们
.
:
.

其中一个孩子夭折了，留下艺术家和他的妻子以及两个女儿。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [noʊ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['mædəm]
Concerning these seven years no complaint is made about the conduct of Madame
有关 这些 七 年 不 抱怨 是 制成 关于 这 执行 的 夫人
[gruːz] ;
Greuze ;
格勒兹 ;

关于这七年间格勒兹夫人的行为，没有任何人提出过投诉；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'hæpi]
but from that time it would be difficult to find a more unhappy
但 从 那 时间 它 会 是 难的 到 寻找 一个 更多的 不开心
['haʊshoʊld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [gruːz] .
household than that of Greuze .
家庭 比 那 的 格勒兹 .

但从那时起，就很难找到比格勒兹家更不幸的家庭了。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['tɔ:rment] , ['hindərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

His	wife	was	a	continual	torment	,	hindering	him	in	his	work	,
他的	妻子	曾是	一个	持续的	折磨	,	阻碍	他	在	他的	工作	,

他的妻子一直让他感到痛苦，妨碍他的工作。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:n][ə; eɪ]['loʊər]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

putting	his	life	on	a	lower	level	,	and	making	his	home	intolerable	.
推杆	他的	生活	在	一个	降低	等级	,	和	制作	他的	家	无法容忍	.

这使他的生活水平下降，并使他的家变得难以忍受。

['di:dərəut]['i:v(ə)n] [bleɪmd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfə'lɪsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'kædəmi] ['pɪktʃər] ,

Diderot	even	blamed	her	for	the	infelicity	of	his	Academy	picture	,
狄德罗	甚至	被指责	她	为了	这	不幸	的	他的	学院	图片	,

狄德罗甚至将他那张学院派照片的不尽如人意归咎于她。

[ænd; ənd] [gru:z] [hɪm'self] [sə'spektɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪznd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Greuze	himself	suspected	her	of	having	poisoned	the	minds	of	the
和	格勒兹	他自己	怀疑	她	的	拥有	中毒	这	思想	的	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

members	of	the	Academy	against	him	.
成员	的	这	学院	反对	他	.

格勒兹本人也怀疑她挑拨离间，使学院成员对他心生敌意。

[hɜ:r; hər] ['feɪθlɪsnɪs] , [groʊs][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

Her	faithlessness	,	gross	as	it	was	,
她	不忠	,	总的	作为	它	曾是	,

她的背信弃义，尽管令人发指，

[rɪ'si:vd] ['fɜ:rðər] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnsələnt] ['oʊpənnəs][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['mænɪfestɪd]

received	further	aggravation	from	the	insolent	openness	in	which	it	manifested
已收到	更远	加重	从	这	傲慢的	开放性	在	哪个	它	表现出来

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

它表现出的那种傲慢无礼的态度，进一步激怒了我们。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [men][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪs'repjətəbl] ['kærəktər] [æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

She	received	men	of	the	most	disreputable	character	at	her	house	,
她	已收到	男人	的	这	最多	声名狼藉的	特点	在	她	房子	,

她在家中接待了许多品行极其恶劣的男人。

['kerɪŋ] [nɔ:t] ['weðər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [nu:] [ɔ:r][nɑ:t] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pə'lu:tɪd] [ðə; ði] ['mɔrəlz]

caring	naught	whether	her	husband	knew	or	not	;	and	she	polluted	the	morals
关怀	零	无论	她	丈夫	知道	或者	不是	;	和	她	受污染的	这	德

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pju:p(ə)lz] .

of	his	boy	pupils	.
的	他的	男生	学生	.

她丝毫不在意丈夫是否知情；她败坏了他男学生们的道德。

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [wʌn][fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n]

Her	children	she	neglected	and	put	into	a	convent	,	one	for	eleven
她	孩子们	她	被忽视的	和	放	进入	一个	修道院	,	一	为了	十一

['jɪrz] ,

years	,
年	,

她疏于照顾自己的孩子，并将其中一个送进了修道院，长达十一年之久。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [twelv] .

and	the	other	for	twelve	.
和	这	其他	为了	十二	.

另一个是十二个。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] [sɪns] ['mæmə] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,
" It is a year and seven days since mamma saw us ,
" 它 是 一个 年 和 七 天 自从 妈妈 锯 我们 ,

"妈妈上次见到我们已经是一年零七天前了。"

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['sædli] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðer; ðər]['fɑːðər][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt]
" said one of the girls sadly one day , when their father had gone to visit
" 说 一 的 这 女孩们 令人遗憾的是 一 天 , 什么时候 他们的 父亲 有 已消失 到 访问
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一天，当她们的父亲去看望她们时，其中一个女孩伤心地说。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [gruːz] [went] [ɪn]['bɑːdɪli] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vaɪələns] .
Many a time Greuze went in bodily fear of her violence .
许多 一个 时间 格勒兹 去 在 身体上的 害怕 的 她 暴力 .

格勒兹多次因害怕她的暴力行为而前往。

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,
When she asked for the help of a servant ,
什么时候 她 问 为了 这 帮助 的 一个 仆人 ,

当她向仆人求助时，

[ænd; əd] [gruːz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
and Greuze suggested that she should wait a little longer ,
和 格勒兹 建议 那 她 应该 等待 一个 小的 更长 ,

格勒兹建议她再等等。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][wʌn] , [ʃiː; ʃi] [delt] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt]
until he could pay the wages of one , she dealt him , with all her might
直到 他 可以 支付 这 工资 的 一 , 她 已处理 他 , 和 全部 她 可能
,
,
,

她使出浑身解数对付他，直到他能付得起一个人的工资为止。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a blow upon his face .
一个 吹 之上 他的 脸 .

他脸上挨了一拳。

[ʃiː; ʃi] ['skwɔndəd] [ɪn][ɔːl] { - }
She squandered in all { 25 }
她 挥霍 在 全部 { - }

她挥霍了一切{25}

['mænər] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [ɪk'strævəgəns] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [gruːz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
manner of foolish extravagance the large fortune which Greuze received from the
方式 的 愚蠢 奢侈 这 大的 财富 哪个 格勒兹 已收到 从 这
[seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrks] ;
sale of the engravings from his works ;
销售 的 这 雕刻 从 他的 作品 ;

格勒兹通过出售其作品的版画而获得的巨额财富，体现了他愚蠢的挥霍方式；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [bʊks] , [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and then she destroyed his account books , that the extent of her
和 然后 她 损毁 他的 帐户 图书 , 那 这 程度 的 她
[ˌdiːfæl'keɪʃən] [maɪt] ['nevər][biː; bi] [noʊn] .
defalcations might never be known .
挪用公款 可能 绝不 是 已知 .

然后她销毁了他的账簿，以免她的贪污罪行被人知晓。

[hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] ,

Her	household	duties	were	abandoned	,
她	家庭	职责	是	弃	,

她放弃了家务。

[ænd; ənd] [gruːz] ['nɪrli] [daɪd] [wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːmd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [sʌm; səm] [fuːd] [ɪn] [ə; eɪ]

and	Greuze	nearly	died	when	one	day	he	warmed	for	himself	some	food	in	a
和	格勒兹	几乎	死亡	什么时候	一	天	他	温暖	为了	他自己	一些	食物	在	一个

['sɔːspæn] [ɪn] [wɪtʃ] ['vɜːrdɪgriːˌvɜːrdɪgriːs] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .

saucepan	in	which	verdigris	had	been	suffered	to	accumulate	.
平底锅	在	哪个	铜绿	有	到过	遭受	到	积累	.

有一天，格勒兹用一个积满了铜绿的平底锅给自己热饭，差点因此丧命。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] ['vaɪələns] , [hɜːr; hər] [ræŋk] [ˌɪmə'rælətiˌ] , [hɜːr; hər] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

At	last	her	violence	,	her	rank	immorality	,	her	extravagance	and	her
在	最后的	她	暴力	,	她	秩	不道德	,	她	奢侈	和	她

[nɪ'glekt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːrn] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

neglect	could	be	borne	no	longer	,
忽视	可以	是	出生	不	更长	,

最终，她的暴力、极其不道德的行为、挥霍无度和玩忽职守都令人无法容忍。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sper] [gruːz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə]

and	in	despair	Greuze	obtained	from	the	magistrates	the	legal	right	to
和	在	绝望	格勒兹	获得	从	这	地方法官	这	合法的	正确的	到

[lɪv; laɪv] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

live	apart	from	his	wife	.
居住	除	从	他的	妻子	.

绝望之下，格勒兹从地方法官那里获得了与妻子分居的合法权利。

['pɜːrsən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

PERSONAL	CHARACTERISTICS
个人的	特征

个人特质

[ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - ['mærid] [laɪf] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ]

The	sadness	of	the	story	of	Greuze's	married	life	is	all	the	more	touching
这	悲伤	的	这	故事	的	-	已婚	生活	是	全部	这	更多的	接触

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['tendər] ['hʌzbənd] .

because	he	had	the	qualities	of	a	true	and	tender	husband	.
因为	他	有	这	品质	的	一个	真的	和	投标	丈夫	.

格勒兹的婚姻生活故事之所以如此令人悲伤，是因为他具备一个真正温柔体贴的丈夫的品质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ðæt] , ['kɔnstitjuːtid] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

It	is	indeed	not	less	than	a	tragedy	that	,	constituted	as	he	was	,
它	是	的确	不是	较少的	比	一个	悲剧	那	,	构成	作为	他	曾是	,

他的离世的确是一场悲剧，因为他生前是那样的人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	should	have	been	denied	the	companionship	of	a	woman	worthy	of	the
他	应该	有	到过	否认	这	友谊	的	一个	女士	值得	的	这

[greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .

great	affection	of	which	his	nature	was	capable	.
伟大的	感情	的	哪个	他的	自然	曾是	有能力的	.

他本不该拥有一个配得上他天性中所能展现的那种伟大情感的女子的陪伴。

['ɔːf(ə)n] ['kwerələs] [ænd; ənd] [brʌsk] [wɪð; wɪθ] [men] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz]

Often	querulous	and	brusque	with	men	,	his	manner	with	women	was
经常	抱怨的	和	粗暴	和	男人	,	他的	方式	和	女性	曾是

['greɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ,

gracious	and	respectful	,
亲切	和	尊重	,

他对待男性常常爱抱怨、态度粗鲁，但对待女性却彬彬有礼、恭敬有加。

[hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [ðə; ði] [truː] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːrt] [ðæt] [dɪ'zaɪɝz][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ]
his politeness the true politeness of the kind heart that desires the well - being
他的 礼貌 这 真的 礼貌 的 这 种类 心 那 欲望 这 出色地 - 存在
[ʌv; əv] ['ʌðər] .
of others .
的 其他的 .

他的礼貌是真正体现了善良之心的礼貌，这种善良之心渴望他人的幸福。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] - [wɜːr; wər] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]
As we have seen , his relations with Lætitia were governed by a most
作为 我们 有 已见 , 他的 关系 和 - 是 受统治 经过 一个 最多
['ʃɪvəlrəs] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
chivalrous ideal of conduct ,
骑士精神 理想的 的 执行 ,

正如我们所见，他与莱蒂西亚的关系遵循着极其高尚的骑士精神。

[æn; ən][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [siːmz] [kwaɪt][kwɪk'sɑːtɪk] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
an ideal which seems quite quixotic when we think of the period in which he
一个 理想的 哪个 似乎 相当 堂吉诃德式的 什么时候 我们 思考 的 这 时期 在 哪个 他
[lɪvd] .
lived .
居住地 .

考虑到他所处的时代，这种理想似乎相当不切实际。

[æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [soʊ] { - }
As Lætitia had been attracted towards him , so { 26 }
作为 - 有 到过 吸引 向 他 , 所以 { - }

由于莱蒂西亚被他吸引，所以{26}

['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [sfɪr] ; [ænd; ənd] ,
also were most of the women who moved in his social sphere ; and ,
还 是 最多 的 这 女性 WHO 已搬 在 他的 社会的 领域 ; 和 ,

此外，他社交圈中的大多数女性也是如此；而且，

['iːgər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [preɪz] [frʌm; frəm][men] ,
eager as he was for praise from men ,
渴望的 作为 他 曾是 为了 称赞 从 男人 ,

他非常渴望得到人们的赞扬，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['swiːtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
it came with added sweetness from the lips of women .
它 来了 和 额外 甜味 从 这 嘴唇 的 女性 .

它还带着女人嘴唇上的甜香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [tʃɑːrm] ,
It is not surprising that he painted women with such perfect charm ,
它 是 不是 奇怪 那 他 绘 女性 和 这样的 完美的 魅力 ,

他笔下的女性形象如此完美迷人，这并不令人惊讶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
because his heart was in the work .
因为 他的 心 曾是 在 这 工作 .

因为他全心投入到工作中。

[gruːz] , [ðoʊ] ['oʊnli][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [hæd; həd] [jet] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] ;
Greuze , though only of middle height , had yet an impressive personality ;
格勒兹 , 尽管 仅有的 的 中间 高度 , 有 然而 一个 感人的 性格 ;

格勒兹虽然身材中等，但个性却令人印象深刻；

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['eni] [dɪ'sɜ:rnmənt] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]

and	people	of	any	discernment	saw	at	a	glance	that	he	was	a	man
和	人们	的	任何	辨别力	锯	在	一个	瞥一眼	那	他	曾是	一个	男人

[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

of	distinction	.
的	区别	.

任何有识之士一眼就能看出他是一位杰出的人物。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [wel] [fɔ:rmd] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [braɪt] ,

His	head	was	well	formed	,	his	forehead	high	,	his	eyes	large	and	bright	,
他的	头	曾是	出色地	形成	,	他的	前额	高的	,	他的	眼睛	大的	和	明亮的	,

他的头型很好，额头很高，眼睛又大又亮。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fitʃər] ['ɪndɪkeɪtɪd]['dʒi:niəs] , ['kændər] , [ænd; ənd]

and	of	a	good	shape	,	and	his	features	indicated	genius	,	candour	,	and
和	的	一个	好的	形状	,	和	他的	特征	表明的	天才	,	坦率	,	和

[æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] [wɪl] .

an	energetic	will	.
一个	精力充沛	将要	.

他身材健壮，五官端正，展现出卓越的才华、坦率的性格和充沛的精力。

[hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['pi:kənt] [ænd; ənd]

His	conversation	was	sincere	and	elevated	,	and	often	piquant	and
他的	对话	曾是	真诚	和	升高	,	和	经常	辛辣的	和

['ænɪmeɪtɪd] .

animated	.
动画	.

他的谈吐真诚而高雅，而且常常妙趣横生、生动活泼。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] ['nɜ:rvəsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

He	sometimes	showed	signs	of	nervousness	and	irritability	,	and	became	quite
他	有时	显示	标志	的	紧张	和	易怒	,	和	成为	相当

['faɪəri] [wen] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪz] ,

fiery	when	his	work	was	criticised	,
火热	什么时候	他的	工作	曾是	受到批评	,

他有时会表现出紧张和易怒的迹象，当他的作品受到批评时，他会变得非常暴躁。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['vænəti]

or	when	he	thought	he	was	not	receiving	the	treatment	which	his	vanity
或者	什么时候	他	想法	他	曾是	不是	接收	这	治疗	哪个	他的	虚荣

['prɑ:mptɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .

prompted	him	to	think	he	ought	to	receive	.
提示	他	到	思考	他	应该	到	收到	.

或者当他觉得自己没有得到虚荣心驱使他认为自己应该得到的待遇时。

[ðɪs] [self] - [ɪ'sti:m] , ['ɔ:lweɪz][æb'nɔ:rm(ə)l] ,

This	self	-	esteem	,	always	abnormal	,
这	自己	-	尊重	,	总是	异常	,

这种自尊心，始终是不正常的，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:st] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ən] [pɛr] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju ju 'aɪ] [lɪt] [lɑ:]

had	been	increased	by	his	early	success	with	Un	Père	de	Famille	qui	lit	la
有	到过	增加	经过	他的	早期的	成功	和	联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉

['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs]['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ] .

Bible	à	ses	Enfants	.
圣经	-	ses	孩子们	.

他早期的《Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants》取得的成功进一步增强了他的影响力。

" ['aʊər; ɑ:r]['peɪntər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪn] , " [roʊt] ['di:dəraut][ɪn] - ,

"	Our	painter	is	a	little	vain	,	"	wrote	Diderot	in	1765	,
"	我们的	画家	是	一个	小的	徒劳	,	"	写道	狄德罗	在	-	,

"我们的画家有点虚荣，"狄德罗在1765年写道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
" **but** **his** **vanity** **is** **that** **of** **a** **child** **;**
" 但 他的 虚荣 是 那 的 一个 孩子 ;

但他的虚荣心却像个孩子;

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌnɑːˌiːv'teɪ]
" **and** **it** **was** **generally** **recognised** **that** **there** **was** **very** **much** **of** **naïveté**
" 和 它 曾是 一般来说 已确认 那 那里 曾是 非常 很多 的 天真
[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'siːt] ,
in **his** **conceit** **,**
在 他的 自负 ,

人们普遍认为他的想法非常天真。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər]['eni] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [self] -
and **that** **his** **good** **qualities** **compensated** **for** **any** **displays** **of** **childish** **self** **-**
和 那 他的 好的 品质 补偿 为了 任何 显示器 的 幼稚 自己 -
[sə'fɪʃ(ə)nsi] .
sufficiency **.**
充足性 .

他的优点弥补了他孩子气的自负。

[æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd][bɑːm'bæstɪk] .
At **times** **his** **talk** **became** **inflated** **and** **bombastic** **.**
在 时代 他的 讲话 成为 膨胀 和 夸张的 .

有时他的讲话会变得夸张而浮夸。

" [oʊ] , [sɜːr] !
" **Oh** **,** **sir** **!**
" 哦 , 先生 !

"哦，先生！"

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃər] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] { - }
" **he** **would** **say** **,** **concerning** **his** **own** **picture** **,** **"** **here** **is** **a** **work** **which** **{** **27** **}**
" 他 会 说 , 有关 他的 自己的 图片 , " 这里 是 一个 工作 哪个 { - }

"他会说，关于他自己的画作，'这是一幅作品，{27}

[əs'tɔniʃiz] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] [huː] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
astonishes **even** **me** **who** **painted** **it** **.**
令人惊讶 甚至 我 WHO 绘 它 .

连我这个画师都感到惊讶。

[aɪ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['paʊndɪd] [ɜːrθ] ,
I **cannot** **understand** **how** **a** **man** **can** **,** **with** **a** **few** **pounded** **earths** **,**
我 不能 理解 如何 一个 男人 能 , 和 一个 很少 猛击 地球 ,

我无法理解一个人怎么能仅凭几块夯土，

['ænɪmeɪt] [ə; eɪ]['kænvəs][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [ænd; ənd][noʊ]['rɪdɪkjuːl][kʊd; kəd] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs]
animate **a** **canvas** **in** **this** **way** **,** **"** **and** **no** **ridicule** **could** **cure** **him** **of** **this**
动画 一个 帆布 在 这 方式 , " 和 不 嘲笑 可以 治愈 他 的 这
[flæm'bɔɪənt] ['mænər] .
flamboyant **manner** **.**
龙飞凤舞 方式 .

以这种方式赋予画布生命力，任何嘲笑都无法改变他这种浮夸的风格。

" [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [mə'sjɜːr] [diː] [mə'rɪgni] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][lɑː]
" **That** **is** **beautiful** **,** **"** **said** **Monsieur** **de** **Marigny** **,** **standing** **before** **Greuze's** **painting** **of** **La**
" 那 是 美丽的 , " 说 先生 德 马里尼 , 常设 前 - 绘画 的 拉
- .
Pleureuse **.**
- .

"那太美了，"德·马里尼先生站在格勒兹的《La Pleureuse》画作前说道。

" [sɜːr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [mɔːr'oʊvər] , ['piːp(ə)l] [preɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]
" Sir , I know it ; moreover , people praise me , and yet I am in need of
" 先生 , 我 知道 它 ; 而且 , 人们 称赞 我 , 和 然而 我 是 在 需要 的
[mɔːr] [kə'miʃənz] . "
more commissions . "
更多的 佣金 . "

"先生，我知道；而且，人们都称赞我，但我仍然需要更多的委托。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['enəmi] , " [sed] [vɜːr'neɪ] ,
" It is because you have a host of enemies , " said Vernet ,
" 它 是 因为 你 有 一个 主持人 的 敌人 , " 说 韦尔内 ,

"那是因为你树敌众多，"韦尔内说道。

[huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
who was present at the time ,
WHO 曾是 展示 在 这 时间 ,

当时在场的人

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['enəmi] [ɪz][wʌn] [huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ]
" and amongst those enemies is one who appears to love you to the verge
" 和 在 那些 敌人 是 一 WHO 出现 到 爱 你 到 这 边缘
[ʌv; əv] ['fɑːli] ,
of folly ,
的 蠢事 ,

"在这些敌人中，有一个人似乎爱你爱到近乎愚蠢的地步，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˌnevərðə'les] ['ruːɪn][juː; jʊ] . "
but he will nevertheless ruin you . "
但 他 将要 尽管如此 废墟 你 . "

但他终究会毁了你。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] ? "
" And who is that ? "
" 和 WHO 是 那 ? "

"那是谁？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːr'self] .
" It is yourself .
" 它 是 你自己 .

那就是你自己。

" - [ˌɪrɪtə'bɪləti] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'viːld] [ɪt'self][ɪn] ['daʊnraɪt] ['ruːdnəs] .
" Greuze's irritability sometimes revealed itself in downright rudeness .
" - 易怒 有时 揭晓 本身 在 彻头彻尾 粗鲁 .

"格勒兹的暴躁脾气有时会表现得非常粗鲁。"

- , [ðə; ði] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɔːrt'foʊlioʊ][ʌv; əv]
Natoire , the professor at the Academy , looking through a portfolio of
- , 这 教授 在 这 学院 , 寻找 通过 一个 文件夹 的
['drɔɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːrtɪst] ,
drawings of some other artist ,
图画 的 一些 其他 艺术家 ,

学院教授纳托瓦尔正在翻阅其他艺术家的素描作品集，

['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [ˌwerə'pɑːn] [gruːz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]
questioned the accuracy of one of the figures , whereupon Greuze turned upon
被质问 这 准确性 的 一 的 这 数据 , 于是 格勒兹 转向 之上
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
him and said :
他 和 说 :

他质疑其中一个数字的准确性，格勒兹随即转过身对他说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɔː] [wʌn][æz; əz] [wel] .

"	Sir	,	you	would	be	happy	if	you	could	draw	one	as	well	.
"	先生	,	你	会	是	快乐的	如果	你	可以	画	一	作为	出色地	.

“先生，如果您也能画一幅，您一定会很高兴的。”

" [ðə; ðiː] ['doʊfæn] , [wen] [gruːz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ,

"	The	Dauphin	,	when	Greuze	had	painted	his	portrait	,
"	这	多芬	,	什么时候	格勒兹	有	绘	他的	肖像	,

“当格勒兹为太子画像时，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [wɜːrk] ,

wishing	to	show	how	pleased	he	was	with	Greuze's	work	,
祝	到	展示	如何	高兴	他	曾是	和	-	工作	,

为了表达他对格勒兹作品的赞赏之情，

[peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðiː] [haɪ] ['kɑːmplɪmənt][ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [peɪnt]

paid	him	the	high	compliment	of	suggesting	that	he	should	now	paint
有薪酬的	他	这	高的	赞扬	的	建议	那	他	应该	现在	画

[ðə; ðiː] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['dɔːˌfiːn; dɔː'fiːn] ,

the	portrait	of	the	Dauphine	,
这	肖像	的	这	多菲内	,

有人对他给予了极高的评价，建议他现在应该为太子妃画像。

[huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

who	was	present	.
WHO	曾是	展示	.

当时在场的人。

[gruːz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ruːʒ]

Greuze	looked	at	her	face	,	and	alluding	to	the	thick	covering	of	rouge
格勒兹	看起来	在	她	脸	,	和	暗示	到	这	厚的	覆盖	的	胭脂

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn] { - }

which	appeared	upon	{	28	}
哪个	出现	之上	{	-	}

格勒兹看着她的脸，并提到了她脸上厚厚的胭脂{28}

[hɜːr; hər] [tʃiːks] , [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][peɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs]

her	cheeks	,	asked	to	be	excused	,	for	he	could	not	paint	such	a	face
她	脸颊	,	问	到	是	已原谅	,	为了	他	可以	不是	画	这样的	一个	脸

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

她的脸颊泛红，请求原谅，因为他无法画出那样的表情。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌmɛriː'ɛt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [gruːz] [hæd; həd][ðə; ðiː] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːblər] .

No	wonder	that	Mariette	should	say	that	Greuze	had	the	manners	of	a	cobbler	.
不	想知道	那	玛丽埃特	应该	说	那	格勒兹	有	这	礼仪	的	一个	皮匠	.

难怪玛丽埃特会说格勒兹举止粗鲁，像个鞋匠。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][hɪnts] [ðæt] [gruːz] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['dʒeləs] .

There	are	also	hints	that	Greuze	was	sometimes	jealous	.
那里	是	还	提示	那	格勒兹	曾是	有时	嫉妒的	.

也有迹象表明格勒兹有时会嫉妒别人。

[ɪn] [ən] [ɔm] - , [baɪ][ðə; ðiː]['mɑːrkwɪs]['koʊstə; 'kɑːstə][diː]['boʊrɪˌgɑːrd, 'bɔrɪˌgɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː]

In	Un	Homme	d'Autrefois	,	by	the	Marquis	Costa	de	Beauregard	,	it
在	联合国	男士	-	,	经过	这	侯爵	科斯塔	德	博雷加德	,	它

[hæz; həz] [bɪn] ['nærˌeɪtɪd] [ðæt] ['henri] ['koʊstə; 'kɑːstə] ,

has	been	narrated	that	Henry	Costa	,
有	到过	旁白	那	亨利	科斯塔	,

在科斯塔·德·博雷加尔侯爵的《昔日之人》一书中，叙述了亨利·科斯塔的故事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ænsestərz] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

one	of	the	author's	ancestors	,	wishing	to	be	an	artist	,
一	的	这	作者的	祖先	,	祝	到	是	一个	艺术家	,

作者的一位祖先，梦想成为一名艺术家，

[went] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [tuː; tə]['pærɪs] .

went	at	the	age	of	fourteen	years	to	Paris	.
去	在	这	年龄	的	十四	年	到	巴黎	.

十四岁那年去了巴黎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [baɪ] [gruːz] ,

He	was	received	with	great	kindness	by	Greuze	,
他	曾是	已收到	和	伟大的	仁慈	经过	格勒兹	,

格勒兹对他非常热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [bɔɪ] [sed] " [ɪl] [pɑːl] [kɑːm] [ən] ['eɪndʒ] ,

and	the	enthusiastic	boy	said	"	il	parle	comme	un	ange	,
和	这	热情的	男生	说	"	il	帕尔勒	comme	联合国	天使	,

热情的男孩说"il parle comme un ange，

" [bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][kən'trɪbjuːtɪd][baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['mænʃ(ə)n][tuː; tə]['temp(ə)l] [beɪ] [wiː; wi]

"	but	in	an	article	contributed	by	Augustus	Mansion	to	Temple	Bay	we
"	但	在	一个	文章	贡献	经过	奥古斯都	大厦	到	寺庙	湾	我们

[hæv; həv] [riːd] ,

have	read	,
有	读	,

但在奥古斯都·曼森为坦普尔湾撰写的一篇文章中，我们读到：

" [ə'nʌðər] [ʃə'grɪn] ['fɑːloʊd] .

"	Another	chagrin	followed	.
"	其他	懊恼	随后	.

随后，他又一次感到懊恼。

[gruːz] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdədʒi] , [traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ɪg'nɔːrd] ['letərz] ,

Greuze	became	jealous	of	his	prodigy	,	tried	to	shake	him	off	,	ignored	letters	,
格勒兹	成为	嫉妒的	的	他的	神童	,	尝试	到	摇	他	离开	,	忽略	信件	,

格勒兹嫉妒他的神童，试图摆脱他，不理会他的信件。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][wɜːrk] .

and	declined	to	permit	himself	to	be	seen	at	work	.
和	拒绝	到	允许	他自己	到	是	已见	在	工作	.

他拒绝让别人看到他工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'kaɪndnəs] ['kiːnli] [felt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

It	was	an	unkindness	keenly	felt	by	the	boy	,
它	曾是	一个	不友善	敏锐地	毛毡	经过	这	男生	,

男孩对此感到十分不快。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : - [kwɛl] [frɔɪ'dɜːr] [et] [kwɛl]

who	was	learning	every	day	a	little	more	of	the	world	:	'	Quelle	froideur	et	quelle
WHO	曾是	学习	每一个	天	一个	小的	更多的	的	这	世界	:	-	来源	冷漠	等	来源

[mɪ'stɛər] ! -

mystère	!	'
神秘	!	-

每天都在学习更多关于这个世界的知识："Quelle froideur et quelle mystère!"

[hiː; hi] [sez] .

he	says	.
他	说道	.

他说。

- [gruːz] [toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈprɑːsesɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

'	Greuze	told	me	he	could	not	communicate	certain	processes	he	was
-	格勒兹	讲述	我	他	可以	不是	交流	肯定	流程	他	曾是

[imˈplɔiŋ] ,

employing	,
雇用	,

格勒兹告诉我，他无法向我解释他正在采用的某些工艺流程。

[ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

that	what	was	useful	for	him	might	not	be	the	same	for	me	.
那	什么	曾是	有用	为了	他	可能	不是	是	这	相同的	为了	我	.

对他有用的东西，对我来说可能并不适用。

[aɪ][ˈkænɑːt][ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ] [faɪn][ˈdʒiːniəs][kæn; kən][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmiːnnəs] . -

I	cannot	understand	how	a	fine	genius	can	be	capable	of	such	meanness	.	'
我	不能	理解	如何	一个	美好的	天才	能	是	有能力的	的	这样的	卑鄙	.	-

我无法理解，一个才华横溢的人怎么会如此卑鄙无耻。

" [jet] [wʌn][ˈkænɑːt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [hoʊl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [gruːz] [baɪ] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd]

"	Yet	one	cannot	estimate	the	whole	character	of	Greuze	by	these	isolated
"	然而	一	不能	估计	这	所有的	特点	的	格勒兹	经过	这些	孤立

['ɪnsɪdənts] .

incidents	.
事件	.

“然而，我们不能仅凭这些孤立的事件来评估格勒兹的全部性格。”

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dɪfrənt]

Like	other	people	,	he	said	and	did	different	things	when	he	was	in	different
喜欢	其他	人们	,	他	说	和	做过	不同的	事物	什么时候	他	曾是	在	不同的

[mudz] ,

moods	,
情绪	,

和其他人一样，他心情不同时也会说不同的话，做不同的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv]['pærɪs][held] [əˈluːf] [frʌm; frəm] - ,

and	we	know	that	when	the	artists	of	Paris	held	aloof	from	Prudhon	,
和	我们	知道	那	什么时候	这	艺术家	的	巴黎	握住	超然	从	-	,

我们知道，当巴黎的艺术家们对普吕东保持距离时，

[huːz] ['pɑːvərti][hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [drɔː] [viˈnjets] [ɑːn] ['letər] [ʃiːts] [fɔːr; fər]

whose	poverty	had	compelled	him	to	"	draw	vignettes	on	letter	sheets	for
谁	贫困	有	被迫	他	到	"	画	小故事	在	信	纸张	为了

[ðə; ði] { - }

the	{	29	}
这	{	-	}

他的贫困迫使他“在信纸上画小插图”{29}

['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['bɪznəs] [kɑːrdz][fɔːr; fər] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz]

government	offices	,	business	cards	for	tradesmen	,	and	even	little	pictures
政府	办公室	,	商业	牌	为了	商人	,	和	甚至	小的	图片

[fɔːr; fər][bɔːn] - - . . .

for	bon	-	bonnières	.	.	.
为了	邦	-	-	.	.	.

政府机关、商户名片，甚至糖果盒上的小图片……

[gruːz] [əˈloʊn] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]['æmɪkəbli] .

Greuze	alone	treated	him	amicably	.
格勒兹	独自的	治疗	他	友好地	.

只有格勒兹对他很友好。

"	-	['ɪndəstri]	[wʌz; wəz]	[æb'nɔ:rm(ə)l]	.
"	**Greuze's**	**industry**	**was**	**abnormal**	**.**
"	-	行业	曾是	异常	.

"格勒兹所在的行业是不寻常的。"

[æz; əz][ə; eɪ]	['wɜ:rkər]	[hi:; hi]	[si:md]	[ˌɪndɪ'fætɪgəbl]	.
As	**a**	**worker**	**he**	**seemed**	**indefatigable**	**.**
作为	一个	工人	他	似乎	不懈	.

作为一名员工，他似乎不知疲倦。

[hi:; hi][wʌz; wəz]	[əb'zɔ:rbd]	[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rt]	,	['pʊtɪŋ]	[ɔ:l][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd]	[breɪnz]	['ɪntu:][hɪz; ɪz]
He	**was**	**absorbed**	**in**	**his**	**art**	**,**	**putting**	**all**	**his**	**soul**	**and**	**brains**	**into**	**his**
他	曾是	吸收	在	他的	艺术	,	推杆	全部	他的	灵魂	和	大脑	进入	他的

['pɪktʃərz]	,
pictures	**,**
图片	,

他全心投入艺术，将自己的灵魂和智慧都倾注在画作中。

[ænd; ənd]	['si:mɪŋ]	[tu:; tə][lɪv; laɪv]	[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk]	,	[ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ]	['ʌðər]	[θɪŋ]	.	{	-	}
and	**seeming**	**to**	**live**	**for**	**his**	**work**	**,**	**and**	**for**	**no**	**other**	**thing**	**.**	**{**	**30**	**}**
和	似乎	到	居住	为了	他的	工作	,	和	为了	不	其他	事物	.	{	-	}

他似乎只为工作而活，别无其他。{30}

[ˌkærɪktə'rɪstɪks]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[wɜ:rk]
CHARACTERISTICS	**OF**	**HIS**	**WORK**
特征	的	他的	工作

他的作品特点

[ðer; ðər][ɪz][soʊ]	['lɪt(ə)l]	[və'raɪəti][ɪn][ðə; ði]	[wɜ:rks]	[ʌv; əv]	[gru:z]	[ðæt]	[ɪf]	[wʌn]	[di'vaidz]	[ðem; ðəm]	['ɪntu:]
There	**is**	**so**	**little**	**variety**	**in**	**the**	**works**	**of**	**Greuze**	**that**	**if**	**one**	**divides**	**them**	**into**
那里	是	所以	小的	种类	在	这	作品	的	格勒兹	那	如果	一	分割	他们	进入

[tu:]	[meɪn]	['klæsɪz]	,
two	**main**	**classes**	**,**
二	主要的	课程	,

格勒兹的作品风格非常单一，如果将它们分为两大类，

['nɪrli]	[ɔ:l][hɪz; ɪz]	['pɪktʃərz]	,	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['pɔ:trɪts]	,
nearly	**all**	**his**	**pictures**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**portraits**	**,**
几乎	全部	他的	图片	,	和	这	例外	的	这	肖像	,

除了肖像画之外，他几乎所有的画作都是如此。

[meɪ]	[bi:; bi]	[pleɪst]	[ɪn][wʌn][ɔ:r]	['ʌðər]	[ʌv; əv]	[ði:z]	[tu:]	[dɪ'vɪʒnz]	.
may	**be**	**placed**	**in**	**one**	**or**	**other**	**of**	**these**	**two**	**divisions**	**.**
可能	是	放置	在	一	或者	其他	的	这些	二	部门	.

可以归入这两个类别中的一个或另一个。

[ɪn][wʌn]	[klæs]	[ðer; ðər][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]	['ʒɑ:nrə]	['pɪktʃərz]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[æz; əz][ə; eɪ]	[ru:l]	['meni]	['fɪgjərz]	;
In	**one**	**class**	**there**	**are**	**his**	**genre**	**pictures**	**,**	**containing**	**as**	**a**	**rule**	**many**	**figures**	**;**
在	一	班级	那里	是	他的	类型	图片	,	包含	作为	一个	规则	许多	数据	;

其中一类是他的风俗画，通常包含许多人物；

[ænd; ənd]	[ðen]	,	['betər]	[noʊn]	[ðæn; ðən]	[ði:z]	,	[ænd; ənd][ʌv; əv]	['greɪtər]	['merɪt]	,
and	**then**	**,**	**better**	**known**	**than**	**these**	**,**	**and**	**of**	**greater**	**merit**	**,**
和	然后	,	更好的	已知	比	这些	,	和	的	更大的	优点	,

还有，比这些更广为人知，也更有价值，

[ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]	['sɪŋg(ə)l]	['hedz]	[ʌv; əv]	['gɝ:lz]	[ænd; ənd]	[bɔɪz]	,	[wɪtʃ]	['kɑ:nstɪtu:t]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['prɪnsəp(ə)l]
are	**his**	**single**	**heads**	**of**	**girls**	**and**	**boys**	**,**	**which**	**constitute**	**the**	**other**	**principal**
是	他的	单身的	头部	的	女孩们	和	男孩们	,	哪个	构成	这	其他	主要的

['kætəgɔ:ri]	.
category	**.**
类别	.

他的单亲男女学生构成了另一个主要类别。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪt] [səkˈses] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʒɑːnrə] [klæs] ,

His	**first**	**great**	**success**	**was**	**achieved**	**with**	**his**	**picture**	**of**	**the**	**genre**	**class**	**,**
他的	第一的	伟大的	成功	曾是	已达成	和	他的	图片	的	这	类型	班级	,

他凭借其拍摄的类型片获得了第一个重大成功。

[ən] [pɛr] [diː] [fæˈmiːl] [ˌkju juˈaɪ] [lɪt] [lɑː][ˈbaɪb(ə)l] - [ˌɛsˌiːˈɛs]['enˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ] ,

Un	**Père**	**de**	**Famille**	**qui**	**lit**	**la**	**Bible**	**à**	**ses**	**Enfants**	**,**
联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	,

Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants,

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈpɑːpjələr][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt]

and	**this**	**book**	**contains**	**an**	**illustration**	**from**	**another**	**popular**	**work**	**of**	**this**	**sort**
和	这	书	包含	一个	插图	从	其他	受欢迎的	工作	的	这	种类

[kɔːld] - [diː] ['vɪlɪdʒ] .

called	**L'Accordée**	**de**	**Village**	**.**
称为	-	德	村庄	.

本书收录了另一部同类型流行作品《乡村协奏曲》中的插图。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] ['relətɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gruːz] [ɪn][ðə; ði]

A	**section**	**of**	**this**	**volume**	**explains**	**the**	**relative**	**position**	**of**	**Greuze**	**in**	**the**
一个	部分	的	这	体积	解释	这	相对的	位置	的	格勒兹	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] ,

history	**of**	**art**	**,**
历史	的	艺术	,

本书的其中一部分阐述了格勒兹在艺术史上的相对地位，

[ænd; ənd]['riːz(ə)nz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌæklə'meɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	**reasons**	**are**	**given**	**which**	**account**	**for**	**the**	**great**	**acclamation**	**with**	**which**
和	原因	是	给定	哪个	帐户	为了	这	伟大的	欢呼	和	哪个

[ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələr][wɜːrks][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ɪn]['pærɪs] [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .

this	**and**	**similar**	**works**	**were**	**received**	**in**	**Paris**	**when**	**first**	**they**	**were**	**exhibited**	**.**
这	和	相似的	作品	是	已收到	在	巴黎	什么时候	第一的	他们	是	展出	.

文中给出了理由，解释了为什么这件作品和类似作品在巴黎首次展出时受到了热烈欢迎。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈsɪdər][ðə; ði][ɪnˈtrɪnzɪk]['merɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɪˈðaʊt] ['refrəns]

Meanwhile	**we**	**will**	**consider**	**the**	**intrinsic**	**merits**	**of**	**these**	**pictures**	**without**	**reference**
同时	我们	将要	考虑	这	固有的	优点	的	这些	图片	没有	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] — [æn; ən] [əˈpɪrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbər]

to	**the**	**novelty**	**of**	**their**	**appearance**	**—**	**an**	**appearance**	**in**	**which**	**a**	**number**
到	这	新奇	的	他们的	外貌	—	一个	外貌	在	哪个	一个	数字

[ʌv; əv] [ˌædvenˈtɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] [ɪnˈvɑːlvd] .

of	**adventitious**	**circumstances**	**are**	**involved**	**.**
的	不定	情况	是	涉及	.

与此同时，我们将考虑这些图片的内在价值，而不考虑它们出现的新奇之处——这种新奇之处涉及许多偶然因素。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] .

THE	**VILLAGE**	**BRIDE**	**.**
这	村庄	新娘	.

乡村新娘。

(- [diː] ['vɪlɪdʒ] .) { - }

(	**L'Accordée**	**de**	**Village**	**.**	**)**	**{**	**31**	**}**
(	-	德	村庄	.	)	{	-	}

（L'Accordée de Village.）{31}

[ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['piːp(ə)l] ,

In	**painting**	**pictures**	**of**	**scenes**	**in**	**the**	**life**	**of**	**humble**	**people**	**,**
在	绘画	图片	的	场景	在	这	生活	的	谦逊的	人们	,

在描绘普通人生活场景的画作中，

[gruːz] [hæd; həd][æn; ən][eɪm] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['bjuːti] [ʌv; əv]

Greuze	**had**	**an**	**aim**	**other**	**than**	**the**	**representation**	**of**	**some**	**beauty**	**of**
格勒兹	有	一个	目的	其他	比	这	表示	的	一些	美丽	的

['neɪtʃər] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [i'məuʃənz][hæd; həd] [bɪn] [prə'faʊndli] [stɜːrd] .

nature	**by**	**which**	**his**	**own**	**emotions**	**had**	**been**	**profoundly**	**stirred**	**.**
自然	经过	哪个	他的	自己的	情绪	有	到过	深刻地	搅拌	.

格勒兹的目标并非描绘某种深深触动他内心的自然之美。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz]

He	**wished**	**to**	**play**	**the**	**schoolmaster**	**,**	**and**	**the**	**history**	**of**	**painting**	**has**
他	希望	到	玩	这	校长	,	和	这	历史	的	绘画	有

['demənstreɪtɪd] [ðæt] ,

demonstrated	**that**	**,**
已证明	那	,

他想扮演教师的角色，而绘画史也证明了这一点。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs]

whatever	**may**	**be**	**the**	**immediate**	**effect**	**of**	**pictures**	**that**	**have**	**been**	**wrought**	**in**	**this**
任何	可能	是	这	即时	影响	的	图片	那	有	到过	锻	在	这

[muːd] ,

mood	**,**
情绪	,

无论在这种氛围下创作的画作会产生怎样的直接效果，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm][ðə; ði] [test] [ʌv; əv]

they	**have**	**never**	**been**	**the**	**pictures**	**that**	**have**	**endured**	**for**	**all**	**time**	**the**	**test**	**of**
他们	有	绝不	到过	这	图片	那	有	忍受	为了	全部	时间	这	测试	的

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['stændərdz][ʌv; əv] ['eksələns] [ɪn][ɑːrt] ,

a	**comparison**	**with**	**the**	**severest**	**standards**	**of**	**excellence**	**in**	**art**	**,**
一个	比较	和	这	最严重	标准	的	卓越	在	艺术	,

它们从来都不是那种经得起最严苛的艺术卓越标准考验，从而永载史册的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] — [ə'mʌŋst] ['pɪktʃərz] [nɑːt][ɪn]

and	**they**	**have**	**invariably**	**sunk**	**into**	**their**	**own**	**place**	**—**	**amongst**	**pictures**	**not**	**in**
和	他们	有	总是	沉没	进入	他们的	自己的	地方	—	在	图片	不是	在

[ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .

the	**first**	**class**	**.**
这	第一的	班级	.

它们总是无一例外地沉入了自己的位置——在那些并非一流画作之中。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['priːtʃər] [ɔːr]

Again	**and**	**again**	**it**	**has**	**been**	**shown**	**that**	**a**	**man**	**cannot**	**be**	**a**	**preacher**	**or**
再次	和	再次	它	有	到过	所示	那	一个	男人	不能	是	一个	牧师	或者

[ə; eɪ] ['stɔːri] - ['raɪtər] [ɑːn]['kænvəs][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

a	**story**	**-**	**writer**	**on**	**canvas**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**an**	**artist**	**of**	**the**	**first**
一个	故事	-	作家	在	帆布	和	在	这	相同的	时间	一个	艺术家	的	这	第一的

[ræŋk] .

rank	**.**
秩	.

事实一次又一次地证明，一个人不可能既是布道者又是画布上的故事作家，同时又是一流的艺术家。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɪk'tɔːriəl][ɑːrt][tuː; tə] [tel]

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**that**	**it**	**is**	**not**	**the**	**function**	**of**	**pictorial**	**art**	**to**	**tell**
这	原因	为了	这	是	那	它	是	不是	这	功能	的	画报	艺术	到	告诉

[teɪlz; 'teɪˌliz] ,

tales	**,**
故事	,

原因在于，绘画艺术的功能并非讲述故事。

[nɔːr][tuː; tə] [priːtʃ] ['səːmənz] , [ðoʊ] ['ɑːrtɪsts][kæn; kən][duː][bəuθ] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['veri]

nor	to	preach	sermons	,	though	artists	can	do	both	,	and	yet	be	very
也不	到	布道	布道	,	尽管	艺术家	能	做	两个都	,	和	然而	是	非常

['pɑːpjələr] .

popular	.
受欢迎的	.

艺术家既可以布道，也可以做布道，尽管艺术家可以两者兼顾，并且仍然非常受欢迎。

" [sɜːr] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒɑːnsən] , " [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['priːtʃɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔgz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn]

"	Sir	,	"	said	Dr	.	Johnson	,	"	a	woman's	preaching	is	like	a	dog's	walking	on
"	先生	,	"	说	博士	.	约翰逊	,	"	一个	女性的	布道	是	喜欢	一个	狗的	步行	在

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz] :

his	hind	legs	:
他的	后	腿	:

约翰逊博士说："先生，女人布道就像狗用后腿走路一样：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dʌn] [wel] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

it	is	not	done	well	;	but	you	are	surprised	to	find	it	done	at	all	.
它	是	不是	完毕	出色地	;	但	你	是	惊讶	到	寻找	它	完毕	在	全部	.

虽然做得并不好，但你会惊讶地发现它竟然真的被做了。

" [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [pəlpətɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər]

"	And	one	may	apply	the	same	remark	to	the	pulpiteering	of	the	painter
"	和	一	可能	申请	这	相同的	评论	到	这	布道	的	这	画家

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] [rɪsk][ʌv; əv] [i'vəukɪŋ] [ə; eɪ]['proʊtest] .

with	much	less	risk	of	evoking	a	protest	.
和	很多	较少的	风险	的	唤起	一个	反对	.

"同样的评论也可以应用于画家的布道式言论，而引起抗议的风险要小得多。"

['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðɪs] [truːθ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

During	recent	years	this	truth	has	begun	to	receive	recognition	.
期间	最近的	年	这	真相	有	开始	到	收到	认出	.

近年来，这一事实开始得到人们的认可。

[teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ-] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['strenjuəsli] [ə'genst] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd]

Théophile	Gautier	has	written	strenuously	against	story	-	telling	pictures	,	and
泰奥菲勒	戈蒂埃	有	书面	竭尽全力	反对	故事	-	讲述	图片	,	和

['wɪslər] [hæz; həz]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ɑːrt] " [ɪz] ,

Whistler	has	argued	that	Art	"	is	,
惠斯勒	有	争论	那	艺术	"	是	,

泰奥菲勒·戈蒂埃曾强烈反对叙事性绘画，而惠斯勒则认为艺术"是，

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['selfɪʃli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [pər'fekʃ(ə)n] ['oʊnli] — ['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'zaɪər]

withal	,	selfishly	occupied	with	her	own	perfection	only	—	having	no	desire
此外	,	自私地	占领	和	她	自己的	完美	仅有的	—	拥有	不	欲望

[tuː; tə] [tiːtʃ] — ['siːkɪŋ] { - }

to	teach	—	seeking	{	32	}
到	教	—	寻求	{	-	}

此外，她自私地只专注于自己的完美——没有教导的意愿——寻求{32}

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [taɪmz] .

and	finding	the	beautiful	in	all	conditions	and	in	all	times	.
和	寻找	这	美丽的	在	全部	状况	和	在	全部	时代	.

在任何情况下、任何时代都能发现美。

" [waɪl] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['krɪtɪks][ə'pɑːn][ˌænɪk'doʊt(ə)l][ɑːrt][ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

"	While	these	opinions	of	modern	critics	upon	anecdotal	art	are	in	our	minds	,
"	尽管	这些	意见	的	现代的	评论家	之上	轶事	艺术	是	在	我们的	思想	,

"尽管现代评论家对轶事艺术的这些观点还留在我们脑海中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [oʊn] [vjuːz] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi]

it	will	be	appropriate	to	mention	Greuze's	own	views	as	revealed	in	what	he
它	将要	是	合适的	到	提到	-	自己的	浏览	作为	揭晓	在	什么	他

[kɔːld] " [ˌju ɛn 'i][noʊt] [ˌhɪ'stɔːrɪk] " [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][lɑː] [bel] - [mɛːr] .

called	"	une	note	historique	"	upon	his	painting	of	La	Belle	-	Mère	.
称为	"	一	笔记	历史	"	之上	他的	绘画	的	拉	美女	-	母亲	.

在此有必要提及格勒兹本人在其关于《美丽母亲》的画作的"历史笔记"中所表达的观点。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] , " [hiː; hi] [sez] , " [tuː; tə][peɪnt] [ðæt] ['kærəktər] ,

"	For	a	long	time	I	had	wished	,	"	he	says	,	"	to	paint	that	character	,
"	为了	一个	长的	时间	我	有	希望	,	"	他	说道	,	"	到	画	那	特点	,

"我一直很想,"他说,"把那个人物画出来。"

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [sketʃ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stepmʌðər] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

but	in	each	sketch	the	expression	of	the	stepmother	always	appeared	to	me
但	在	每个	草图	这	表达	的	这	后妈	总是	出现	到	我

[tuː; tə][biː; bi]['fiːb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

to	be	feeble	and	unsatisfactory	.
到	是	微弱	和	不令人满意	.

但在我看来，每幅素描中继母的表情总是显得软弱无力，不够令人满意。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑːnt] - [nɜːf] , [aɪ] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ,

One	day	,	however	,	when	I	was	crossing	the	Pont	-	Neuf	,	I	saw	two	women	,
一	天	,	然而	,	什么时候	我	曾是	过境	这	庞特	-	新	,	我	锯	二	女性	,

然而有一天，当我过新桥时，我看到了两个女人，

[huː] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['viːəməns] .

who	spoke	to	one	another	with	much	vehemence	.
WHO	辐	到	一	其他	和	很多	激烈	.

他们彼此激烈地交谈着。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃed] [terz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stepmʌðər]

One	of	them	began	to	shed	tears	,	and	she	exclaimed	,	'	Such	a	stepmother
一	的	他们	开始	到	棚	眼泪	,	和	她	惊呼	,	-	这样的	一个	后妈

[tuː] !

too	!
也	!

其中一人开始流泪，她惊呼道："这样的继母！"

[jes] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [bred] , [bʌt; bət][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [broʊk] [maɪ] [tiːθ] . -

Yes	,	she	gave	me	bread	,	but	in	giving	it	to	me	she	broke	my	teeth	.	'
是的	,	她	给予	我	面包	,	但	在	给予	它	到	我	她	打破	我的	牙齿	.	-

是的，她给了我面包，但给面包的时候却弄碎了我的牙齿。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuː] [diː][ˌluː'mjɛər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

That	was	a	coup	de	lumière	for	me	;	I	returned	to	the	house	,
那	曾是	一个	政变	德	光	为了	我	;	我	返回	到	这	房子	,

那对我来说简直是醍醐灌顶；我回到了房子里，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [sketʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [faɪv] ['fɪgjərz] : [ðə; ðɪ][step] -

and	I	made	the	sketch	for	my	picture	,	which	contains	five	figures	:	the	step	-
和	我	制成	这	草图	为了	我的	图片	,	哪个	包含	五	数据	:	这	步	-

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

我画了草图，画里有五个人物：继母，

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] , [ðə; ði]

the	daughter	of	the	dead	mother	,	the	grandmother	of	the	orphan	,	the
这	女儿	的	这	死的	母亲	,	这	祖母	的	这	孤儿	,	这

['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stepmʌðər] ,

daughter	of	the	stepmother	,
女儿	的	这	后妈	,

死去的母亲的女儿，孤儿的祖母，继母的女儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] .

and	a	child	of	three	years	.
和	一个	孩子	的	三	年	.

还有一个三岁的孩子。

[aɪ][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['dɪnər] - ['aʊər] ,

I	have	supposed	in	my	picture	that	it	is	the	dinner	-	hour	,
我	有	据称	在	我的	图片	那	它	是	这	晚餐	-	小时	,

我的画作中描绘的是晚餐时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][goʊz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	the	poor	little	girl	goes	to	take	a	seat	at	the	table	with	the
和	那	这	贫穷的	小的	女孩	去	到	拿	一个	座位	在	这	桌子	和	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

other	children	.
其他	孩子们	.

于是，可怜的小女孩走到桌边，和其他孩子一起坐了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['stepmʌðər] [teɪks] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ,

Then	the	stepmother	takes	a	piece	of	bread	from	the	table	,	and	,
然后	这	后妈	需要	一个	片	的	面包	从	这	桌子	,	和	,

然后继母从桌上拿起一块面包，

['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['ɔ:rf(ə)n] [bæk] [baɪ][hɜ:r; hər]['eɪprən] , [θrʌsts] [ðə; ði] [bred] ['rʌfli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

holding	the	orphan	back	by	her	apron	,	thrusts	the	bread	roughly	into	her
保持	这	孤儿	后退	经过	她	围裙	,	推力	这	面包	大致	进入	她

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

揪住孤儿的围裙，粗暴地把面包塞进她嘴里。

[aɪ][hæv; həv][set][maɪ'self][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [heɪt] [ʌv; əv]

I	have	set	myself	the	task	of	showing	in	that	action	the	deliberate	hate	of
我	有	放	我	这	任务	的	显示	在	那	行动	这	商榷	恨	的

[ðə; ði]['wʊmən] .

the	woman	.
这	女士	.

我给自己设定的任务是，通过这一行动来展现对这个女人的蓄意仇恨。

[ðə; ði][tʃaɪld] [si:ks] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [hɜ:r; hər] ['stɛpˌmʌðərz] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [si:mz] [æz; əz][wʌn] { -

The	child	seeks	to	evade	her	stepmother's	violence	,	and	seems	as	one	{	33
这	孩子	寻找	到	逃避	她	继母的	暴力	,	和	似乎	作为	一	{	-

}

}
}

孩子试图躲避继母的暴力，看起来像{33}

[hu:] [wʊd] [seɪ] , - [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ɪl] - [ju:z][ˌem 'i:] ?

who	would	say	,	'	Why	would	you	ill	-	use	me	?
WHO	会	说	,	-	为什么	会	你	患病的	-	使用	我	?

谁会说："你为什么要虐待我？"

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . -

I	have	done	you	no	harm	.	'
我	有	完毕	你	不	伤害	.	-

我没有伤害你。

[ðə; ði]['tʃaɪldz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fɪr] .

The	child's	expression	is	a	mixture	of	shyness	and	of	fear	.
这	孩子的	表达	是	一个	混合物	的	害羞	和	的	害怕	.

孩子的表情既羞怯又害怕。

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Her	grandmother	is	at	the	other	end	of	the	table	.
她	祖母	是	在	这	其他	结尾	的	这	桌子	.

她的祖母坐在桌子的另一头。

['hærəud] [baɪ] [griːf] , [ʃiː; ʃi][lɪfts][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hændz] ['tremblɪŋ]

Harrowed	by	grief	,	she	lifts	her	eyes	to	heaven	,	and	,	with	hands	trembling
饱受折磨	经过	悲伤	,	她	电梯	她	眼睛	到	天堂	,	和	,	和	双手	发抖

, [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , - [ɑː] !

,	seems	to	say	,	'	Ah	!
,	似乎	到	说	,	-	啊	!

她悲痛欲绝，抬头望向天空，双手颤抖，似乎在说："啊！

[maɪ] ['dɔːtər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

my	daughter	,	where	are	you	?
我的	女儿	,	在哪里	是	你	?

我的女儿，你在哪里？

[wʌt] [mis'fɔːtʃənz] !

What	misfortunes	!
什么	不幸	!

真是太不幸了！

[wʌt] ['bɪtərnəs] ! -

what	bitterness	!	'
什么	苦味	!	-

多么苦涩啊！

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stepmʌðər] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]

The	daughter	of	the	stepmother	,	not	at	all	sympathetic	concerning	the	lot	of
这	女儿	的	这	后妈	,	不是	在	全部	交感神经	有关	这	很多	的

[hɜːr; hər]['sɪstər] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

继母的女儿对妹妹的遭遇丝毫没有同情心，

[lɑːfs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] , [ɪn]['rɪdɪkjuːl] ,

laughs	to	witness	the	despair	of	the	poor	old	woman	,	and	,	in	ridicule	,
笑声	到	证人	这	绝望	的	这	贫穷的	老的	女士	,	和	,	在	嘲笑	,

看到可怜的老妇人绝望的样子，她哈哈大笑，并加以嘲笑。

[drɔːz] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒestʃərz] .

draws	her	mother's	attention	to	her	gestures	.
平局	她	母亲的	注意力	到	她	手势	.

她的举动引起了母亲的注意。

[ðə; ði]['ɪnfənt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [huːz] [hɑːrt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [kə'rʌptɪd] ,

The	infant	of	the	family	,	whose	heart	has	not	yet	been	corrupted	,
这	婴儿	的	这	家庭	,	谁	心	有	不是	然而	到过	腐败的	,

家中那个心智尚未败坏的婴孩，

['greɪtfəli] ['stretʃɪz] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪstər] [huː] [hæz; həz] [bi'stəu] [soʊ] [mʌtʃ]

gratefully	stretches	out	her	arms	towards	the	sister	who	has	bestowed	so	much
感激不尽	伸展	出去	她	武器	向	这	姐姐	WHO	有	授予	所以	很多

['kaɪndnəs] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

kindness	upon	her	.
仁慈	之上	她	.

她感激地伸出双臂，拥抱给予她如此多恩惠的姐姐。

[aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [mæl'triːt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ]

I	have	wished	to	paint	a	woman	who	maltreats	a	child	that	does	not	belong
我	有	希望	到	画	一个	女士	WHO	虐待	一个	孩子	那	做	不是	属于

[tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

我一直想画一个虐待非亲生孩子的女人。

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kraɪm] , [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn]

and	who	,	by	a	double	crime	,	has	also	corrupted	the	heart	of	her	own
和	WHO	,	经过	一个	双倍的	犯罪	,	有	还	腐败的	这	心	的	她	自己的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

而且，她还犯下了双重罪行，腐蚀了自己女儿的心灵。

" [hɪr] , [ðen] , [wiː; wi] [siː] [æn; ən] [ˌænɪk'doʊt(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

"	Here	,	then	,	we	see	an	anecdotal	painting	in	the	making	.
"	这里	,	然后	,	我们	看	一个	轶事	绘画	在	这	制作	.

“由此可见，一幅轶事画作正在创作中。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ɪz] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Although	this	rehearsal	is	very	touching	,	as	a	revelation	of	the	kind	heart	of
虽然	这	排演	是	非常	接触	,	作为	一个	启示	的	这	种类	心	的

[ðə; ði] [mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

虽然这次排练非常感人，展现了这位男士善良的内心，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [siːmz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [nɑː'iːv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

it	yet	seems	to	-	day	a	particularly	naïve	exposition	of	the	motive	for	a
它	然而	似乎	到	-	天	一个	特别	幼稚的	展览	的	这	动机	为了	一个

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

work	of	art	.
工作	的	艺术	.

然而，时至今日，这似乎仍然是对艺术作品创作动机的一种特别天真的解释。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['klɪrnəs] [ðə; ði] [waɪd] [gʌlf] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [wɜːrld] ,

Nothing	could	show	with	greater	clearness	the	wide	gulf	that	,	in	the	art	world	,
没有什么	可以	展示	和	更大的	清晰度	这	宽的	海湾	那	,	在	这	艺术	世界	,

没有什么比这更能清晰地展现艺术界存在的巨大鸿沟了。

[laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri]

lies	between	the	end	of	the	eighteenth	century	and	the	end	of	a	century
谎言	之间	这	结尾	的	这	第十八	世纪	和	这	结尾	的	一个	世纪

[wɪtʃ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ɪmp'reʃənɪsts] ,

which	closed	with	discussions	of	the	theories	of	impressionists	,
哪个	关闭	和	讨论	的	这	理论	的	印象派	,

它介于十八世纪末和以印象派理论讨论为结尾的上个世纪末之间。

- , ['sɪmbəlɪst] [ænd; ənd]['pɔɪntɪlɪst,'pwæntɪlɪst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

vibrists	,	symbolists	and	pointillists	,	and	with	the	theories	of	those
-	,	象征主义者	和	点彩派	,	和	和	这	理论	的	那些

[huː] , [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ɑːrt][ɪz][praɪ'merəli]['mɔːrəl] ,

who	,	denying	that	art	is	primarily	moral	,
WHO	,	否认	那	艺术	是	主要	道德	,

振动画派、象征主义画派和点彩画派，以及那些否认艺术主要具有道德意义的理论家们，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [hæv; həv] [kən'tendid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] { - }

or	even	intellectual	,	have	contended	that	it	is	{	34	}
或者	甚至	知识分子	,	有	有争议	那	它	是	{	-	}

甚至知识分子也认为它是{34}

['sɪmpli] [ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]

simply	a	means	by	which	we	are	made	to	respond	to	an	artist's
简单地	一个	方法	经过	哪个	我们	是	制成	到	回应	到	一个	艺术家的

[ɪ'moʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

这只是让我们对艺术家的情感做出反应的一种方式。

[ɪf] ['wɪslər] , [tuː; tə]['menʃ(ə)n][æn; ən]['ɑːrtɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [njuər] ['muːvmənts]

If	Whistler	,	to	mention	an	artist	representative	of	some	newer	movements
如果	惠斯勒	,	到	提到	一个	艺术家	代表	的	一些	较新的	移动

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

than	those	of	the	eighteenth	century	,
比	那些	的	这	第十八	世纪	,

如果以惠斯勒为例，他是一位代表比十八世纪艺术运动更新一些流派的艺术家，

[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnt] - [nɜːf] ,

had	been	on	the	Pont	-	Neuf	,
有	到过	在	这	庞特	-	新	,

曾到过新桥，

[frʌm; frəm] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['eni] [kuː] [diː][ˌluː'mjɛər] [wɪtʃ] [maɪt]

from	what	a	different	source	would	have	come	any	coup	de	lumière	which	might
从	什么	一个	不同的	来源	会	有	来	任何	政变	德	光	哪个	可能

[hæv; həv] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] !

have	flashed	into	his	brain	!
有	闪光灯	进入	他的	脑	!

如果他脑海中闪过任何灵感，那灵感又会来自哪里呢?

[nɑːt] ['dʊrɪŋ] [haɪ] [nuːn] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði]['gɑːsɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Not	during	high	noon	,	nor	in	the	gossip	of	the	people	,
不是	期间	高的	中午	,	也不	在	这	闲话	的	这	人们	,

既不在正午时分，也不在人们的闲言碎语中。

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['moʊtɪv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .

would	he	have	found	the	motive	for	his	paintings	.
会	他	有	成立	这	动机	为了	他的	绘画	.

他是否找到了自己绘画的动机?

[hɪz; ɪz] [kuː] [diː][ˌluː'mjɛər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] " [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [kloʊðz] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd]

His	coup	de	lumière	would	have	come	"	when	the	evening	mist	clothes	the	riverside
他的	政变	德	光	会	有	来	"	什么时候	这	晚上	薄雾	衣服	这	河边

[wɪð; wɪθ]['poʊətri] ,

with	poetry	,
和	诗	,

他的惊艳之作本应是"当傍晚的薄雾为河岸披上诗意的外衣时"，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɪm][skaɪ] ,

as	with	a	veil	,	and	the	buildings	lose	themselves	in	the	dim	sky	,
作为	和	一个	面纱	,	和	这	建筑物	失去	他们自己	在	这	暗淡	天空	,

如同蒙上了一层面纱，建筑物消失在昏暗的天空中。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['tʃimniz] [bɪ'kʌm] [ˌkæmpə'niːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ɑːr; ər] ['pæləs] [ɪn]

and	the	tall	chimneys	become	campanili	,	and	the	warehouses	are	palaces	in
和	这	高的	烟囱	变得	坎帕尼利	,	和	这	仓库	是	宫殿	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

高耸的烟囱变成了钟楼，仓库在夜晚变成了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] ['ferilænd] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] — [ðen]

and	the	whole	city	hangs	in	the	heavens	,	and	fairyland	is	before	us	—	then
和	这	所有的	城市	悬挂	在	这	天	,	和	仙境	是	前	我们	—	然后

[ðə; ði] ['weɪferər] ['heɪsənz] [hoʊm] ;

the	wayfarer	hastens	home	;
这	旅行者	加快	家	;

整座城市悬于天际，仙境就在眼前——然后旅人匆匆赶回家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃərd] [wʌn] , [ðə; ði][waɪz][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]

and	the	working	man	and	the	cultured	one	,	the	wise	man	and	the	one
和	这	在职的	男人	和	这	有文化的	一	,	这	明智的	男人	和	这	一

[ʌv; əv] ['pleʒər] ,

of	pleasure	,
的	乐趣	,

劳动者和有教养者，智者和享乐者，

[siːs] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [huː] ,

cease	to	understand	,	as	they	have	ceased	to	see	,	and	Nature	,	who	,
停止	到	理解	,	作为	他们	有	停止	到	看	,	和	自然	,	WHO	,

[fɔːr; fər][wʌns] ,

for	once	,
为了	一次	,

他们不再理解，就像他们不再看见一样；而大自然，曾经，

[hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn] [tuːn] , [sɪŋz] [hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ə'loʊn] ,

has	sung	in	tune	,	sings	her	exquisite	song	to	the	artist	alone	,
有	唱	在	调	,	唱歌	她	精美的	歌曲	到	这	艺术家	独自的	,

她歌声悦耳动听，独自一人为她唱着这首动人的歌曲。

[hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæstər] — [hɜːr; hər][sʌn][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ,

her	son	and	her	master	—	her	son	in	that	he	loves	her	,
她	儿子	和	她	掌握	—	她	儿子	在	那	他	爱	她	,

她的儿子和她的主人——她的儿子爱她，

[hɜːr; hər]['mæstər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [hɜːr; hər] .

her	master	in	that	he	knows	her	.
她	掌握	在	那	他	知道	她	.

因为她的主人认识她。

" ['wɪslərz] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd]

"	Whistler's	eyes	would	have	been	directed	towards	the	beauties	of	colour	and
"	惠斯勒的	眼睛	会	有	到过	指导	向	这	美女	的	颜色	和

[ʌv; əv][toʊn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ɔːr][ɑːn][ɪts][bæŋks] ;

of	tone	that	he	might	find	on	the	river	or	on	its	banks	;
的	语气	那	他	可能	寻找	在	这	河	或者	在	它是	银行	;

"惠斯勒的目光会被河流或河岸上他可能发现的色彩和色调之美所吸引；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [diː] [fræns] ,
and **the** **Isle** **de** **France** **,**
和 这 小岛 德 法国 ,

还有法兰西岛，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['taɪərd]['dʒɜːrnəlɪst][æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætn]
as **it** **is** **seen** **by** **the** **tired** **journalist** **as** **he** **makes** **his** **way** **to** **the** **Latin**
作为 它 是 已见 经过 这 疲劳的 记者 作为 他 制作 他的 方式 到 这 拉丁
['kwɔːrtər][æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Quarter **at** **dawn** **of** **day** **,**
四分之一 在 黎明 的 天 ,

正如一位疲惫的记者在黎明时分前往拉丁区时所看到的那样，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['tendər] [greɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'veɪsɪv] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,
with **its** **tender** **grays** **,** **and** **its** **evasive** **charms** **of** **exquisite** **light** **and** **colour** **,**
和 它是 投标 灰色 , 和 它是 回避 魅力 的 精美的 光 和 颜色 ,

它拥有柔和的灰色调，以及变幻莫测的精致光影和色彩魅力，

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] { - }
would **be** **of** **more** **account** **to** **him** **than** **{** **35** **}**
会 是 的 更多的 帐户 到 他 比 { - }

对他来说，这比{35}更重要

[ɔːl][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [haʊ'evər] ['viːəmənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
all **the** **conversations** **in** **the** **world** **,** **however** **vehement** **they** **might** **be** **.**
全部 这 对话 在 这 世界 , 然而 慷慨 他们 可能 是 .

世界上所有的对话，无论多么激烈。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ɔːr]['mɔrəlaiziŋ][ɑːn]['kænvəs] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['entərd] [hɪz; ɪz]
The **idea** **of** **preaching** **or** **moralizing** **on** **canvas** **would** **never** **have** **entered** **his**
这 主意 的 布道 或者 道德说教 在 帆布 会 绝不 有 进入 他的
[hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
head **for** **a** **moment** **.**
头 为了 一个 片刻 .

他从未想过要在画布上说教或进行道德说教。

[wen] [gruːz] , [ɪn] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]['diːdərəut][ə'pɑːn][ɑːrt] , [dɪd] [priːtʃ] ,
When **Greuze** **,** **in** **harmony** **with** **the** **raw** **notions** **of** **Diderot** **upon** **art** **,** **did** **preach** **,**
什么时候 格勒兹 , 在 和谐 和 这 生的 概念 的 狄德罗 之上 艺术 , 做过 布道 ,

当格勒兹与狄德罗关于艺术的原始观念相一致，进行布道时，

[hɪz; ɪz] ['hɔmiliz] [wɜːr; wər] ['sɪŋgjələrli] [ˌʌnɪm'presɪv] .
his **homilies** **were** **singularly** **unimpressive** **.**
他的 布道 是 单独地 平庸 .

他的布道实在乏善可陈。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wen] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ] [veɪn][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]
The **pictures** **which** **he** **painted** **when** **in** **this** **sermonizing** **vein** **have** **all** **the**
这 图片 哪个 他 绘 什么时候 在 这 布道 静脉 有 全部 这
['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['melədrɑːmə] .
elements **that** **go** **to** **the** **making** **of** **what** **is** **now** **called** **melodrama** **.**
元素 那 去 到 这 制作 的 什么 是 现在 称为 情节剧 .

他以这种布道式的风格创作的画作，具备了构成如今所谓的通俗剧的所有要素。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['riːəl][laɪf] ;
The **scenes** **are** **not** **the** **result** **of** **a** **discriminating** **observation** **of** **real** **life** **;**
这 场景 是 不是 这 结果 的 一个 歧视性的 观察 的 真实的 生活 ;

这些场景并非是对现实生活进行细致观察的结果；

[ɑːr; ər][nɑːt] , [tuː; tə][juːz]['zoʊləz] [freɪz] , " ['neɪtʃər] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['temprəmənt] .
are **not** **,** **to** **use** **Zola's** **phrase** **,** **"** **Nature** **seen** **through** **a** **temperament** **.**
是 不是 , 到 使用 佐拉的 短语 , " 自然 已见 通过 一个 气质 .

用左拉的话来说，它们不是"透过性情看到的自然"。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [kən'vɛnʃənz] ,
" **They are founded upon conventions ,**
" 他们 是 创立 之上 惯例 ,

它们建立在约定俗成的规则之上，

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'diːəz][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hæv; həv][baɪ][sʌm; səm] ['kjʊriəs]
upon the artificial and sentimental ideas of life that have by some curious
之上 这 人造的 和 感伤的 想法 的 生活 那 有 经过 一些 好奇的
[friːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd]
freak of the human mind established themselves in books and plays and
怪物 的 这 人类 头脑 已确立的 他们自己 在 图书 和 演出 和
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

建立在人类某些奇特的思维模式所形成的虚构的、感伤的生活观念之上，这些观念在书籍、戏剧和绘画中得以确立。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] - ['ʒɑːnrə] ['pɪktʃərz] [poʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][spek'teitəs] ;
The figures in Greuze's genre pictures pose before the spectators ;
这 数据 在 - 类型 图片 姿势 前 这 观众 ;

格勒兹风俗画中的人物在观众面前摆出各种姿势；

[ðeɪ] [dʒe'stɪkjuleɪt][ænd; ənd][ˌoʊvər'duː][ðer; ðər][pɑːrts][laɪk][bɑːrn] - ['stɔːrmərz] .
they gesticulate and overdo their parts like barn - stormers .
他们 指手画脚 和 过度 他们的 部分 喜欢 谷仓 - 风暴 .

他们手舞足蹈，表演夸张，就像巡回表演演员一样。

['pɪti] [bɪ'kʌmz] ['mɔːdlɪn] , [mə'rælәti] [dɪ'dʒɛnɚәts] ['ɪntuː] [ˌsæŋktɪ'moʊniəsnəs] , [ænd; ənd][hjuː'mɪlәti][ɪz]
Pity becomes maudlin , morality degenerates into sanctimoniousness , and humility is
遗憾 变成 感伤 , 道德 退化 进入 伪善 , 和 谦逊 是
[dɪ'greɪdɪd] ['ɪntuː] ['ʌtər] [ə'beɪsmənt] .
degraded into utter abasement .
退化的 进入 说出 羞辱 .

怜悯变成了伤感，道德沦为伪善，谦卑变成了彻底的卑躬屈膝。

[ðə; ði] [ˌsentɪmen'tælәti] [ɪn] [ən] - [swɑ'njeɪ][pɑːr]['sɑː] [fæ'miːl] , [oʊ][lə] [fruːt] [diː][lɑː] [bɑːn]
The sentimentality in Un Paralytique Soigné par sa Famille , ou le Fruit de la Bonne
这 感伤 在 联合国 - 柔顺 帕 萨 家庭 , 你的 勒 水果 德 拉 邦妮
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Education ,
教育 ,

《Un Paralytique Soigné par sa Famille, ou le Fruit de la Bonne Education》中的感伤，

[ænd; ənd][ɪn][lɑː] [mɛːr] - [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ] ,
and in La Mère Paralytique is particularly nauseating ,
和 在 拉 母亲 - 是 特别 令人作呕 ,

而《La Mère Paralytique》尤其令人恶心，

[ænd; ənd][ɪn][lɑː] [mɛːr] ['biːn] [eɪ'meɪ] [ðə; ði][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn]['æktʃuəl][laɪf][ə; eɪ] ['veri]
and in La Mère bien Aimée the exaggeration of what is in actual life a very
和 在 拉 母亲 好 艾梅 这 夸张 的 什么 是 在 实际的 生活 一个 非常
['tendər] ['sentɪmənt] [meɪks] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] -
tender sentiment makes of that picture a very significant example of Greuze's
投标 情绪 制作 的 那 图片 一个 非常 重要的 例子 的 -
['stɪltɪd] ['mænər] .
stilted manner .
僵硬的 方式 .

在《爱的母亲》中，对现实生活中非常温柔的情感的夸张处理，使这幅画成为格勒兹僵硬风格的一个非常重要的例子。

[ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] — [hu:] [hæv; həv] [flʌŋ]

The	six	children	—	all	of	them	about	the	same	age	—	who	have	flung
这	六	孩子们	—	全部	的	他们	关于	这	相同的	年龄	—	WHO	有	扔

[ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

themselves	upon	their	mother	,
他们自己	之上	他们的	母亲	,

六个孩子——年龄都差不多——扑到他们的母亲身上，

[si:m] [soʊ] ['nu:mərəs] , { - }

seem	so	numerous	,	{	36	}
似乎	所以	很多的	,	{	-	}

似乎有很多，{36}

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [hi:p] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [ðæt] ['mædəm] -

and	are	so	involved	in	a	confused	heap	of	humanity	that	Madame	Geoffrin
和	是	所以	涉及	在	一个	使困惑	堆	的	人类	那	夫人	-

[spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] " ['frɪkəsi:] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

spoke	of	the	picture	as	a	"	fricassee	of	children	,
辐	的	这	图片	作为	一个	"	炖菜	的	孩子们	,

他们如此深陷于一团混乱的人群之中，以至于杰弗林夫人将这幅画描述为"儿童杂烩"。

" [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [ˌfʊlmɪ'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

"	and	incurred	thereby	the	fulminations	of	the	artist	.
"	和	已发生	从而	这	雷鸣	的	这	艺术家	.

因此招致了艺术家的猛烈抨击。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ʒɑ:nrə] ['pɪktʃərz] , [tu:] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn]['melədrɑ:mə] ['elsˌwer] ,

In	his	genre	pictures	,	too	,	as	is	usual	in	melodrama	elsewhere	,
在	他的	类型	图片	,	也	,	作为	是	通常	在	情节剧	别处	,

在他的类型片中，也像其他地方的通俗剧一样，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] .

the	humble	cottage	is	the	headquarters	of	all	the	virtues	.
这	谦逊的	小屋	是	这	总部	的	全部	这	美德	.

简陋的小屋是所有美德的总部。

[gru:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [meɪd] [sketʃiz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Greuze	,	it	is	true	,	made	sketches	for	his	pictures	in	the	streets	and	in	the
格勒兹	,	它	是	真的	,	制成	草图	为了	他的	图片	在	这	街道	和	在	这

['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] ;

market	-	places	;
市场	-	地方	;

格勒兹的确曾在街头和集市上为他的画作进行素描创作；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [wen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'pɪrz]

but	there	is	none	of	the	freshness	of	the	sketch	when	the	figure	appears
但	那里	是	没有任何	的	这	新鲜	的	这	草图	什么时候	这	数字	出现

[ɑ:n][ðə; ði]['kænvəs] ,

on	the	canvas	,
在	这	帆布	,

但是，当人物出现在画布上时，却丝毫没有素描时的那种鲜活感。

[ænd; ənd][di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌtætərdɪ'meɪljən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][splɪt]

and	De	Goncourt	has	complained	that	little	tatterdemalions	with	their	split
和	德	龚古尔	有	抱怨	那	小的	褴褛人	和	他们的	分裂

['brɪtʃɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] - ['kænvəsiz] [ðə; ði]['kju:pɪdz][ʌv; əv]

breeches	have	become	on	their	way	to	Greuze's	canvases	the	Cupids	of
马裤	有	变得	在	他们的	方式	到	-	画布	这	丘比特	的

['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] [drest] [æz; əz][sə'vɔiɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] ;

Boucher	dressed	as	Savoyards	;
布歇	穿着	作为	萨瓦人	;

德·贡古尔抱怨说，那些衣衫褴褛、裤子破了的小流浪儿，在格勒兹的画作中变成了布歇笔下打扮成萨瓦人的丘比特；

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][maɪld] [dɪ'mʌrər] [ðæt][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]
and **further** **,** **he** **has** **put** **in** **a** **mild** **demurrer** **that** **the** **artist's**
和 更远 , 他 有 放 在 一个 温和的 抗辩 那 这 艺术家的
['wɔʃə,wumən, 'wɔ:ʃə-][du:][nɑ:t] [wɑ:ʃ] !
washerwomen **do** **not** **wash** **!**
洗衣妇 做 不是 洗 !

此外，他还提出了一个温和的异议，即这位艺术家的洗衣妇根本不洗衣服!

[ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] - [ˌmelədrə'mætɪk] , [ə'fektɪd] , [də'mestɪk] [si:nz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [baɪ]
In **strong** **contrast** **to** **Greuze's** **melodramatic** **,** **affected** **,** **domestic** **scenes** **are** **those** **by**
在 强的 对比 到 - 戏剧性的 , 做作的 , 国内的 场景 是 那些 经过
[pjeər] ,
Chardin **,**
夏丹 ,

与格勒兹充满戏剧性、矫揉造作的家庭场景形成鲜明对比的是夏尔丹的画作。

[ə'nʌðər] [frentʃ] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
another **French** **artist** **of** **the** **eighteenth** **century** **.**
其他 法语 艺术家 的 这 第十八 世纪 .

另一位十八世纪的法国艺术家。

[noʊ]['eθɪk(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz][əb'tru:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪktʃərz] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][poʊz] ,
No **ethical** **teaching** **is** **obtruded** **in** **his** **pictures** **;** **there** **is** **no** **pose** **,**
不 伦理道德 教学 是 突兀 在 他的 图片 ; 那里 是 不 姿势 ,

他的照片中没有丝毫道德说教的意味；也没有刻意的摆拍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spekteɪtər][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ri:əl]['poʊətri][ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ænd; ənd]
and **the** **spectator** **can** **enjoy** **the** **real** **poetry** **of** **life** **,** **the** **sweetness** **and**
和 这 旁观者 能 享受 这 真实的 诗 的 生活 , 这 甜味 和
[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [wel] - ['ɔ:rdərd] ['hoʊmz] ,
simplicity **of** **well** **-** **ordered** **homes** **,**
简单 的 出色地 - 订购 房屋 ,

旁观者可以欣赏到生活的真正诗意，以及井然有序的家庭所带来的甜蜜和简单。

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [pəu'zə:] [hu:] ['klæmər] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][rɪ'gɑ:rd][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
undisturbed **by** **the** **poseurs** **who** **clamour** **for** **our** **regard** **in** **many** **of** **the**
未受干扰 经过 这 装腔作势者 WHO 叫嚣 为了 我们的 看待 在 许多 的 这
['pɪktʃərz] [baɪ] [gru:z] .
pictures **by** **Greuze** **.**
图片 经过 格勒兹 .

格勒兹的许多画作中，那些装腔作势、博取我们关注的人，并没有打扰到他。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɔ:ndris, 'lɑ:n-] .
THE **PRETTY** **LAUNDRESS** **.**
这 漂亮的 洗衣妇 .

漂亮洗衣店。

([lɑ:] [bel] - .)
(**La** **Belle** **Blanchisseuse** **.** **)**
(拉 美女 - .)

（美丽的白发女郎。）

[ə'nʌðər] [fɔ:lt] [ʌv; əv] - ['ʒɑ:nrə] ['pɪktʃərz] [ɪz][ðer; ðər]['pɑ:vərti][ænd; ənd] ['fi:blnəs] [ʌv; əv]
Another **fault** **of** **Greuze's** **genre** **pictures** **is** **their** **poverty** **and** **feebleness** **of**
其他 过错 的 - 类型 图片 是 他们的 贫困 和 虚弱 的
['kʌlər] .
colour **.**
颜色 .

格勒兹的风俗画的另一个缺点是色彩贫乏、苍白无力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dednəs] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrts][æn; ən]['bjuːs][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]

There	is	a	general	deadness	,	and	in	parts	an	abuse	of	purple	and
那里	是	一个	一般的	死寂	,	和	在	部分	一个	虐待	的	紫色的	和

['vaɪələt] .

violet	.
紫色	.

整体氛围死气沉沉，部分区域还滥用了紫色和紫罗兰色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][tɪnts][hæv; həv][ə; eɪ]['dɜːrti] ['mʌdld] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər]

Some	of	the	tints	have	a	dirty	muddled	look	,	and	the	shadows	are
一些	的	这	色调	有	一个	肮脏的	混乱	看	,	和	这	阴影	是

['hevi] [ænd; ənd] [braʊn] .

heavy	and	brown	.
重的	和	棕色的	.

有些色调看起来脏兮兮的，阴影部分又重又棕。

[stɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ɑːrt][ɪn] { - }

Still	the	chief	fault	is	that	art	in	{	37	}
仍然	这	首席	过错	是	那	艺术	在	{	-	}

主要的过错在于艺术在{37}

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɪz] ['religeitid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [miːnz] ,

these	pictures	is	relegated	to	a	second	place	;	the	pictures	are	a	means	,
这些	图片	是	降级	到	一个	第二	地方	;	这	图片	是	一个	方法	,

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][end] .

and	not	an	end	.
和	不是	一个	结尾	.

这些照片被置于次要地位；照片只是手段，而不是目的。

[tuː; tə] [siː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʒɑːnrə] ['pɪktʃərz] [tə'geðər] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	see	many	of	his	genre	pictures	together	is	to	receive	an	impression	of
到	看	许多	的	他的	类型	图片	一起	是	到	收到	一个	印象	的

[mə'nɑːtəni] .

monotony	.
单调	.

把他的多部类型片放在一起看，会给人一种单调乏味的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz] ['næroʊ] ,

It	is	clear	that	the	range	of	the	artist	is	narrow	,
它	是	清除	那	这	范围	的	这	艺术家	是	狭窄的	,

很明显，这位艺术家的创作范围很窄。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diːəz]['kʌvər][ə; eɪ] [greɪt] ['eriə] [ʌv; əv]['kænvəs] ,

that	he	is	making	a	few	ideas	cover	a	great	area	of	canvas	,
那	他	是	制作	一个	很少	想法	覆盖	一个	伟大的	区域	的	帆布	,

他用几个想法就覆盖了画布的很大一部分区域，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [groʊ] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	he	ceased	to	grow	intellectually	at	an	early	stage	of	his
和	那	他	停止	到	生长	智力方面	在	一个	早期的	阶段	的	他的

[kə'rɪr] .

career	.
职业	.

他在职业生涯早期就停止了智力上的成长。

[gruːz] [ænd; ənd]['həugaːθ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kəm'perd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]

Greuze	and	Hogarth	have	often	been	compared	,	but	there	are	many
格勒兹	和	霍加斯	有	经常	到过	比较的	,	但	那里	是	许多

[ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

essential	differences	between	the	two	men	.
基本的	差异	之间	这	二	男人	.

格勒兹和霍加斯经常被拿来比较，但两人之间存在许多本质区别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn][ðer; ðər] ['tempərəmənts] ,
There **was** **dissimilarity** **in** **their** **temperaments** **,**
那里 曾是 差异 在 他们的 性情 ,

他们的性格截然不同。

[ænd; ənd] [waɪl] [gruːz] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] - ['mænərd] ['sæbəθ] -
and **while** **Greuze** **has** **adopted** **the** **attitude** **of** **a** **mild** **-** **mannered** **Sabbath** **-**
和 尽管 格勒兹 有 已采用 这 态度 的 一个 温和的 - 有礼貌的 安息日 -
[skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
school **superintendent** **,**
学校 校长 ,

而格勒兹则摆出了一副温文尔雅的安息日学校校长的姿态；

[tɔːrdz] [ðoʊz] [huːz] [ˌɪmə'rælətɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kə'rekt] , ['həugaːθ] , [æz; əz] [prə'fesər] ['mʌðər]
towards **those** **whose** **immorality** **he** **would** **correct** **,** **Hogarth** **,** **as** **Professor** **Muther**
向 那些 谁 不道德 他 会 正确的 , 霍加斯 , 作为 教授 母亲
[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
has **written** **,**
有 书面 ,

正如穆瑟教授所写，霍加斯对待那些他想要纠正其不道德行为的人，

[hæz; həz] " [swʌŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [staʊt] ['kʌdʒl] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪn][ðə; ði]
has **"** **swung** **over** **this** **human** **animal** **the** **stout** **cudgel** **of** **morality** **in** **the**
有 " 摇摆 超过 这 人类 动物 这 肥硕 棍棒 的 道德 在 这
['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['pjʊrɪtən] [ˌbʊr'ʒwɑː] .
manner **of** **a** **sturdy** **policeman** **and** **Puritan** **bourgeois** **.**
方式 的 一个 结实的 警察 和 清教徒 资产阶级 .

“像一位强壮的警察和清教徒资产阶级那样，挥舞着道德的粗壮棍棒，狠狠地教训了这个人类动物。”

" [tʃɑːrlz] ['nɔrmənd] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
" **Charles** **Normand** **explains** **the** **difference** **with** **some** **disregard** **for** **international**
" 查尔斯 诺曼底 解释 这 不同之处 和 一些 漠视 为了 国际的
[ə'menətɪ] .
amenity **.**
便利设施 .

“查尔斯·诺曼德对这种差异的解释，多少有些漠视国际礼仪。”

[gruːz] , [hiː; hi] [sez] , " [dɪd][nɑːt][peɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æt; ət][wʌns] ['drʌŋkədz] [ænd; ənd]
Greuze **,** **he** **says** **,** **"** **did** **not** **paint** **for** **the** **English** **,** **at** **once** **drunkards** **and**
格勒兹 , 他 说道 , " 做过 不是 画 为了 这 英语 , 在 一次 醉汉 和
[ˌθiːə'loʊdʒən] ,
theologians **,**
神学家 ,

他说，格勒兹“不是为英国人画画的，英国人既是酒鬼又是神学家”。

['mɔːndərɪŋ] [ɑːn] [θruː] [laɪf] ,
maundering **on** **through** **life** **,**
胡言乱语 在 通过 生活 ,

漫无目的地度过一生，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [dʒɪn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
with **a** **pot** **of** **gin** **in** **one** **hand** **and** **a** **Bible** **in** **the** **other** **.**
和 一个 锅 的 杜松子酒 在 一 手 和 一个 圣经 在 这 其他 .

一手拿着一壶杜松子酒，一手拿着一本圣经。

" [ænd; ənd] [jet] [gruːz] [ɪz][noʊ]['pjʊrɪtən] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [priːtʃiz] [moʊst] .
" **And** **yet** **Greuze** **is** **no** **Puritan** **,** **even** **when** **he** **preaches** **most** **.**
" 和 然而 格勒兹 是 不 清教徒 , 甚至 什么时候 他 布道 最多 .

“然而，格勒兹并非清教徒，即使在他最说教的时候也是如此。”

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:f(ə)n][æn; ən][er][ʌv; əv]['koʊkɪtri][ænd; ənd][və'lʌptʃuəsnəs][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['sɪriəs]

There	is	often	an	air	of	coquetry	and	voluptuousness	in	his	most	serious
那里	是	经常	一个	空气	的	卖弄风情	和	性感	在	他的	最多	严肃的

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

在他最严肃的画作中，常常弥漫着一种卖弄风情和放荡不羁的气息。

[tʃɑ:rlz][blæŋk][hæz; həz]['rɪt(ə)n][ðæt][gru:z][ɪz][ə; eɪ]['mɔ:rəlɪst][hu:][ɪz]['pæʃənətli][fɑ:nd][ʌv; əv]

Charles	Blanc	has	written	that	Greuze	is	a	moralist	who	is	passionately	fond	of
查尔斯	布兰克	有	书面	那	格勒兹	是	一个	道德家	WHO	是	热情地	喜爱	的

['bju:tɪf(ə)l][ˈʃəuldəz] ,

beautiful	shoulders	,
美丽的	肩膀	,

查尔斯·布兰克曾写道，格勒兹是一位道德家，但他却对美丽的肩膀情有独钟。

[ə; eɪ]['pri:tʃər][hu:][lʌvz][tu:; tə][si:][ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'vi:l][tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['buzəmz][ʌv; əv]

a	preacher	who	loves	to	see	and	to	reveal	to	us	the	bosoms	of
一个	牧师	WHO	爱	到	看	和	到	揭示	到	我们	这	胸部	的

[jʌŋ] ['gɜ:lz] ;

young	girls	;
年轻的	女孩们	;

一位喜欢观看并向我们展示年轻女孩胸部的传教士；

[ænd; ənd]['leɪdi][dɪlk][hæz; həz]['pɔɪntɪd][aʊt][ðæt]" ['i:v(ə)n][ɪn][ən]{ - }

and	Lady	Dilke	has	pointed	out	that	"	even	in	Un	{	38	}
和	女士	迪尔克	有	尖	出去	那	"	甚至	在	联合国	{	-	}

迪尔克夫人指出，“即使在Un{38}

[pɛr][di:][fæ'mi:l][ˌkju ju 'aɪ][lɪt][lɑ:]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs]['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ] . . . [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][wɪtʃ][beɪd]

Père	de	Famille	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	.	.	.	the	instinct	which	bade
父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	.	.	.	这	本能	哪个	巴德

[hɪm; ɪm][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][greɪs][ænd; ənd][mə'rælətɪ][ðə; ði]

him	associate	with	his	lessons	of	grace	and	morality	the
他	联系	和	他的	课程	的	优雅	和	道德	这

['stɪmjələs][ʌv; əv][və'lʌptʃuəs][tʃɑ:rm][hæz; həz]['temptɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][gɪv]['prɑ:mɪnəns][tu:; tə][ðə; ði]

stimulus	of	voluptuous	charm	has	tempted	him	to	give	prominence	to	the
刺激	的	丰满的	魅力	有	受诱惑	他	到	给	显赫地位	到	这

[gɜ:rl][hu:z][θɔ:ts][ɑ:r; ər][fɑ:r][ə'weɪ] ,

girl	whose	thoughts	are	far	away	,
女孩	谁	想法	是	远的	离开	,

Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants ...他本能地将优雅和道德的教诲与肉欲的诱惑联系起来，这让他更加关注那个心不在焉的女孩。

[ænd; ənd][hu:z]['kɜ:rtʃɪf][ɪz][tɔ:rn][dʒʌst][wer][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][haɪd][ðə; ði]['bʌdɪŋ][brest] .

and	whose	kerchief	is	torn	just	where	it	should	hide	the	budding	breast	.
和	谁	头巾	是	撕裂	只是	在哪里	它	应该	隐藏	这	萌芽	胸部	.

她的手帕撕破了，正好遮住她初露的乳房。

" [bʌt; bət][wen]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz][sed][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][seɪ][ɪn][dɪs'preɪz][ʌv; əv] -

"	But	when	criticism	has	said	all	it	can	say	in	dispraise	of	Greuze's
"	但	什么时候	批评	有	说	全部	它	能	说	在	贬义	的	-

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

“但是，当批评界对格勒兹的画作已经尽其所能地表达了不满之后，

['i:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʒɑ:nrə] ['pɪktʃərz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [gru:z] [wʌz; wəz][baɪ]

even	of	his	genre	pictures	,	it	may	be	seen	that	Greuze	was	by
甚至	的	他的	类型	图片	,	它	可能	是	已见	那	格勒兹	曾是	经过

['temprəmənt] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

temperament	an	artist	.
气质	一个	艺术家	.

即使从格勒兹的风俗画中，也可以看出他天生就是一位艺术家。

[ðə; ði][ˌmeləɑrə'mætɪk]['mɔ:rəlɪst][wʌz; wəz]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] .

The	melodramatic	moralist	was	only	part	of	the	man	and	not	the	whole	.
这	戏剧性的	道德家	曾是	仅有的	部分	的	这	男人	和	不是	这	所有的	.

这位戏剧化的道德家只是他的一部分，而不是全部。

['i:v(ə)n]['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn] [hæd; həd] " ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] - ['kætəˌkɪst] " [ɪn][hɪz; ɪz]

Even	Robert	Louis	Stevenson	had	"	something	of	the	Shorter	-	Catechist	"	in	his
甚至	罗伯特	路易斯	史蒂文森	有	"	某物	的	这	较短	-	教理问答教师	"	在	他的

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

constitution	,
宪法	,

就连罗伯特·路易斯·史蒂文森的性格中也带有"《简明教理问答》的某些特质"。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] - [deɪ]

and	yet	remains	the	most	romantic	and	interesting	figure	of	the	latter	-	day
和	然而	遗迹	这	最多	浪漫的	和	有趣的	数字	的	这	后者	-	天

[wɜ:rld][ʌv; əv] ['letərz] .

world	of	letters	.
世界	的	信件	.

然而，他仍然是近代文学界最浪漫、最有趣的人物。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][moʊst][θi'ætrɪk(ə)l] [wɜ:rks][ʌv; əv] [gru:z] [ðer; ðər]

It	need	not	be	forgotten	that	in	the	most	theatrical	works	of	Greuze	there
它	需要	不是	是	被遗忘的	那	在	这	最多	戏剧	作品	的	格勒兹	那里

[ɑ:r; ər] ['meni] ['bju:ti:z] .

are	many	beauties	.
是	许多	美女	.

不应忘记，格勒兹最具戏剧性的作品中也蕴含着许多美。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [ði:z] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] [lʌv]

There	is	often	a	figure	in	these	otherwise	imperfect	pictures	which	indicates	his	love
那里	是	经常	一个	数字	在	这些	否则	不完善	图片	哪个	表示	他的	爱

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ,

for	the	beautiful	,
为了	这	美丽的	,

在这些并不完美的画作中，常常会出现一个人物形象，这表明了他对美的热爱。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

and	in	some	of	his	paintings	,
和	在	一些	的	他的	绘画	,

在他的某些画作中，

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] [ən] [pɛr] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju ju 'aɪ] [lɪt] [lɑ:]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs]['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ] ,

for	instance	in	Un	Père	de	Famille	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	,
为了	实例	在	联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	,

例如在 Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants 中，

[ðə; ði][ˌmeləɑrə'mætɪk] ['elɪmənt] , [ðoʊ] ['prez(ə)nt] , [ɪz][nɑ:t] [əb'tru:sɪv] ,

the	melodramatic	element	,	though	present	,	is	not	obtrusive	,
这	戏剧性的	元素	,	尽管	展示	,	是	不是	碍眼的	,

虽然有戏剧化的元素，但并不突兀。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd]

and	is	more	than	compensated	by	the	other	qualities	of	tenderness	and
和	是	更多的	比	补偿	经过	这	其他	品质	的	压痛	和

['greɪsf(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

graceful	composition	.
优美	作品	.

但它在其他方面的柔美和优美构图上却弥补了这一不足。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [kən'sɪdər][ðə; ði] ['ʌðər] [klæs][ʌv; əv] - ['peintiŋz] , [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

We	may	now	consider	the	other	class	of	Greuze's	paintings	,	the	heads	of
我们	可能	现在	考虑	这	其他	班级	的	-	绘画	,	这	头部	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

现在我们可以考虑格勒兹的另一类画作，即儿童头像。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [ðæt] [gruːz] [ɪz] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ;

and	it	is	in	these	that	Greuze	is	seen	at	his	best	;
和	它	是	在	这些	那	格勒兹	是	已见	在	他的	最好的	;

在这些作品中，我们看到了格勒兹的最佳表现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi] [ri'diːmz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

it	is	in	these	that	he	redeems	himself	,	and	reveals	more	of	the	artist	.
它	是	在	这些	那	他	赎回	他自己	,	和	揭示	更多的	的	这	艺术家	.

正是通过这些作品，他救赎了自己，并展现了更多艺术家的特质。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks][ɑːr; ər] ['skersli] ['evər] ['menʃ(ə)nd] , [hɪz; ɪz] ['hedz] { - }

To	-	day	,	though	his	other	works	are	scarcely	ever	mentioned	,	his	heads	{	39	}
到	-	天	,	尽管	他的	其他	作品	是	几乎	曾经	提及	,	他的	头部	{	-	}

今天，虽然他的其他作品几乎从未被提及，但他的头像{39}

[ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['treʒərd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli] [kə'lekʃənz] ,

of	girls	and	boys	are	treasured	in	the	most	costly	collections	,
的	女孩们	和	男孩们	是	珍藏	在	这	最多	昂贵	收藏	,

在最昂贵的收藏品中，男孩女孩的画像都备受珍视。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	are	known	far	and	wide	by	means	of	photographs	and	other
和	是	已知	远的	和	宽的	经过	方法	的	照片	和	其他

[ˌriːprə'dʌkʃənz] .

reproductions	.
复制品	.

通过照片和其他复制品，它们广为人知。

[ɪn] ['meni] [æn; ən][ɑːrt] ['gæləri] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] , ['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['tʃɪldrən]

In	many	an	art	gallery	the	beautiful	eyes	of	these	pretty	,	rosy	-	cheeked	children
在	许多	一个	艺术	画廊	这	美丽的	眼睛	的	这些	漂亮的	,	红润	-	脸颊	孩子们

[miːt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

meet	our	own	,
见面	我们的	自己的	,

在许多美术馆里，这些漂亮、脸颊红润的孩子的迷人双眼与我们自己的目光交汇。

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪ] [jet] [ə'gen] [tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər] [freʃ] [lɪps][ænd; ənd][ðer; ðər] [braʊn] [her] ,

and	we	stay	yet	again	to	admire	their	fresh	lips	and	their	brown	hair	,
和	我们	停留	然而	再次	到	钦佩	他们的	新鲜的	嘴唇	和	他们的	棕色的	头发	,

于是我们又一次驻足欣赏他们鲜嫩的嘴唇和棕色的头发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['rɪbən] ['nesəlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɑːrməni][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] .

in	which	the	piece	of	blue	ribbon	nestles	with	such	harmony	of	colouring	.
在	哪个	这	片	的	蓝色的	丝带	雀巢	和	这样的	和谐	的	染色	.

其中一小段蓝色丝带与周围的色彩和谐地融合在一起。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [laɪt] [gɔːz] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ɔːr][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

Often	**a**	**light**	**gauze**	**has**	**been**	**thrown**	**round**	**their**	**necks**	**or**	**upon**	**their**	**shoulders**	**,**
经常	一个	光	纱布	有	到过	抛掷	圆形的	他们的	脖子	或者	之上	他们的	肩膀	,

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [tuː] ,

and	**often**	**,**	**too**	**,**
和	经常	,	也	,

通常会有一块薄纱披在他们的脖子上或肩膀上，而且通常情况下，

[ə; eɪ]['poʊzi][ʌv; əv] ['flaʊərz] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪs] ['emuleɪts] [ðə; ði]

a	**posy**	**of**	**flowers**	**tucked**	**into**	**the**	**tops**	**of**	**their**	**bodices**	**emulates**	**the**
一个	铭文	的	花朵	塞进去	进入	这	最高额	的	他们的	紧身胸衣	模拟	这

[kɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] .

carnation	**and**	**white**	**of**	**their**	**complexions**	**.**
康乃馨	和	白色的	的	他们的	肤色	.

她们胸衣上别着一束鲜花，模仿着她们康乃馨般的美丽和洁白的肤色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [swiːt] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['hedz]

There	**are**	**few**	**pictures**	**that**	**are**	**more**	**sweet**	**and**	**alluring**	**than**	**these**	**heads**
那里	是	很少	图片	那	是	更多的	甜的	和	诱人	比	这些	头部

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	**children**	**.**
的	孩子们	.

很少有照片比这些儿童头像更甜美、更迷人。

[ɪn] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['stʌdi] - [tʃaɪld] ['pɔːtrɪts] ,

In	**London**	**it**	**is**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**study**	**Greuze's**	**child**	**portraits**	**,**
在	伦敦	它	是	一个	简单的	事情	到	学习	-	孩子	肖像	,

在伦敦，研究格勒兹的儿童肖像画是一件很容易的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ænd; ənd] [mɔːr]

because	**there**	**are**	**a**	**few**	**examples**	**at**	**the**	**National**	**Gallery**	**,**	**and**	**more**
因为	那里	是	一个	很少	示例	在	这	国家的	画廊	,	和	更多的

[æt; ət] ['hɑɹtfə˞d] [haʊs] .

at	**Hertford**	**House**	**.**
在	赫特福德	房子	.

因为国家美术馆有一些例子，赫特福德府还有更多例子。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['kænvəsiz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]

Standing	**before**	**these**	**canvases**	**the**	**general**	**effect**	**is**	**one**	**of**	**sweetness**	**and**
常设	前	这些	画布	这	一般的	影响	是	一	的	甜味	和

['delɪkəsi] ,

delicacy	**,**
美味	,

站在这些画作前，整体感觉是甜美而精致的。

[wʌn] ['kʌlər] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ɪn]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [grə'deiʃənz] ,

one	**colour**	**melting**	**into**	**another**	**in**	**almost**	**imperceptible**	**gradations**	**,**
一	颜色	融化	进入	其他	在	几乎	难以察觉的	渐变	,

一种颜色以几乎难以察觉的渐变方式融入另一种颜色，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['veri] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd]

and	**giving**	**an**	**impression**	**very**	**unlike**	**the**	**one**	**we**	**receive**	**from**	**the**	**hard**
和	给予	一个	印象	非常	与此不同	这	一	我们	收到	从	这	难的

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [mək'liːs] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

edges	**of**	**a**	**painting**	**by**	**Maclise**	**for**	**example**	**.**
边缘	的	一个	绘画	经过	麦克利斯	为了	例子	.

给人的印象与麦克利斯（Maclise）画作的硬朗线条截然不同。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][nɑːt]['pɑːzətɪv] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] .

The	**colours**	**are**	**not**	**positive**	**,**	**but**	**have**	**been**	**softened**	**and**	**harmonized**	**.**
这	颜色	是	不是	积极的	,	但	有	到过	软化	和	协调	.

这些颜色并非鲜艳夺目，而是经过柔化和协调处理。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ɪz][held] [ə'genst] [wʌt] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
if **a** **piece** **of** **white** **paper** **is** **held** **against** **what** **may** **seem** **to** **be** **a** **piece** **of**
如果 一个 片 的 白色的 纸 是 握住 反对 什么 可能 似乎 到 是 一个 片 的
[waɪt] ['dreɪpəri] ,
white **drapery** **,**
白色的 布料 ,

如果将一张白纸贴在看似白色的布料上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['delɪkət]
it **will** **be** **found** **that** **the** **white** **has** **been** **modified** **into** **a** **beautiful** **delicate**
它 将要 是 成立 那 这 白色的 有 到过 修改的 进入 一个 美丽的 精美的
['pɜːrli] [greɪ] .
pearly **gray** **.**
珍珠般的 灰色的 .

你会发现，白色已经变成了美丽而柔和的珍珠灰色。

[ðə; ði] [seɪm] [test] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlərz] .
The **same** **test** **may** **be** **applied** **to** **the** **other** **colours** **.**
这 相同的 测试 可能 是 应用 到 这 其他 颜色 .

同样的测试方法也适用于其他颜色。

[hoʊld][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['pɑːzətɪv] [bluː] { - }
Hold **a** **piece** **of** **positive** **blue** **{** **40** **}**
抓住 一个 片 的 积极的 蓝色的 { - }

握住一块正蓝色{40}

[nɪr] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] - ['siːmɪŋli] [bluː] ['rɪbənz] ,
near **to** **one** **of** **Greuze's** **seemingly** **blue** **ribbons** **,**
靠近 到 一 的 - 似乎 蓝色的 丝带 ,

在格勒兹看似蓝色的丝带附近，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
and **it** **will** **be** **noticed** **that** **a** **similar** **modification** **has** **been**
和 它 将要 是 注意到 那 一个 相似的 修改 有 到过
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
effected **.**
受影响 .

将会注意到，类似的修改已经实施。

[ðə; ði][fɔːrmz] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪn] ['raʊndɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl]
The **forms** **,** **too** **,** **have** **been** **rounded** **,** **and** **have** **been** **freed** **from** **all**
这 表格 , 也 , 有 到过 圆润 , 和 有 到过 自由 从 全部
[ˌæŋgjə'lærɪtiz] .
angularities **.**
棱角 .

这些造型也变得圆润，摒弃了所有棱角。

[ɪn'diːd] , [gruːz] [hæz; həz] ['kærid] [ðɪs] ['prɑːses] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Indeed **,** **Greuze** **has** **carried** **this** **process** **as** **far** **as** **it** **is** **possible** **.**
的确 , 格勒兹 有 携带 这 过程 作为 远的 作为 它 是 可能的 .

事实上，格勒兹已经将这一过程推向了极致。

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['smuːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʊd] [luːz] [ɪn] ['kærəktər] ,
Too **much** **of** **this** **smoothing** **and** **the** **picture** **would** **lose** **in** **character** **,**
也 很多 的 这 平滑 和 这 图片 会 失去 在 特点 ,

过度修饰画面，会失去画面的特色。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [bʌt; bət][ə; eɪ]['væpɪd] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	would	become	but	a	vapid	piece	of	work	.
和	会	变得	但	一个	乏味	片	的	工作	.

最终只会沦为一部平庸之作。

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɜːrl] .

THE	LISTENING	GIRL	.
这	聆听	女孩	.

倾听的女孩。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hedz] [ʌv; əv]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt] [gruːz] ['peɪntɪd] ,

In	the	long	series	of	heads	of	girls	and	boys	that	Greuze	painted	,
在	这	长的	系列	的	头部	的	女孩们	和	男孩们	那	格勒兹	绘	,

在格勒兹创作的一系列男孩女孩头像画中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəsli] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

some	of	the	pictures	are	conspicuously	better	than	the	rest	.
一些	的	这	图片	是	显眼地	更好的	比	这	休息	.

有些照片明显比其他照片好。

[ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [veɪld] [ɪn] [blæk] ,

Of	these	may	be	mentioned	the	Head	of	a	Young	Girl	Veiled	in	Black	,
的	这些	可能	是	提及	这	头	的	一个	年轻的	女孩	含蓄	在	黑色的	,

其中值得一提的是一幅名为《身披黑纱的年轻女孩头像》的作品。

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][em] . ['liːəpəjld] ['goʊldʃmɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

which	belongs	to	M	.	Leopold	Goldschmidt	,	and	two	more	which	are	in	the
哪个	属于	到	M	.	利奥波德	戈尔德施密特	,	和	二	更多的	哪个	是	在	这

[mjuˈziːəm][æt; ət][bəˈzænsən] ,

Museum	at	Besançon	,
博物馆	在	贝桑松	,

其中一件属于利奥波德·戈尔德施密特先生，另外两件则收藏于贝桑松博物馆。

[pɔːl] [stroʊgɔnɔf] , ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

Paul	Strogonoff	,	Infant	,	and	the	Head	of	a	Young	Girl	.
保罗	斯特罗戈诺夫	,	婴儿	,	和	这	头	的	一个	年轻的	女孩	.

保罗·斯特罗戈诺夫，婴儿，以及一个年轻女孩的头像。

['ɔːlsoʊ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [gruːz] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] , [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Also	characteristic	of	Greuze	at	his	best	,	and	more	available	to	the
还	特征	的	格勒兹	在	他的	最好的	,	和	更多的	可用的	到	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

people	of	this	country	,
人们	的	这	国家	,

这也是格勒兹巅峰时期作品的典型特征，而且更符合美国人民的口味。

[ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][dʌvz; doʊvz] .

is	A	Girl	with	Doves	.
是	一个	女孩	和	鸽子	.

是《与鸽子的女孩》。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][səˈlɑːn] [lɪnəsəns] ['tenənt] ['duː] ['pɪdʒɪns] .

In	the	year	1800	he	exhibited	at	the	Salon	L'Innocence	tenant	Deux	Pigeons	.
在	这	年	-	他	展出	在	这	沙龙	纯真	租户	deux	鸽子	.

1800 年，他在 Salon L'Innocence 展出了作品《Deux Pigeons》。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['defɪnətli] [æsə'teind] ,

It	has	not	been	definitely	ascertained	,
它	有	不是	到过	确实	已确定	,

尚未最终确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæŋz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔlis]
but 但 **it** 它 **is** 是 **possible** 可能的 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **picture** 图片 **that** 那 **hangs** 悬挂 **now** 现在 **in** 在 **the** 这 **Wallace** 华莱士
['gæləri] .
Gallery 画廊 **.** .

但这幅美丽的画作很可能就是现在悬挂在华莱士画廊里的那幅。

[fjuː] ['peintiŋz] [baɪ] [gruːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
Few 很少 **paintings** 绘画 **by** 经过 **Greuze** 格勒兹 **are** 是 **more** 更多的 **pleasing** 令人愉悦 **than** 比 **this** 这 **one** 一 **.** .

格勒兹的画作中，很少有比这幅更令人赏心悦目的。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [wel] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm] - [bɪ'setɪŋ] [sɪnz] .
The 这 **picture** 图片 **is** 是 **well** 出色地 **painted** 绘 **,** , **and** 和 **it** 它 **is** 是 **quite** 相当 **free** 自由的 **from** 从 **Greuze's** - **besetting** 被包围 **sins** 罪孽 **.** .

这幅画作技法精湛，完全摆脱了格勒兹的种种弊病。

[wer] [ɪn] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [wʌn][faindz] ['pɑːstʃərɪŋ] [ænd; ənd][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,
Where 在哪里 **in** 在 **other** 其他 **pictures** 图片 **one** 一 **finds** 发现 **posturing** 摆姿势 **and** 和 **affectation** 做作 **,** ,

其他照片中却能看出矫揉造作和故作姿态，

[wʌn][faindz] [hɪr] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
one 一 **finds** 发现 **here** 这里 **the** 这 **simplicity** 简单 **and** 和 **sweetness** 甜味 **of** 的 **nature** 自然 **.** .

在这里，人们可以感受到大自然的纯朴与美好。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wilkinsn] , [ænd; ənd] [gruːz]
The 这 **painting** 绘画 **was** 曾是 **a** 一个 **commission** 委员会 **from** 从 **a** 一个 **Mr** 先生 **.** . **Wilkinson** 威尔金森 **,** , **and** 和 **Greuze** 格勒兹
[rɪ'siːvd] [fɔːr] , - [fræŋks][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
received 已收到 **4** 4 **,** , **500** - **francs** 法郎 **for** 为了 **it** 它 **.** .

这幅画是威尔金森先生委托格勒兹创作的，格勒兹因此获得了 4500 法郎的报酬。

[wen] ['mɪstər] . ['wɪlkɪnsənz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn] - , ['mɪstər] . [nɪuːwɛnhaɪz] [bɪ'keɪm] { -
When 什么时候 **Mr** 先生 **.** . **Wilkinson's** 威尔金森的 **pictures** 图片 **were** 是 **sold** 卖 **in** 在 **1828** - **,** , **Mr** 先生 **.** . **Nieuwenhuys** 纽文胡伊斯 **became** 成为 **{** { **41** -
}
}
}

1828 年，威尔金森先生的画作被售出后，纽文胡伊斯先生成为了{41}

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] - ['gɪnɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
the 这 **purchaser** 购买者 **,** , **and** 和 **he** 他 **paid** 有薪酬的 **245** - **guineas** 几内亚 **for** 为了 **the** 这 **painting** 绘画 **.** .

买家以 245 几尼的价格买下了这幅画。

['leɪtər][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [welz] , [ʌv; əv] ['red.liːf] , [ænd; ənd]
Later 之后 **the** 这 **work** 工作 **became** 成为 **the** 这 **property** 财产 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **W** W **.** . **Wells** 威尔斯 **,** , **of** 的 **Redleaf** 红叶 **,** , **and** 和
[wen] ,
when 什么时候 **,** ,

后来，这件作品归雷德利夫的W·威尔斯先生所有，当时，

[ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['hɑɹtfə˞d] [geɪv] £787 10s .
in 在 **1848** - **,** , **his** 他的 **pictures** 图片 **were** 是 **dispersed** 分散的 **,** , **the** 这 **Marquis** 侯爵 **of** 的 **Hertford** 赫特福德 **gave** 给予 **£787** £787 **10s** 10s **.** .

1848 年，他的画作被分散，赫特福德侯爵捐赠了 787 英镑 10 先令。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n]

for	this	one	,	and	thus	it	has	become	part	of	the	splendid	collection
为了	这	一	,	和	因此	它	有	变得	部分	的	这	灿烂	收藏

[æt; ət] ['hɑɹtfəɹd] [haʊs] ,

at	Hertford	House	,
在	赫特福德	房子	,

因此，这件藏品成为了赫特福德府辉煌藏品的一部分。

[naʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

now	belonging	to	the	nation	.
现在	属于	到	这	国家	.

现在属于国家所有。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mæntʃestər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː]

During	the	Manchester	Exhibition	of	1857	the	public	had	a	chance	to	see
期间	这	曼彻斯特	展览	的	-	这	民众	有	一个	机会	到	看

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

it	there	,
它	那里	,

在1857年的曼彻斯特博览会上，公众有机会在那里看到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'gen] [æt; ət] ['bɛθnəl] [griːn] [ɪn] - .

and	it	was	exhibited	again	at	Bethnal	Green	in	1874	.
和	它	曾是	展出	再次	在	贝斯纳尔	绿色的	在	-	.

1874 年，它再次在贝斯纳尔格林展出。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] - [staɪl] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪz][ə; eɪ]['gɜːlz] [hed] , [dreɪpt] [wɪð; wɪθ]

Another	picture	in	which	Greuze's	style	may	be	studied	is	A	Girl's	Head	,	draped	with
其他	图片	在	哪个	-	风格	可能	是	研究	是	一个	女孩们	头	,	垂坠的	和

[ə; eɪ][skɑːrf] .

a	Scarf	.
一个	围巾	.

另一幅可以用来研究格勒兹风格的画作是《披着围巾的女孩的头》。

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][wɜːrks] .

In	England	this	is	one	of	the	best	-	known	of	the	artist's	works	.
在	英格兰	这	是	一	的	这	最好的	-	已知	的	这	艺术家的	作品	.

在英国，这是这位艺术家最著名的作品之一。

['θɜːrti] [ænd; ənd] [mɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['pɑːpjələr] [prbli'keiʃnz] ,

Thirty	and	more	years	ago	it	was	reproduced	in	popular	publications	,
三十	和	更多的	年	前	它	曾是	复制品	在	受欢迎的	出版物	,

三十多年前，它曾在一些大众刊物上被转载。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [baɪ] ['veriəs] ['prɑːsesɪz] .

and	it	has	been	reproduced	many	times	since	by	various	processes	.
和	它	有	到过	复制品	许多	时代	自从	经过	各种各样的	流程	.

此后，它通过各种方法被多次复制。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ɑːr] . ['sɪmənz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

By	the	bequest	of	Mr	.	R	.	Simmons	,	the	original	picture	has	become	the
经过	这	遗赠	的	先生	.	拉	.	西蒙斯	,	这	原来的	图片	有	变得	这

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

property	of	the	nation	,
财产	的	这	国家	,

根据R·西蒙斯先生的遗赠，这幅原作已成为国家财产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [gruːz] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [ðæt]

and	it	is	now	the	most	characteristic	example	of	Greuze	amongst	those	that
和	它	是	现在	这	最多	特征	例子	的	格勒兹	在	那些	那

[hæŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

hang	in	the	National	Gallery	.
悬挂	在	这	国家的	画廊	.

现在，它是国家美术馆收藏的格勒兹作品中最具代表性的一幅。

[əˈpɑːn] [ðɪs] ['kænvəs][wʌn] [meɪ] [siː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]

Upon	this	canvas	one	may	see	many	of	the	qualities	to	which	we	have	already
之上	这	帆布	一	可能	看	许多	的	这	品质	到	哪个	我们	有	已经

[rɪ'fɜːrd] .

referred	.
指	.

从这幅画中可以看出我们前面提到的许多特质。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər]

There	is	more	than	a	suspicion	of	mannerism	in	the	way	that	the	hands	are
那里	是	更多的	比	一个	怀疑	的	举止	在	这	方式	那	这	双手	是

[held] ,

held	,
握住	,

他们双手的姿势明显带有矫揉造作的意味。

[ænd; ənd][wʌn] [fiːlz] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðæt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	one	feels	,	concerning	the	shoulder	,	that	,	beautiful	as	it	is	,
和	一	感觉	,	有关	这	肩膀	,	那	,	美丽的	作为	它	是	,

而对于肩膀，人们会觉得，尽管它很美，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əbˈtruːdɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['spekteɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

it	has	been	obtruded	upon	the	notice	of	the	spectator	with	a	somewhat
它	有	到过	突兀	之上	这	注意	的	这	旁观者	和	一个	有些

[friː] [ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l]['laɪs(ə)ns] .

free	anatomical	license	.
自由的	解剖学	执照	.

它以一种相当自由的解剖学视角，引起了观众的注意。

[ðə; ði][hæf] - ['oʊpən] [maʊθ] ['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [jet] ,

The	half	-	open	mouth	also	gives	an	impression	of	affectation	;	and	yet	,
这	一半	-	打开	嘴	还	给予	一个	印象	的	做作	;	和	然而	,

半张的嘴也给人一种矫揉造作的感觉；然而，

[wen] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ɪts][læst][wɜːrd] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['greɪsf(ə)l]

when	criticism	has	pronounced	its	last	word	,	the	picture	still	remains	graceful
什么时候	批评	有	发音	它是最后的	单词	,	这	图片	仍然	遗迹	优美	

[ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] .

and	seductive	.
和	诱人的	.

当批评之声最终盖棺定论时，这幅画依然优雅迷人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] - ['mænər] [wɪtʃ] { - }

Some	of	the	faults	of	Greuze's	manner	which	{	42	}
一些	的	这	故障	的	-	方式	哪个	{	-	}

格勒兹风格中的一些缺点是{42}

[hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['ʒɑːnrə] ['pɪktʃərz] [əˈpɪr] ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hedz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

have	been	noted	in	his	genre	pictures	appear	also	in	his	heads	of	children	.
有	到过	著名的	在	他的	类型	图片	出现	还	在	他的	头部	的	孩子们	.

在他的风俗画中，人们注意到儿童形象也出现在他的儿童题材画作中。

[ðə; ði]['gɜ:lz][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪktʃərz][ɑ:r; ər][tu:][self] - ['kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ,

The	girls	in	a	number	of	the	pictures	are	too	self	-	conscious	and	affected	,
这	女孩们	在	一个	数字	的	这	图片	是	也	自己	-	有意识的	和	做作的	,

很多照片中的女孩都显得过于拘谨和做作。

[ˌimpə'fekʃəns] [ðæt][wʌn][meɪ] [si:] ['prɑ:mɪnəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪ'deləti][ænd; ənd][ɪn]

imperfections	that	one	may	see	prominently	illustrated	in	Fidelity	and	in
瑕疵	那	一	可能	看	突出地	插图	在	富达	和	在

[ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:] , [ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] .

Ariadne	,	in	the	Wallace	Collection	.
阿丽亚德涅	,	在	这	华莱士	收藏	.

在华莱士收藏馆的《忠诚》和《阿里阿德涅》中，人们可能会看到一些明显的缺陷。

[ə; eɪ] [fju:] , [ɪn'di:d] , [ʌv; əv] - ['hedz] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

A	few	,	indeed	,	of	Greuze's	heads	can	scarcely	be	called	paintings	of	children
一个	很少	,	的确	,	的	-	头部	能	几乎	是	称为	绘画	的	孩子们

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

事实上，格勒兹的一些头像作品根本不能称之为儿童画。

[soʊ]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [hæz; həz][hi:; hi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

so	many	of	the	elements	of	womanhood	has	he	mingled	with	what
所以	许多	的	这	元素	的	女性	有	他	混合	和	什么

[ɪz] ['ʌðərwaɪz] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

is	otherwise	typical	of	childhood	.
是	否则	典型的	的	童年	.

他将女性的许多特质与典型的童年特质融合在一起。

[æz; əz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'su:siəns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

As	representations	of	the	charm	and	the	insouciance	of	childhood	,
作为	表现形式	的	这	魅力	和	这	漫不经心	的	童年	,

作为童年魅力和无忧无虑的象征，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [gru:z] [wʊd] [ɪl] [ber] [kəm'pærɪsn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

a	painting	by	Greuze	would	ill	bear	comparison	,	for	example	,
一个	绘画	经过	格勒兹	会	患病的	熊	比较	,	为了	例子	,

例如，格勒兹的一幅画作就很难与之相提并论。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rk][baɪ] [pjeər] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'peɪtri:əts] , [wɪð; wɪθ][wɜ:rks][baɪ] ['renldz]

with	a	work	by	Chardin	amongst	his	own	compatriots	,	with	works	by	Reynolds
和	一个	工作	经过	夏丹	在	他的	自己的	同胞们	,	和	作品	经过	雷诺兹

[ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ;

and	Gainsborough	;
和	盖恩斯伯勒	;

与夏尔丹的同胞们的作品、雷诺兹和庚斯博罗的作品一起展出；

[ɔ:r] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][taɪm] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['milei] ,

or	,	to	come	to	our	time	,	with	some	of	the	children	of	Millais	,
或者	,	到	来	到	我们的	时间	,	和	一些	的	这	孩子们	的	米莱	,

或者，用我们这个时代的话来说，米莱的一些孩子，

[wɪð; wɪθ] [wɑ:ts] - - [e'lɛn] [aɪ'ɑ:nɪdz] , ['wɪslərz] [mɪs] [ˌælɪg'zændər] , ['mu:ˌæt] -

with	Watts	'	Agathoniké	Hélène	Ionides	,	Whistler's	Miss	Alexander	,	Mouat	Loudan's
和	瓦特	-	-	海伦	离子化物	,	惠斯勒的	错过	亚历山大	,	穆阿特	-

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] , [dʒɑ:n] ['leɪvəriz] [ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn] [waɪt] ,

Isa	,	John	Lavery's	A	Girl	in	White	,
伊萨	,	约翰	奴隶制的	一个	女孩	在	白色的	,

与沃茨的《阿加索尼克·海伦·伊奥尼德斯》、惠斯勒的《亚历山大小姐》、穆阿特·卢丹的《伊莎》、约翰·拉弗里的《白衣少女》

[ɔ:r][wɪð; wɪθ]['edwərd] ['ɑ:rθər] ['wɔltənz] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn] [braʊn] .
or **with** **Edward** **Arthur** **Walton's** **The** **Girl** **in** **Brown** **.**
或者 和 爱德华 亚瑟 沃尔顿的 这 女孩 在 棕色的 .

或者与爱德华·阿瑟·沃尔顿的《穿棕色衣服的女孩》一起。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['krɪtɪks] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [gru:z] [hæv; həv] [drɔ:n] [ə'tenʃ(ə)n]
Most **of** **the** **French** **critics** **who** **have** **written** **of** **Greuze** **have** **drawn** **attention**
最多 的 这 法语 评论家 WHO 有 书面 的 格勒兹 有 绘制 注意力
[tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
to **this** **imperfection** **in** **the** **artist's** **paintings** **of** **children** **.**
到 这 缺陷 在 这 艺术家的 绘画 的 孩子们 .

大多数评论格勒兹的法国评论家都注意到这位艺术家在儿童画作中存在的这种缺陷。

[di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [ɪn][sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] ['rɪt(ə)n]
De **Goncourt** **in** **some** **passages** **of** **searching** **criticism** **has** **written**
德 龚古尔 在 一些 段落 的 搜索 批评 有 书面
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['hedz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] " [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]['pærɪs]
regarding **a** **number** **of** **these** **heads** **that** **they** **represent** **"** **the** **innocence** **of** **Paris**
关于 一个 数字 的 这些 头部 那 他们 代表 " 这 无辜 的 巴黎
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
and **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
和 的 这 第十八 世纪 ,

德·贡古尔在一些深入的评论段落中写道，关于这些头像，它们代表了"巴黎和十八世纪的纯真"，

[æn; ən] ['i:zi] ['ɪnəsns] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ɪts][fɔ:l] .
an **easy** **innocence** **which** **is** **near** **its** **fall** **.**
一个 简单的 无辜 哪个 是 靠近 它是 落下 .

一种即将陨落的单纯。

" [ænd; ənd][di:] [gɑ:n'kɔ:rt] , ['di:dərəut] ,
" **And** **De** **Goncourt** **,** **Diderot** **,**
" 和 德 龚古尔 , 狄德罗 ,

还有德·贡古尔、狄德罗、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['meni] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **other** **writers** **have** **pointed** **out** **that** **in** **many** **the** **head** **is** **the** **head** **of** **a**
和 其他 作家 有 尖 出去 那 在 许多 这 头 是 这 头 的 一个
[gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;
girl **on** **the** **body** **of** **a** **woman** **;**
女孩 在 这 身体 的 一个 女士 ;

其他作家也指出，在许多作品中，头部是女孩的头部，身体却是女人的；

[ðæt] [gru:z] [hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [pʊt] " [jʌŋ] ['hedz] [ɑ:n][oʊld] ['ʃəuldəz] . " { - }
that **Greuze** **has** **,** **in** **fact** **,** **put** **"** **young** **heads** **on** **old** **shoulders** **.** **"** **{** **43** **}**
那 格勒兹 有 , 在 事实 , 放 " 年轻的 头部 在 老的 肩膀 . " { - }

事实上，格勒兹"让年轻人的头脑安在了老年人的肩膀上"。{43}

[tʃɑ:rlz] [blæŋk][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˌju ɛn 'i] [ʒɜ:n] ['fi:jə][ˌkju ju 'aɪ] ['plʊri] [lɑ:][mɔ:rt][di:][sʌn][wɑ:'zoʊ]
Charles **Blanc** **has** **written** **of** **Une** **Jeune** **Fille** **qui** **pleure** **la** **Mort** **de** **son** **Oiseau**
查尔斯 布兰克 有 书面 的 一个 青年 女儿 qui 胸膜 拉 莫特 德 儿子 鸟
,
,
,

查尔斯·布兰克（Charles Blanc）写过《Une Jeune Fille qui pleure la Mort de son Oiseau》，

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
that **the** **head** **is** **the** **head** **of** **a** **child** **,**
那 这 头 是 这 头 的 一个 孩子 ,

那颗头是孩子的头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːf] [ɪz][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;

but	**the**	**grief**	**is**	**the**	**grief**	**of**	**a**	**woman**	**;**
但	这	悲伤	是	这	悲伤	的	一个	女士	;

但这是女人的悲伤;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] -

and	**he**	**has**	**added**	**to**	**this**	**criticism**	**that**	**it**	**is**	**rare**	**to**	**find**	**in**	**Greuze's**
和	他	有	额外	到	这	批评	那	它	是	稀有的	到	寻找	在	-

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] .

pictures	**of**	**this**	**class**	**the**	**head**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**body**	**.**
图片	的	这	班级	这	头	在	和谐	和	这	身体	.

他还补充道，在格勒兹的这类画作中，很少能找到头部与身体和谐统一的形象。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðiːz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

Despite	**all**	**these**	**shortcomings**	**,**	**however**	**,**	**the**	**pictures**	**are**	**charming**	**,**
尽管	全部	这些	缺点	,	然而	,	这	图片	是	迷人	,

尽管存在这些不足，但这些照片依然很迷人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv] [gruːz] [wɪl] [biː; bi] ['speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [huː] [mɑːrk][ðə; ði]

but	**the**	**appeal**	**of**	**Greuze**	**will**	**be**	**specially**	**to**	**the**	**young**	**,**	**who**	**mark**	**the**
但	这	上诉	的	格勒兹	将要	是	特别	到	这	年轻的	,	WHO	标记	这

['bjuːti] ['oʊnli] ,

beauty	**only**	**,**
美丽	仅有的	,

但格勒兹的魅力尤其会吸引年轻人，他们只关注美。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [poʊz][ɔːr] ['eni] [ˌɪnkən'gruːəti] .

and	**are**	**unconscious**	**of**	**any**	**pose**	**or**	**any**	**incongruity**	**.**
和	是	无意识	的	任何	姿势	或者	任何	不协调	.

他们丝毫没有意识到自己的姿势或任何不协调之处。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['peɪntɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**kinds**	**of**	**paintings**	**we**	**have**	**mentioned**	**,**
在	添加	到	这	种类	的	绘画	我们	有	提及	,

除了我们提到的那些绘画类型之外，

[gruːz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Greuze	**showed**	**that**	**he**	**was**	**not**	**quite**	**free**	**from**	**the**	**conventions**	**of**	**the**
格勒兹	显示	那	他	曾是	不是	相当	自由的	从	这	惯例	的	这

['pɪriəd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ,

period	**by**	**painting**	**a**	**few**	**mythological**	**,**
时期	经过	绘画	一个	很少	神话	,

格勒兹创作了一些神话题材的画作，表明他并没有完全摆脱那个时代的传统束缚。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˌælə'gɔːrɪkl] [wɜːrks] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['eni]

religious	**,**	**and**	**allegorical**	**works**	**,**	**but**	**these**	**are**	**pictures**	**which**	**are**	**not**	**of**	**any**
宗教	,	和	寓言式的	作品	,	但	这些	是	图片	哪个	是	不是	的	任何

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	**.**
重要性	.

宗教和寓言作品，但这些画作并不重要。

" [kiːp] [jɔːr'self] [friː] [frʌm; frəm]['fɔrmjələz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kaʊnt] ['henri] ['koʊstə; 'kɑːstə] ,

"	**Keep**	**yourself**	**free**	**from**	**formulas**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Count**	**Henry**	**Costa**	**,**
"	保持	你自己	自由的	从	公式	,	"	他	说	到	数数	亨利	科斯塔	,

“不要墨守成规，”他对亨利·科斯塔伯爵说。

[bʌt; bət] [ˌðer'ɪn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪdɪŋ] .

but	**therein**	**he**	**did**	**not**	**follow**	**his**	**own**	**bidding**	**.**
但	其中	他	做过	不是	跟随	他的	自己的	投标	.

但他在这件事上并没有遵从自己的意愿。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [nuː'vel] [ˌbiːˈɒgrəfiː] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪrə][ˌaɪ 'tiː]

A	writer	in	the	Nouvelle	Biographie	Générale	has	recorded	that	during	this	era	it
一个	作家	在	这	新	传记	将军	有	记录	那	期间	这	时代	它

[wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [sfɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ðoʊ]

was	accepted	and	taught	that	a	sphere	should	be	represented	as	though
曾是	公认	和	教授	那	一个	领域	应该	是	代表	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [saɪdz] .

it	had	many	sides	.
它	有	许多	侧面	.

《新传记总集》中的一位作者记载，在那个时代，人们接受并教授将球体表示为有许多面。

[gruːz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ək'septɪd] [ðɪs] [əb'sɜːrd]['dɔːgmə] ,

Greuze	at	one	time	accepted	this	absurd	dogma	,
格勒兹	在	一	时间	公认	这	荒诞	教条	,

格勒兹一度接受了这种荒谬的教条。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [tʃiːks] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn]

and	in	some	of	his	pictures	the	chubby	cheeks	of	children	have	been
和	在	一些	的	他的	图片	这	胖乎乎的	脸颊	的	孩子们	有	到过

['peɪntɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæsits] .

painted	as	though	they	had	facets	.
绘	作为	尽管	他们	有	方面	.

在他的一些画作中，孩子们的胖乎乎的脸颊被画得像有棱面一样。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['fɪnɪʃt] [wɜːrks] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['blemɪʃ] .

His	most	finished	works	,	however	,	are	free	from	this	blemish	.
他的	最多	完成的	作品	,	然而	,	是	自由的	从	这	缺陷	.

然而，他最成熟的作品却没有这种瑕疵。

- [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər][ɪz] [mɔːr] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Greuze's	desire	to	be	an	historical	painter	is	more	evidence	that	he	was	not
-	欲望	到	是	一个	历史	画家	是	更多的	证据	那	他	曾是	不是

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['strænŋgld] [ɑːrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pə'sɪstənsi] . { -

without	the	conventional	ideas	which	have	strangled	art	with	such	persistency	.	{	44
没有	这	传统的	想法	哪个	有	被勒死	艺术	和	这样的	持久性	.	{	-

}

}

格勒兹想成为一名历史画家，这进一步证明他并非没有那些长期以来扼杀艺术的传统观念。{44}

[ɔːl'ðoʊ] [gruːz] ['sʌmtaɪmz] ['skɛtʃt] ['ræpɪdli] ,

Although	Greuze	sometimes	sketched	rapidly	,
虽然	格勒兹	有时	草图	快速	,

虽然格勒兹有时画速写很快，

[jet] [hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] ['efərt] [rɪ'nuːd]

yet	his	works	are	usually	the	result	of	slow	and	laborious	effort	renewed
然而	他的	作品	是	通常	这	结果	的	慢的	和	费力的	努力	更新

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

again	and	again	.
再次	和	再次	.

然而，他的作品通常是经过反复缓慢而艰苦的努力才创作出来的。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,

His	plan	was	to	return	to	his	picture	when	he	was	at	his	best	,
他的	计划	曾是	到	返回	到	他的	图片	什么时候	他	曾是	在	他的	最好的	,

他的计划是重拾他巅峰时期的风采。

[ænd; ənd][tuː; tə][peɪnt][ænd; ənd][riː'peɪnt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] ,

and	to	paint	and	repaint	,	no	matter	how	often	,
和	到	画	和	重新喷漆	,	不	事情	如何	经常	,

而且无论多少次，都要反复粉刷。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fri:] [frʌm; frəm] [fɔ:lts] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk]

until	he	felt	that	the	work	was	as	free	from	faults	as	he	could	make
直到	他	毛毡	那	这	工作	曾是	作为	自由的	从	故障	作为	他	可以	制作

[ˌaɪ 'ti:] . { - }

it	.	{	45	}
它	.	{	-	}

直到他觉得作品已经尽可能完美无瑕为止。{45}

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [ɑ:rt]

HIS	POSITION	IN	FRENCH	ART
他的	位置	在	法语	艺术

他在法国艺术界的地位

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [fræns] [hæd; həd] [nɑ:t] [æn; ən] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

During	the	seventeenth	century	France	had	not	an	art	of	her	own	.
期间	这	第十七	世纪	法国	有	不是	一个	艺术	的	她	自己的	.

十七世纪的法国还没有属于自己的艺术。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['peɪntəz] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['roʊmən] [ɔ:r] ['gri:ʃn] [trə'dɪʃnz] .

The	native	painters	derived	their	pictures	from	Roman	or	Grecian	traditions	.
这	本国的	画家	衍生的	他们的	图片	从	罗马	或者	希腊	传统	.

当地画家的绘画作品取材于罗马或希腊的传统。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['peɪntɪd] ['ti:diəs] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv]

They	shut	their	eyes	upon	the	beauties	of	Nature	,	painted	tedious	repetitions	of
他们	关闭	他们的	眼睛	之上	这	美女	的	自然	,	绘	乏味	重复	的

['ʌðər] ['pi:pəlz] ['nəʊʃnz] ,

other	people's	notions	,
其他	人们的	概念	,

他们对大自然的美丽视而不见，只顾着重复别人的想法，画着乏味单调的画作。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [peɪnt] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ] , ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ,

and	could	not	so	much	as	paint	their	own	King	,	Louis	XIV	.	,
和	可以	不是	所以	很多	作为	画	他们的	自己的	国王	,	路易斯	十四	.	,

他们甚至连自己的国王路易十四的画像都画不出来。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['saiərəs] [ɔ:r] [æz; əz] [ˌælɪg'zændər] !

except	as	Cyrus	or	as	Alexander	!
除了	作为	赛勒斯	或者	作为	亚历山大	!

除了居鲁士或亚历山大之外！

[ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʌlnis] , [pɑ:m'pɑ:səti] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɔ:rdəm] [wʌz; wəz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]

This	period	of	dulness	,	pomposity	,	and	general	boredom	was	succeeded
这	时期	的	沉闷	,	华丽	,	和	一般的	无聊	曾是	成功了

[baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['geɪəti] ,

by	one	of	light	and	gaiety	,
经过	一	的	光	和	欢乐	,

这段沉闷、浮夸和普遍无聊的时期之后，迎来了一段轻松愉快的时期。

[wen] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [laɪf] [rɪ'si:vd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

when	the	joy	and	the	colour	of	life	received	recognition	.
什么时候	这	喜悦	和	这	颜色	的	生活	已收到	认出	.

当生活的乐趣和色彩得到认可时。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] ['wɔtəu; vɑ:'təu] [kən'trɪbju:tɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

To	this	consummation	the	supreme	genius	of	Watteau	contributed	some	of
到	这	圆房	这	最高	天才	的	华托	贡献	一些	的

[ðə; ði] [moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [taɪm] ,

the	most	exquisite	and	poetical	pictures	of	all	time	,
这	最多	精美的	和	诗意的	图片	的	全部	时间	,

为了完成这一壮举，华托的卓越才华贡献了一些有史以来最精美、最富诗意的画作。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [fræns] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][trə'dɪʃ(ə)n] .
and **delivered** **France** **"** **from** **the** **oppressive** **yoke** **of** **the** **Italian** **tradition** **.**
和 发表 法国 " 从 这 压迫性的 轭 的 这 意大利语 传统 .

并将法国从意大利传统的压迫性枷锁中解放出来。

" ['wɔtəu; vɑː'təu][hæd; həd] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] ['dɑːmɪneɪtɪd][ɑːrt][fɔːr; fər] ['meni]
" **Watteau** **had** **many** **imitators** **,** **and** **his** **style** **dominated** **art** **for** **many**
" 华托 有 许多 模仿者 , 和 他的 风格 占主导地位 艺术 为了 许多
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

“华托有很多模仿者，他的风格在很多年里主导了艺术界。”

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] ['friːdəm] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['laɪs(ə)ns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː] [ʃɪr] [əb'senəti] .
but **eventually** **freedom** **degenerated** **into** **license** **,** **and** **even** **into** **sheer** **obscenity** **.**
但 最终 自由 退化的 进入 执照 , 和 甚至 进入 透明 淫秽 .

但最终，自由堕落成了放纵，甚至变成了彻头彻尾的淫秽。

[kaʊnt] ['henri] ['koʊstə; 'kɑːstə] , ['vɪzɪtɪŋ] ['pærɪs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Count **Henry** **Costa** **,** **visiting** **Paris** **during** **this** **period** **,** **wrote** **in** **a** **letter** **to** **his**
数数 亨利 科斯塔 , 访问 巴黎 期间 这 时期 , 写道 在 一个 信 到 他的
['perənts] [ɪn] [sə'vɔɪ] :
parents **in** **Savoy** **:**
父母 在 萨沃伊 :

亨利·科斯塔伯爵在此期间访问巴黎，他在写给萨伏伊父母的信中写道：

" [gruːz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][nɑːt]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] ; [ænd; ənd] ['raɪtli] [ləʊðz] [ðə; ði]
" **Greuze** **,** **I** **think** **,** **is** **not** **partial** **to** **Boucher** **;** **and** **rightly** **loathes** **the**
" 格勒兹 , 我 思考 , 是 不是 部分的 到 布歇 ; 和 没错 厌恶 这
['fɪlθɪnəs] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] ,
filthiness **in** **fashion** **now** **,**
肮脏 在 时尚 现在 ,

我认为格勒兹并不喜欢布歇；而且他理所当然地厌恶当今时尚界的庸俗风气。

[wɪtʃ] ['desɪˌkreɪts] [ɑːrt][ænd; ənd]['ruːɪnz][mə'rælətɪ] .
which **desecrates** **art** **and** **ruins** **morality** **.**
哪个 亵渎 艺术 和 废墟 道德 .

这亵渎了艺术，败坏了道德。

" ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] { - }
" **Boucher** **he** **described** **as** **{** **46** **}**
" 布歇 他 描述 作为 { - }

“Boucher被他描述为{46}

" [æn; ən][oʊld] ['wɜːrldlɪŋ] , [mɔːr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
" **an** **old** **worldling** **,** **more** **dissipated** **and** **done** **up** **than** **you** **can** **imagine** **.**
" 一个 老的 俗人 , 更多的 消散 和 完毕 向上 比 你 能 想象 .

“一个老派的人，比你想象的还要放荡不羁、衣着考究。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['diːdərəut][ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] ,
" **It** **is** **in** **the** **writings** **of** **Diderot** **that** **one** **can** **see** **,**
" 它 是 在 这 著作 的 狄德罗 那 一 能 看 ,

“从狄德罗的著作中可以看出，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ,
as **well** **as** **in** **any** **other** **place** **,**
作为 出色地 作为 在 任何 其他 地方 ,

就像在其他任何地方一样，

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn]

an	indication	that	towards	the	end	of	the	eighteenth	century	influential	people	in
一个	指示	那	向	这	结尾	的	这	第十八	世纪	有影响	人们	在

[fræns] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['stuːdiəs] [ænd; ənd] ['sɪriəs] .

France	were	growing	more	and	more	studious	and	serious	.
法国	是	生长	更多的	和	更多的	好学的	和	严肃的	.

这表明，到了十八世纪末，法国有影响力的人物变得越来越好学和严肃。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['ruːsəu] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

The	ideas	of	Rousseau	were	taking	possession	of	the	minds	of	other	people	.
这	想法	的	卢梭	是	采取	拥有	的	这	思想	的	其他	人们	.

卢梭的思想逐渐深入人心。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ['stʌdi] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] [lɔːz] .

The	nation	must	study	Nature	,	and	discover	her	laws	.
这	国家	必须	学习	自然	,	和	发现	她	法律	.

国家必须研究自然，发现自然规律。

['predʒudisiz] , [ə'θɔːrəti] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə] .

Prejudices	,	authority	,	tradition	,	must	all	be	examined	in	the	light	of	this	new	idea	.
偏见	,	权威	,	传统	,	必须	全部	是	检查	在	这	光	的	这	新的	主意	.

偏见、权威、传统，都必须根据这一新思想进行审视。

[vaɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'duːd] , [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] , [ˌɪnsɪn'serəti] , ['lʌkʃəri] , [fɔːls] [rɪ'faɪnmənts] , [mʌst; məst][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] ,

Vice	must	be	subdued	,	artificiality	,	insincerity	,	luxury	,	false	refinements	,	must	be	swept	away	,
副	必须	是	低沉的	,	人工性	,	虚伪	,	奢华	,	错误的	改进	,	必须	是	扫荡	离开	,

恶习必须被遏制，虚伪、不真诚、奢靡、虚假的精致必须被清除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['greɪtər] [sɪm'plɪsəti] .

and	the	people	must	return	to	a	life	of	greater	simplicity	.
和	这	人们	必须	返回	到	一个	生活	的	更大的	简单	.

人们必须回归更加简朴的生活方式。

[mæn] , [baɪ] ['neɪtʃər] ['mɔːrəl] , [hæd; həd] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Man	,	by	nature	moral	,	had	been	corrupted	by	civilization	,
男人	,	经过	自然	道德	,	有	到过	腐败的	经过	文明	,

人性本善，具有道德感，却被文明腐蚀了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [liːst] ['sɪvəlaɪzd] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [kə'rʌpt] .

and	it	was	therefore	the	least	civilized	who	were	the	least	corrupt	.
和	它	曾是	所以	这	至少	文明	WHO	是	这	至少	腐败	.

因此，最不文明的群体反而最不腐败。

[aɪ'diːəz][laɪk] [ðiːz] , [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ziːl] [ʌv; əv] ['ruːsəu] ,

Ideas	like	these	,	set	forth	with	the	power	and	the	burning	zeal	of	Rousseau	,
想法	喜欢	这些	,	放	前进	和	这	力量	和	这	燃烧	热情	的	卢梭	,

这些思想，如同卢梭那样，充满了力量和炽热的热情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deftnəs] [ʌv; əv]['diːdərəut] ,

and	with	the	deftness	of	Diderot	,
和	和	这	灵巧	的	狄德罗	,

并以狄德罗般的巧妙笔法，

[hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rizjənz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['ʒɑ:nrə] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

had	prepared	the	minds	of	the	Parisians	to	receive	the	genre	pictures	of
有	准备	这	思想	的	这	巴黎人	到	收到	这	类型	图片	的

[gru:z] ,

Greuze	,
格勒兹	,

这让巴黎人做好了接受格勒兹风俗画的准备。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

for	to	some	extent	he	is	an	advocate	of	these	ideas	in	his	pictures	,
为了	到	一些	程度	他	是	一个	提倡	的	这些	想法	在	他的	图片	,

因为在某种程度上，他的画作体现了这些理念。

['si:ɪŋ] [ðæt] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər] [ə'trɪbju:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['meʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]

seeing	that	virtues	are	attributed	in	a	generous	measure	to	the	poor	and
看到	那	美德	是	归因于	在	一个	慷慨的	措施	到	这	贫穷的	和

['daʊntrɑ:d(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

downtrodden	of	the	people	.
受压迫的	的	这	人们	.

认为美德应该慷慨地给予穷人和受压迫的人民。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ,

It	is	thus	that	,
它	是	因此	那	,

因此，

['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [hu:] [dɪd]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pændər]

breaking	away	from	the	style	of	the	painters	who	did	little	more	than	pander
打破	离开	从	这	风格	的	这	画家	WHO	做过	小的	更多的	比	讨好者

[tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] ,

to	the	French	Court	,
到	这	法语	法庭	,

摆脱了那些只会迎合法国宫廷的画家的风格，

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [gru:z] [mɑ:rk][wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] ['klɪrnəs] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]

the	pictures	of	Greuze	mark	with	perfect	clearness	the	beginning	of	a	new
这	图片	的	格勒兹	标记	和	完美的	清晰度	这	开始	的	一个	新的

['tendənsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt] [ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]

tendency	which	was	making	itself	felt	in	Paris	at	the	end	of	the	eighteenth
趋势	哪个	曾是	制作	本身	毛毡	在	巴黎	在	这	结尾	的	这	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

格勒兹的画作清晰地标志着十八世纪末在巴黎兴起的一种新潮流的开端。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [feɪts] { - }

Instead	of	adding	to	the	great	store	of	fêtes	{	47	}
反而	的	添加	到	这	伟大的	店铺	的	节日	{	-	}

而不是增加节日的盛宴{47}

[gɑlɑ:ntiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [gru:z] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

galantes	,	and	the	triumphs	of	love	of	the	time	,	Greuze	looked	for	his
加兰特斯	,	和	这	胜利	的	爱	的	这	时间	,	格勒兹	看起来	为了	他的

['sʌbdʒekts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ki:z] ,

subjects	upon	the	quays	,
主题	之上	这	码头	,

格勒兹在码头上寻找他的创作对象，他笔下的人物是风流倜傥的绅士，以及那个时代爱情的胜利。

[ænd; ənd] ['bʊləvɑ:rd] , [ænd; ənd]['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]
and **boulevards** **,** **and** **market** **-** **places** **,** **and** **in** **the** **cottages** **of** **humble**
和 林荫大道 , 和 市场 - 地方 , 和 在 这 小屋 的 谦逊的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

还有林荫大道、市场，以及普通百姓的茅屋。

" ['kɜ:rɪdʒ] , [maɪ] [gʊd] [gru:z] , " [sed] ['di:dərəut][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
" **Courage** **,** **my** **good** **Greuze** **,** **"** **said** **Diderot** **of** **one** **of** **Greuze's** **pictures** **of**
" 勇气 , 我的 好的 格勒兹 , " 说 狄德罗 的 一 的 - 图片 的
[də'mestɪk] ['drɑ:mə] ;
domestic **drama** **;**
国内的 戏剧 ;

"勇敢些，我亲爱的格勒兹，"狄德罗这样评价格勒兹的一幅家庭剧画作；

" [ˌɪntrə'du:s] [mə'rælətɪ]['ɪntu:] ['peɪntɪŋ] .
" **introduce** **morality** **into** **painting** **.**
" 介绍 道德 进入 绘画 .

将道德引入绘画。

[wʌt] ! [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['pælət] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tu:] [lɔ:ŋ] , ['kənsəˌkreitid][tu:; tə]
What **!** **has** **not** **the** **palette** **been** **long** **enough** **,** **and** **too** **long** **,** **consecrated** **to**
什么 ! 有 不是 这 调色板 到过 长的 足够的 , 和 也 长的 , 已祝圣的 到
[dɪ'bɔ:tʃəri] [ænd; ənd][vaɪs] ?
debauchery **and** **vice** **?**
放荡 和 副 ?

什么！难道调色板上供奉放荡和罪恶的时间还不够长吗？太久了！

[ɔ:t] [wi:; wi][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][læst] , [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]
Ought **we** **not** **to** **be** **delighted** **at** **seeing** **it** **at** **last** **,** **united** **with**
应该 我们 不是 到 是 高兴极了 在 看到 它 在 最后的 , 团结的 和
[drə'mætɪk]['poʊətri] ,
dramatic **poetry** **,**
戏剧性 诗 ,

我们难道不应该为它最终与戏剧诗歌相结合而感到高兴吗?

[ɪn] [in'strʌktɪŋ] , [kə'rektɪŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə]['vɜ:rtʃu:] ?
in **instructing** **,** **correcting** **us** **,** **and** **inviting** **us** **to** **virtue** **?**
在 指导 , 纠正 我们 , 和 邀请 我们 到 美德 ?

在教导我们、纠正我们、引导我们走向美德方面?

" ['lɪvɪŋ] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz][æz; əz] [ði:z] , [gru:z] ['faʊndɪd] [ɪn] [fræns] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][di:]
" **Living** **amidst** **such** **ideas** **as** **these** **,** **Greuze** **founded** **in** **France** **,** **in** **the** **words** **of** **De**
" 活的 在……之中 这样的 想法 作为 这些 , 格勒兹 创立 在 法国 , 在 这 字 的 德
[gɑ:n'kɔ:rt] ,
Goncourt **,**
龚古尔 ,

"生活在这样的思想氛围中，格勒兹在法国创立了，用德·贡古尔的话来说，

" [ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['peɪntər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔrəlaiziŋ]['ɑ:rtɪst] , " [ɔ:r]
" **the** **deplorable** **school** **of** **the** **literary** **painter** **,** **and** **the** **moralizing** **artist** **,** **"** **or**
" 这 可悲的 学校 的 这 文学 画家 , 和 这 道德说教 艺术家 , " 或者
[ʌv; əv] " [ðæt] [bɑ:r'bærɪk] ,
of **"** **that** **barbaric** **,**
的 " 那 野蛮 ,

"令人遗憾的文学画家流派，以及说教式的艺术家"，或者"那种野蛮的，

['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɑ:rt] , " [æz; əz] ['mʌðər] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][streɪn] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] .
story **-** **telling** **art** **,** **"** **as** **Muther** **,** **writing** **in** **a** **similar** **strain** **,** **has** **described** **it** **.**
故事 - 讲述 艺术 , " 作为 母亲 , 写作 在 一个 相似的 拉紧 , 有 描述 它 .

"讲故事的艺术"，正如穆瑟用类似的笔调描述的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [aʊt] [wʌt] [ˌsɪmə'lærəti][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn]

It	was	this	manner	of	painting	that	brought	out	what	similarity	there	is	between
它	曾是	这	方式	的	绘画	那	带来	出去	什么	相似	那里	是	之间

['həugaːθ][ænd; ənd] [gruːz] ,

Hogarth	and	Greuze	,
霍加斯	和	格勒兹	,

正是这种绘画方式凸显了霍加斯和格勒兹之间的相似之处。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]['həugaːθ] .

who	has	been	called	"	a	sentimental	Hogarth	.
WHO	有	到过	称为	"	一个	感伤的	霍加斯	.

他被誉为"多愁善感的霍加斯"。

" [laɪk] [ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪks] ['prɑːgres] ,

"	Like	the	painter	of	The	Rake's	Progress	,
"	喜欢	这	画家	的	这	耙子的	进步	,

"就像《浪子历程》的画家一样，

[gruːz] [toʊld]['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]

Greuze	told	moral	tales	in	a	series	of	pictures	in	which	virtue	is	exalted	and
格勒兹	讲述	道德	故事	在	一个	系列	的	图片	在	哪个	美德	是	崇高	和

[vaɪs] [ə'bæʃt] ,

vice	abashed	,
副	羞愧	,

格勒兹通过一系列画作讲述道德故事，在这些画作中，美德得到颂扬，罪恶受到谴责。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn]

a	kind	of	painting	quite	different	from	the	pictures	which	had	hitherto	been
一个	种类	的	绘画	相当	不同的	从	这	图片	哪个	有	迄今为止	到过

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]['pærɪs] .

exhibited	in	Paris	.
展出	在	巴黎	.

与此前在巴黎展出的画作截然不同的一种绘画风格。

['truːli] , [æz; əz] [tʃɑːrlz] ['nɔrmənd] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

Truly	,	as	Charles	Normand	has	written	,
真的	,	作为	查尔斯	诺曼底	有	书面	,

诚然，正如查尔斯·诺曼所写的那样，

" [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['pæstərəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl]

"	the	hour	of	the	reaction	against	the	pastorals	and	the	mythological
"	这	小时	的	这	反应	反对	这	牧区	和	这	神话

[ˌɪnsɪ'pɪdətɪ] [ʌv; əv]['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ][hæd; həd] ['saʊndɪd] .

insipidities	of	Boucher	had	sounded	.
乏味	的	布歇	有	听起来	.

"反对布歇的田园诗和神话般的乏味之作的时代已经来临。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gruːz] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	was	Greuze	who	was	the	pioneer	in	the	new	departure	,	and	he
它	曾是	格勒兹	WHO	曾是	这	先锋	在	这	新的	离开	,	和	他

[riːpt] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd] .

reaped	the	reward	.
收获	这	报酬	.

格勒兹是这一新方向的先驱，他也因此获得了回报。

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [wʌn] [kən'venʃ(ə)n] [baɪ] [ə'nʌðər] .

His	fault	is	that	he	replaced	one	convention	by	another	.
他的	过错	是	那	他	替换	一	习俗	经过	其他	.

他的过错在于用一种惯例取代了另一种惯例。

" [ˌhɪðərˈtuː] { - }
" **Hitherto { 48 }**
" 迄今为止 { - }

“迄今为止{48}

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv]
the **Court** **had** **been** **all** **in** **all** **,** **but** **now** **had** **arrived** **,** **in** **the** **phrase** **of**
这 法庭 有 到过 全部 在 全部 , 但 现在 有 到达的 , 在 这 短语 的
[tʃɑːrlz] [blæŋk] ,
Charles **Blanc** **,**
查尔斯 布兰克 ,

法庭曾经包罗万象，但现在，用查尔斯·布兰克的话来说，已经到了这个地步。

" - ['buəʒwɑːz] .
" **l'usurpation** **bourgeoise** **.**
" - 资产阶级 .

“资产阶级的篡夺。”

" [jet] [ðoʊ] [gruːz] [ðʌs] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,
" **Yet** **though** **Greuze** **thus** **parted** **from** **his** **predecessors** **,** **and** **,** **at** **his** **best** **,**
" 然而 尽管 格勒兹 因此 分手了 从 他的 前任 , 和 , 在 他的 最好的 ,

“然而，尽管格勒兹由此与他的前辈们分道扬镳，而且，在他最好的作品中，

[went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['prɑːgres] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æt; ət][fɜːrst][hænd] ,
went **along** **the** **line** **of** **progress** **towards** **a** **study** **of** **Nature** **at** **first** **hand** **,**
去 沿着 这 线 的 进步 向 一个 学习 的 自然 在 第一的 手 ,

沿着研究自然界的第一手资料的进展方向，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈbaʊt][noʊ]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wen] ['mædɒks]
he **brought** **about** **no** **violent** **change** **such** **as** **was** **seen** **in** **England** **when** **Madox**
他 带来 关于 不 暴力 改变 这样的 作为 曾是 已见 在 英格兰 什么时候 马多克斯
[braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ] - ['ræfiːəˌlaɪts] [broʊk] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði][kəmˈpleɪs(ə)nt] [ˌmiːdiːˈɔkrɪtiːz] [huː]
Brown **and** **the** **Pre** **-** **Raphaelites** **broke** **in** **upon** **the** **complacent** **mediocrities** **who**
棕色的 和 这 预 - 拉斐尔派 打破 在 之上 这 自满 平庸之辈 WHO
[ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːrt][ɪn] ['ɪŋglənd] ['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] [vɪkˈtɔːriən] [taɪmz] .
represented **art** **in** **England** **during** **early** **Victorian** **times** **.**
代表 艺术 在 英格兰 期间 早期的 维多利亚时代 时代 .

他并没有像维多利亚时代早期马多克斯·布朗和前拉斐尔派那样，给英国艺术界带来剧烈的变革，当时英国艺术界充斥着自满的平庸之辈。

[ðoʊ] [hiː; hi] [priːtʃt] [əˈgenst] [ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] [ˌsenʃuˈæləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪrə] ,
Though **he** **preached** **against** **the** **ardent** **sensuality** **of** **his** **era** **,**
尽管 他 布道 反对 这 热心 感官享受 的 他的 时代 ,

尽管他反对他那个时代盛行的感官享乐主义，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
his **own** **pictures** **were** **not** **wholly** **free** **from** **it** **,**
他的 自己的 图片 是 不是 完全 自由的 从 它 ,

他自己的画作也未能完全摆脱这种影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [æt; ət] ['hɑɹtfəɘd] [haʊs] [hɪz; ɪz] - [ə; eɪ] ['læmɔr] , [ænd; ənd]
and **in** **the** **collection** **at** **Hertford** **House** **his** **L'Offrande** **a** **l'Amour** **,** **and**
和 在 这 收藏 在 赫特福德 房子 他的 - 一个 爱 , 和
[pərˈtɪkjələrli] [lɑː] [bəˈkænti] ,
particularly **La** **Bacchante** **,**
特别 拉 酒神女祭司 ,

赫特福德府收藏了他的《献给爱的礼物》（L'Offrande a l'Amour），尤其是《酒神的女祭司》（La Bacchante）。

[straɪk] [noʊ] [nuː] [noʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .
strike **no** **new** **note** **amongst** **the** **other** **paintings** **of** **the** **same** **period** **.**
罢工 不 新的 笔记 在 这 其他 绘画 的 这 相同的 时期 .

与同时期的其他画作相比，这幅画并没有什么新颖之处。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪf] [æn; ən] ['ɜːrli] ['milei] [wɜːr; wər]

There	is	not	the	great	difference	that	would	be	noticed	if	an	early	Millais	were
那里	是	不是	这	伟大的	不同之处	那	会	是	注意到	如果	一个	早期的	米莱	是

[tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ə'mɪdst][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [mək'liːs] ,

to	be	hung	amidst	a	collection	of	the	works	of	Maclise	,
到	是	悬挂	在……之中	一个	收藏	的	这	作品	的	麦克利斯	,

如果将一幅米莱早期的作品挂在一系列麦克利斯的作品中，人们会注意到其中的巨大差异。

['lænd,sɪr] , ['kɔlinz] , ['nuːtən] , ['lezli] , [mʌl'rɛdi] , [ænd; ənd] ['webstər] .

Landseer	,	Collins	,	Newton	,	Leslie	,	Mulready	,	and	Webster	.
兰西尔	,	柯林斯	,	牛顿	,	莱斯利	,	mulready	,	和	韦伯斯特	.

兰西尔、柯林斯、牛顿、莱斯利、穆尔雷迪和韦伯斯特。

[gruːz] [dɪd][nɑːt] [friː] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ] - ['ræfiːə,laɪts] [luːst] [ðə; ði]

Greuze	did	not	free	France	in	the	same	way	that	the	Pre	-	Raphaelites	loosed	the
格勒兹	做过	不是	自由的	法国	在	这	相同的	方式	那	这	预	-	拉斐尔派	松开	这

[bɑːndz][ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

bonds	of	convention	and	tradition	in	our	own	country	.
债券	的	习俗	和	传统	在	我们的	自己的	国家	.

格勒兹解放法国的方式，与前拉斐尔派解放我们国家的传统和习俗的方式并不相同。

[gruːz] ['faʊndɪd] [noʊ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aʊt'lɪvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['muːvmənt] ;

Greuze	founded	no	school	,	and	indeed	outlived	his	own	movement	;
格勒兹	创立	不	学校	,	和	的确	活得更久	他的	自己的	移动	;

格勒兹没有创立任何学派，事实上，他自己的运动也早已消亡；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd]['frægə,nɑːrd][wɜːr; wər][left][ɪn] ['hoʊpləs] [,aɪsə'leɪʃn] [wen] [ðə; ði][,revə'luːʃ(ə)n]

for	he	and	Fragonard	were	left	in	hopeless	isolation	when	the	Revolution
为了	他	和	弗拉戈纳尔	是	左边	在	绝望	隔离	什么时候	这	革命

[,oʊvər'welmd] [fræns] .

overwhelmed	France	.
不堪重负	法国	.

当法国大革命席卷全国时，他和弗拉戈纳尔陷入了绝望的孤立状态。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [mɔːr] [pə'θetɪk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['peɪntəz] [ðæn; ðən]

There	are	few	more	pathetic	passages	in	the	lives	of	painters	than
那里	是	很少	更多的	可怜的	段落	在	这	生活	的	画家	比

[ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [haʊ] ,

those	which	relate	how	,
那些	哪个	涉及	如何	,

在画家的人生经历中，很少有比讲述他们如何……更令人唏嘘的篇章了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [bred] , [ðiːz] [pʊr] [oʊld][men] [meɪd] { - }

for	the	sake	of	their	daily	bread	,	these	poor	old	men	made	{	49	}
为了	这	清酒	的	他们的	日常的	面包	,	这些	贫穷的	老的	男人	制成	{	-	}

为了维持生计，这些可怜的老人做了{49}

[,ɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] , ['frægə,nɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lə] [grænd] - - [,es 'iː][sækrəfaɪ] [pɔːr]

ineffectual	attempts	,	Fragonard	with	his	Le	Grand	Prêtre	Corésus	se	sacrifie	pour
无效	尝试	,	弗拉戈纳尔	和	他的	乐	盛大	-	-	塞	牺牲	倒

[soʊ'veɪ] - ,

sauver	Callirrhoé	,
索维尔	-	,

徒劳的尝试，弗拉戈纳尔和他的 Le Grand Prêtre Corésus se sacrifie pour sauver Callirrhoé，

[ænd; ənd] [gruːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][,æri'ædniː; ,eri'ædniː][æt; ət] ['næksɔs] , [tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

and	Greuze	with	his	Ariadne	at	Naxos	,	to	adapt	themselves	to
和	格勒兹	和	他的	阿丽亚德涅	在	纳克索斯岛	,	到	适应	他们自己	到

[ðə; ði] [nuː] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	new	situation	.
这	新的	情况	.

格勒兹和他的《阿里阿德涅在纳克索斯岛》也是为了适应新的形势。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈfriːɪŋ] [ɑːrt][ɪn] [fræns] , [brɔːt] [əˈbaʊt] ,

The	Revolution	,	so	far	from	freeing	art	in	France	,	brought	about	,
这	革命	，	所以	远的	从	释放	艺术	在	法国	，	带来	关于	，

迄今为止，法国大革命非但没有解放法国的艺术，反而带来了……

[ˈʌndər][ˈdeɪvɪd] — [ˈeksələnt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪntər][ʌv; əv] [ˈpɔːtrɪts] — [ə; eɪ]

under	David	—	excellent	as	he	was	as	a	painter	of	portraits	—	a
在下面	大卫	—	出色的	作为	他	曾是	作为	一个	画家	的	肖像	—	一个

[riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] " [ˈbærən] ,

reaction	to	a	"	barren	,
反应	到	一个	"	荒芜	,

在大卫的领导下——尽管他是一位优秀的肖像画家——对“贫瘠的”

[ˈwɪrisəm] [ˈklæsɪsɪzəm] , " [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [wɪˈðaʊt]

wearisome	classicism	,	"	represented	by	pictures	which	are	now	absolutely	without
令人厌倦的	古典主义	，	"	代表	经过	图片	哪个	是	现在	绝对地	没有

[əˈtrækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

令人厌倦的古典主义，“以如今完全没有吸引力的画作为代表”。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈstætʃuːz][ænd; ənd][ðə; ði] [friːziz]

Instead	of	studying	Nature	,	the	painters	studied	the	statues	and	the	friezes
反而	的	学习	自然	，	这	画家	研究	这	雕像	和	这	饰带

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .

of	the	ancients	.
的	这	古代人	.

画家们没有研究自然，而是研究古代的雕像和浮雕。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈæntɪkwərɪ] [ænd; ənd] [ˌdʒɪəmeˈtrɪʃən] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈoʊpən][er] [tuː; tə] [ˈwɪri]

They	became	antiquaries	and	geometricians	,	and	left	the	open	air	to	weary
他们	成为	古董商	和	几何学家	，	和	左边	这	打开	空气	到	厌倦

[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmʌsti] [ˈlaɪbrɛˌriːz] ,

themselves	in	musty	libraries	,
他们自己	在	发霉的	图书馆	,

他们成了古董学家和几何学家，离开了户外，在阴暗潮湿的图书馆里埋头苦读。

[ɪn][ðə; ði][pərˈsuːt][ʌv; əv][ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈækjərəsi] .

in	the	pursuit	of	archæological	accuracy	.
在	这	追逐	的	考古学	准确性	.

为了追求考古学的准确性。

[ˈfɔrmjələz] [ænd; ənd] [kənˈvɛnʃənz] , [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][self] - [ˈkɔnstitjuːtid] [əˈθɔːrəti] [wɜːr; wər][wʌns]

Formulas	and	conventions	,	traditions	and	self	-	constituted	authority	were	once
公式	和	惯例	，	传统	和	自己	-	构成	权威	是	一次

[mɔːr] [ɪgˈzɔːltɪd][əˈpɑːn] [ˈpedɪstəlz] ,

more	exalted	upon	pedestals	,
更多的	崇高	之上	基座	,

既定的规则和惯例、传统和自封的权威再次被奉为圭臬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [paɪps][ænd; ənd] [ˈtɪmbrəl] " [ʌv; əv]

and	the	century	which	opened	with	the	"	pipes	and	timbrels	"	of
和	这	世纪	哪个	打开	和	这	"	管道	和	铃鼓	"	的

[ˈwɔtəu; vɑːˈtəu][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈtiːdiəs] [bɔːz] .

Watteau	closed	with	the	prosing	of	the	most	tedious	bores	.
华托	关闭	和	这	散文	的	这	最多	乏味	钻孔	.

以华托的“风笛和铃鼓”开篇的世纪，以最乏味、最令人厌烦的散文结束。

[soʊ] [səkˈsesfəli] [dɪd][ˈdeɪvɪd][pʊt] [bæk] [ðə; ði] [klɑːk] ,

So	successfully	did	David	put	back	the	clock	,
所以	成功地	做过	大卫	放	后退	这	钟	,

大卫成功地让时间倒流了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

that	it	was	not	until	the	nineteenth	century	was	nearly	thirty	years	of	age
那	它	曾是	不是	直到	这	第十九	世纪	曾是	几乎	三十	年	的	年龄

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [fræns] ,

that	the	artists	of	France	,
那	这	艺术家	的	法国	,

直到十九世纪，法国艺术家们才接近三十岁，

[ɪn'spaɪərd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dʒɑːn] ['kɑːnstəbl] ,

inspired	,	as	we	love	to	think	,	by	our	own	John	Constable	,
灵感	,	作为	我们	爱	到	思考	,	经过	我们的	自己的	约翰	警官	,

我们认为，他们的灵感来源于我们自己的约翰·康斯特布尔。

['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ][tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv]

issued	from	the	house	of	bondage	to	study	Nature	in	the	forest	of
发布	从	这	房子	的	束缚	到	学习	自然	在	这	森林	的

['fɔntinbləu] . { - }

Fontainebleau	.	{	50	}
枫丹白露	.	{	-	}

从奴役之家获释，前往枫丹白露森林研究自然。{50}

['aʊər; ɑːr] [ˌilə'streiʃəns]

OUR	ILLUSTRATIONS
我们的	插图

我们的插图

[ðə; ði] [kɪs] ([lə] [beɪ'zeɪ][ʒe'teɪ]) . — [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [soʊ] ['meni]

The	Kiss	(	Le	Baiser	Jeté	)	.	—	Although	this	work	has	not	been	reproduced	so	many
这	吻	(	乐	拜瑟	喷射	)	.	—	虽然	这	工作	有	不是	到过	复制品	所以	许多

[taɪmz] [æz; əz][lɑː] [kruːʃ] - ,

times	as	La	Cruche	Cassée	,
时代	作为	拉	拐杖	-	,

《吻》（Le Baiser Jeté）——尽管这部作品的复制次数不如《破碎的十字架》（La Cruche Cassée）那么多，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [ræŋks][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	yet	ranks	with	that	painting	as	one	of	the	most	fascinating	of	the
它	然而	排名	和	那	绘画	作为	一	的	这	最多	迷人	的	这

[wɜːrks][ʌv; əv] [gruːz] .

works	of	Greuze	.
作品	的	格勒兹	.

它与那幅画作并列为格勒兹最引人入胜的作品之一。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .

A	young	woman	looks	from	the	window	of	her	room	.
一个	年轻的	女士	看起来	从	这	窗户	的	她	房间	.

一位年轻女子从房间的窗户向外望去。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvər] ,

She	has	received	a	letter	from	the	hands	of	her	lover	,
她	有	已收到	一个	信	从	这	双手	的	她	情人	,

她收到了一封情人寄来的信。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ə; eɪ] [kɪs] [æz; əz][hiː; hi] [di'pɑːts] .

to	whom	she	throws	a	kiss	as	he	departs	.
到	谁	她	投掷	一个	吻	作为	他	离开	.

他离开时，她向他抛了个飞吻。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [gruːz] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [læk]

In	his	treatment	of	this	subject	Greuze	has	shown	that	it	was	not	a	lack
在	他的	治疗	的	这	主题	格勒兹	有	所示	那	它	曾是	不是	一个	缺少

[ʌv; əv][kə'pæsəti] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [læps] ['ɪntuː]['melədrɑːmə] .

of	capacity	that	caused	him	sometimes	to	lapse	into	melodrama	.
的	容量	那	导致	他	有时	到	失效	进入	情节剧	.

格勒兹在处理这一主题时表明，导致他有时陷入情节剧的并非能力不足。

[hɪz; ɪz][ə'kjuːt] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɑːn] [ðɪs] ['kænvəs][wɪð; wɪθ]

His	acute	feeling	for	what	is	beautiful	has	been	expressed	on	this	canvas	with
他的	急性	感觉	为了	什么	是	美丽的	有	到过	表达	在	这	帆布	和

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [skɪl] .

remarkable	skill	.
卓越	技能	.

他对美的敏锐感知在这幅画作中以非凡的技巧得以展现。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] - , ['diːdərəut] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] , "

Writing	of	the	painting	in	1765	,	Diderot	called	it	"	a	charming	picture	,	"
写作	的	这	绘画	在	-	,	狄德罗	称为	它	"	一个	迷人	图片	,	"

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['nɔrmənd] ,

and	Charles	Normand	,
和	查尔斯	诺曼底	,

狄德罗在1765年评价这幅画时称其为"一幅迷人的画作"，查尔斯·诺曼德也这样评价。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : " [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

in	giving	a	description	of	the	work	,	has	written	:	"	The	eighteenth	century	,
在	给予	一个	描述	的	这	工作	,	有	书面	:	"	这	第十八	世纪	,

['æmərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,

amorous	and	unrestrained	,
多情	和	不受约束的	,

在描述这部作品时，他写道："十八世纪，多情而放荡不羁，

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['wʊmən] , [huː] , [hɜːr; hər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ]

has	been	made	to	live	again	in	that	woman	,	who	,	her	eyes	full	of	longing
有	到过	制成	到	居住	再次	在	那	女士	,	WHO	,	她	眼睛	满的	的	渴望

,

,

,

在那位眼中充满渴望的女子身上，她仿佛又活了过来。

[hɜːr; hər] [maʊθ] ['pɑːrtli]['oʊpənd] , [hɜːr; hər] [θroʊt] ['skersli] [veɪld] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [gɔːz] ,

her	mouth	partly	opened	,	her	throat	scarcely	veiled	by	a	light	gauze	,
她	嘴	部分	打开	,	她	喉	几乎	含蓄	经过	一个	光	纱布	,

她的嘴微微张开，喉咙上只薄薄地蒙着一层纱布。

[θroʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lʌvər] .

throws	from	her	window	a	kiss	to	her	lover	.
投掷	从	她	窗户	一个	吻	到	她	情人	.

她从窗户向爱人抛出一个吻。

[ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['ʃeɪplinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðə; ði][hænd]

The	seductive	shapeliness	of	her	neck	,	the	expression	of	love	,	the	hand
这	诱人的	形状	的	她	脖子	,	这	表达	的	爱	,	这	手

['kærid] ['tendərli] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,

carried	tenderly	to	her	lips	,
携带	温柔地	到	她	嘴唇	,

她颈项的诱人曲线，她脸上流露出的爱意，以及她温柔地抚摸自己嘴唇的手，

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] ['pælpɪˌteɪts] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
the whole effect of her beautiful figure , which palpitates at the sight of
这 所有的 影响 的 她 美丽的 数字 , 哪个 心悸 在 这 视线 的
[hɜ:r; hər] ['lʌvər] ,
her lover ,
她 情人 ,

她曼妙的身姿，一见到爱人便心跳加速，这一切都令人心动不已。

['dʒʌstifaiz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][lɑ:] { - }
justifies the title of La { 51 }
证明其合理性 这 标题 的 拉 { - }

La{51} 的标题是合理的

- [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Voluptueuse which the painter has also given to the picture .
- 哪个 这 画家 有 还 给定 到 这 图片 .

画家也赋予了这幅画作一种放荡不羁的气质。

" [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [baɪ][si:] . ['tɜ:rnər] , [wʌz; wəz][soʊld][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [fɔ:r; fər]
" A copy of this painting , by C . Turner , was sold in London in 1902 for
" 一个 复制 的 这 绘画 , 经过 C . 车工 , 曾是 卖 在 伦敦 在 - 为了
£136 .
£136 .
£136 .

“C. Turner 的这幅画的复制品于 1902 年在伦敦以 136 英镑的价格售出。

[ðə; ði] [kɪs] .
THE KISS .
这 吻 .

吻。

([lə] [beɪ'zeɪ] [ʒe'teɪ] .)
(Le Baiser Jeté .)
(乐 拜瑟 喷射 .)

(Le Baiser Jeté.)

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] (- [di:] ['vɪlɪdʒ]) . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] "
The Village Bride (L'Accordée de Village) . — This is the short title of the work "
这 村庄 新娘 (- 德 村庄) . — 这 是 这 短的 标题 的 这 工作 "
[ən] [məˈri:ɑ:ʒ] - [lɪnstənt] - [lə] [pɛr] [di:] - - [lɑ:][dɑ:t] - [sʌn] ['ʒɑ:ndr] .
Un Mariage à l'instant où le père de l'accordée délivre la dot à son gendre .
联合国 婚姻 - 瞬间 - 勒 父亲 德 - - 拉 点 - 儿子 性别 .

《乡村新娘》（L'Accordée de Village）。——这是作品《Un Mariage à l'instant où le père de l'accordée délivre la dot à son gendre》的简称。

" [ðə; ði][fɜ:rst]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ən] [pɛr] [ˌkju ju 'aɪ][vi'ɛnt][di:]['peɪər][lɑ:][dɑ:t][di:]['sɑ:]['fi:jə] .
" The first title was Un Père qui vient de payer la dot de sa Fille .
" 这 第一的 标题 曾是 联合国 父亲 qui 文特 德 付款人 拉 点 德 萨 女儿 .

“第一个标题是《Un Père qui vient de payer la dot de sa Fille》。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ['kɪtʃɪn] ,
The scene is a great country kitchen ,
这 场景 是 一个 伟大的 国家 厨房 ,

场景是一个很棒的乡村厨房，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]
which has a freedom from furniture that is refreshing in these days of
哪个 有 一个 自由 从 家具 那 是 令人耳目一新 在 这些 天 的
['sensləs] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] .
senseless overcrowding .
无意义的 过度拥挤 .

在如今人满为患的时代，这里没有家具的束缚，令人耳目一新。

[stoʊn] [steps] [liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpər] ['tʃeɪmbər] .

Stone	**steps**	**lead**	**from**	**the**	**kitchen**	**to**	**an**	**upper**	**chamber**	**.**
石头	步骤	带领	从	这	厨房	到	一个	上	房间	.

从厨房拾级而上，便可到达楼上的房间。

[ə; eɪ] [ʃelf] , [ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ]['læntərn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [ænd; ənd]

A	**shelf**	**,**	**a**	**gun**	**,**	**a**	**lantern**	**,**	**a**	**great**	**cupboard**	**,**	**and**	**a**	**few**	**chairs**	**and**
一个	架子	,	一个	枪	,	一个	灯笼	,	一个	伟大的	橱柜	,	和	一个	很少	椅子	和

[ə; eɪ] ['teɪbl] ,

a	**table**	**,**
一个	桌子	,

一个架子、一把枪、一盏灯、一个大橱柜、几把椅子和一张桌子。

[wʊd] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['muːvəbəlz] .

would	**almost**	**complete**	**an**	**inventory**	**of**	**the**	**movables**	**.**
会	几乎	完全的	一个	存货	的	这	动产	.

几乎完成了动产清点。

[twelv] ['piːp(ə)l] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] ,

Twelve	**people**	**,**	**arranged**	**as**	**though**	**they**	**were**	**on**	**the**	**stage**	**of**	**a**	**theatre**	**,**
十二	人们	,	安排	作为	尽管	他们	是	在	这	阶段	的	一个	剧院	,

十二个人，排列得就像在剧院舞台上一样，

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tæbloʊ] ['viːvɑːnt] , [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [siːn] .

or	**for**	**a**	**tableau**	**vivant**	**,**	**take**	**part**	**in**	**the**	**scene**	**.**
或者	为了	一个	画面	活的	,	拿	部分	在	这	场景	.

或者，对于活人画来说，参与到场景中去。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] , [hæz; həz] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

The	**parish**	**official**	**,**	**sitting**	**at**	**a**	**small**	**table**	**,**	**has**	**registered**	**the**	**marriage**	**,**
这	教区	官方的	,	坐着	在	一个	小的	桌子	,	有	挂号的	这	婚姻	,

坐在小桌旁的教区官员已经登记了这桩婚姻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

格勒兹(Greuze)
第3/3页

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːkjumənt] .

and	one	of	the	children	toys	with	the	document	.
和	一	的	这	孩子们	玩具	和	这	文档	.

其中一个孩子拿着这份文件玩耍。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] ,

The	father	of	the	bride	,	a	venerable	old	man	with	white	hair	,
这	父亲	的	这	新娘	,	一个	可敬	老的	男人	和	白色的	头发	,

新娘的父亲是一位德高望重、满头白发的老人，

[hæz; həz][dʒʌst]['hændɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ][smɔːl] ['leðər] [bæg] , [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

has	just	handed	to	his	son	-	in	-	law	a	small	leather	bag	,	containing	his
有	只是	递交	到	他的	儿子	-	在	-	法律	一个	小的	皮革	包	,	包含	他的

['dɔtɜ-z] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

daughter's	marriage	portion	,
女儿的	婚姻	部分	,

他刚刚把一个小皮袋递给了女婿，里面装着他女儿的嫁妆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [truː] [ˌmelədrə'mætɪk] [staɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri]

and	he	is	now	holding	forth	in	true	melodramatic	style	,	his	face	to	the	gallery
和	他	是	现在	保持	前进	在	真的	戏剧性的	风格	,	他的	脸	到	这	画廊

,

,

,

现在他正以十足的戏剧化风格滔滔不绝地发表演讲，脸朝向观众席。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] ['fænsi] , [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] ['striːmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	,	as	one	may	fancy	,	the	limelight	streaming	on	his	head	.
和	,	作为	一	可能	想要	,	这	聚光灯	流媒体	在	他的	头	.

而且，正如人们所想象的那样，聚光灯照在他的头上。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] ['feloʊ] , ['lisnz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['ætɪtuːd] ; [ænd; ənd]

The	bridegroom	,	a	tall	,	handsome	fellow	,	listens	in	a	respectful	attitude	;	and
这	新郎	,	一个	高的	,	英俊的	同伴	,	听着	在	一个	尊重	态度	;	和

[ðə; ði] ['prɪti] [braɪd] ,

the	pretty	bride	,
这	漂亮的	新娘	,

新郎身材高大英俊，恭敬地聆听；而美丽的新娘，

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər]['daʊnkæst] , [hæz; həz][hɜːr; hər][ɑːrm] [lɪŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

whose	eyes	are	downcast	,	has	her	arm	linked	in	his	,
谁	眼睛	是	沮丧	,	有	她	手臂	链接	在	他的	,

她低着头，手臂挽着他的胳膊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][wʌn][hænd][ɑːr; ər][leɪd] ['lʌvɪŋli] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

and	the	fingers	of	one	hand	are	laid	lovingly	upon	one	of	his	hands	.
和	这	手指	的	一	手	是	铺设	深情地	之上	一	的	他的	双手	.

一只手的五指温柔地放在他的一只手上。

[hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɑːrm][ɪz][held][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , { - }

Her	other	arm	is	held	by	her	mother	,	{	52	}
她	其他	手臂	是	握住	经过	她	母亲	,	{	-	}

她的另一只胳膊被她母亲扶着，{52}

[ə; eɪ] ['kʌmli] ['meɪtrən] , [drest] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'taɪər] .

a	comely	matron	,	dressed	in	simple	and	picturesque	attire	.
一个	漂亮	护士长	,	穿着	在	简单的	和	如画	服装	.

一位容貌姣好的妇人，身着朴素而美丽的服饰。

[ðə; ði] ['braɪdz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

The	bride's	sisters	and	brother	watch	with	intense	interest	,
这	新娘的	姐妹	和	兄弟	手表	和	激烈的	兴趣	,

新娘的姐妹和兄弟饶有兴致地看着。

[ɪk'sept] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] ,

except	one	little	girl	of	five	or	six	years	,
除了	一	小的	女孩	的	五	或者	六	年	,

除了一个五六岁的小女孩之外，

[huː] ['fiːdz] [ə; eɪ][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

who	feeds	a	hen	and	chickens	on	the	kitchen	floor	.
WHO	饲料	一个	母鸡	和	鸡	在	这	厨房	地面	.

谁在厨房地板上喂母鸡和小鸡?

[ə'nʌðər] ['sɪstər][hæz; həz][hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['braɪdz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɪz]

Another	sister	has	her	head	upon	the	bride's	shoulder	,	and	a	third	is
其他	姐姐	有	她	头	之上	这	新娘的	肩膀	,	和	一个	第三	是

['wiːpɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

另一位姐妹把头靠在新娘的肩膀上，第三位姐妹则在哭泣。

[ɪn][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ['bæləns t] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ]

In	the	incident	of	one	of	the	chickens	,	balanced	on	the	edge	of	the	dish
在	这	事件	的	一	的	这	鸡	,	均衡	在	这	边缘	的	这	盘子

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

其中一只鸡当时正站在水盘边缘保持平衡，

['traɪɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] , [sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

trying	its	wings	,	some	writers	have	seen	an	allegorical	reference	to	the
尝试	它是	翅膀	,	一些	作家	有	已见	一个	寓言式的	参考	到	这

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

一些作家认为，这象征着婚姻的寓意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [dəkroʊ]

It	is	said	that	the	head	of	the	bride	is	a	portrait	of	Mademoiselle	Ducreux
它	是	说	那	这	头	的	这	新娘	是	一个	肖像	的	小姐	杜克鲁

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

when	she	was	fifteen	years	of	age	.
什么时候	她	曾是	十五	年	的	年龄	.

据说新娘的头像正是杜克鲁小姐十五岁时的肖像。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] - ['tendənsi] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [ə'suːm] [self] - ['kɑːnʃəs]

In	this	painting	Greuze's	tendency	to	cause	his	figures	to	assume	self	-	conscious
在	这	绘画	-	趋势	到	原因	他的	数据	到	认为	自己	-	有意识的

['poʊzɪz][ɪz] [ə'pærənt] ;

poses	is	apparent	;
姿势	是	明显	;

在这幅画中，格勒兹让画中人物摆出刻意姿态的倾向显而易见;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [θiˌætrɪˈkæləti] [hɪr] [æz; əz][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

but	there	is	not	so	much	of	theatricality	here	as	to	spoil	the	picture	,
但	那里	是	不是	所以	很多	的	戏剧性	这里	作为	到	剧透	这	图片	,

但这里并没有过多的戏剧化成分，以至于破坏了画面效果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [meɪ] [stɪl] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	thus	one	may	still	derive	some	pleasure	from	a	contemplation	of	the
和	因此	一	可能	仍然	派生	一些	乐趣	从	一个	沉思	的	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

因此，欣赏这一景象仍然可以带来一些乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	is	interesting	to	remember	that	this	is	the	picture	which	caused	such	a
它	是	有趣的	到	记住	那	这	是	这	图片	哪个	导致	这样的	一个

[senˈseɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɑːn][ʌv; əv] - .

sensation	during	the	last	few	days	of	the	Salon	of	1761	.
感觉	期间	这	最后的	很少	天	的	这	沙龙	的	-	.

有趣的是，正是这幅画在 1761 年沙龙展的最后几天引起了轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [məˈsjɜːr] [diː] [məˈrɪgni] [fɔːr; fər][θriː] , - ['liːvrəs] ,

It	was	bought	by	Monsieur	de	Marigny	for	3	,	000	livres	,
它	曾是	买	经过	先生	德	马里尼	为了	3	,	-	利弗斯	,

它被马里尼先生以3000里弗尔的价格买下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər]

and	at	the	sale	of	his	pictures	,	twenty	years	later	,	the	price	paid	for
和	在	这	销售	的	他的	图片	,	二十	年	之后	,	这	价格	有薪酬的	为了

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,

it	was	16	,
它	曾是	-	,

二十年后，在他画作的拍卖会上，成交价为16美元。

- ['liːvrəs] .

650	livres	.
-	利弗斯	.

650里弗尔。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] [ɪn]['pærɪs] .

The	picture	is	now	in	the	Louvre	in	Paris	.
这	图片	是	现在	在	这	卢浮宫	在	巴黎	.

这幅画现在收藏于巴黎卢浮宫。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] .

It	has	often	been	reproduced	.
它	有	经常	到过	复制品	.

它经常被复制。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] - ,

During	the	life	of	the	artist	it	was	engraved	by	Flipart	,
期间	这	生活	的	这	艺术家	它	曾是	刻	经过	-	,

在艺术家生前，这幅画由弗利帕特雕刻。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ] ['ælɪks] .

and	then	was	reproduced	in	colours	by	Alix	.
和	然后	曾是	复制品	在	颜色	经过	艾莉克斯	.

然后由 Alix 用彩色复制。

[gruːz] ['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Greuze	also	painted	a	replica	of	the	picture	.
格勒兹	还	绘	一个	复制品	的	这	图片	.

格勒兹还画了一幅这幅画的复制品。

[ˌroʊbzˈpjɛr] .
ROBESPIERRE .
罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌmæksɪˈmiːliən] [məˈriː] ['izidɔː(r)] [ˌroʊbzˈpjɛr] . — [ɪn][dʒɑːn] ['mɔːrliz] " ['krɪtɪk(ə)l]
Portrait of Maximilien Marie Isidore Robespierre . — In John Morley's " Critical
肖像 的 马克西米利安 玛丽 伊西多尔 罗伯斯庇尔 . — 在 约翰 莫利 " 批判的
['mɪsəˌleɪniːz] " { - }
Miscellanies " { 53 }
杂项 " { - }

马克西米连·玛丽·伊西多尔·罗伯斯庇尔肖像。——出自约翰·莫利的《评论杂集》{53}

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn][ʌv; əv] - [æn; ən]['ɑːrtɪst] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ˌroʊbzˈpjɛrz]
we are told that " In the Salon of 1791 an artist exhibited Robespierre's
我们 是 讲述 那 " 在 这 沙龙 的 - 一个 艺术家 展出 罗伯斯庇尔的
['pɔːrtrət] ,
portrait ,
肖像 ,

据说，“1791年的沙龙展上，一位艺术家展出了罗伯斯庇尔的肖像，

['sɪmpli] [inˈskraibiŋ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] .
simply inscribing it The Incorruptible .
简单地 铭刻 它 这 廉洁奉公 .

只需在上面刻上“不朽者”即可。

[θrɔŋz] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [baɪ]
Throngs passed before it every day , and ratified the honourable designation by
人群 通过了 前 它 每一个 天 , 和 已批准 这 光荣的 指定 经过
['iːgər] ['məːməz] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] .
eager murmurs of approval .
渴望的 低语 的 赞同 .

每天都有大批人群从它面前经过，并以热烈的低语表示赞同，认可了这一光荣的称号。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['dʒɝːnəlz][wɜːr; wər][laʊd][ɪn][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ði] [ʌn'slipɪŋ] ['sentɪn(ə)l][ʌv; əv]
The democratic journals were loud in panegyric on the unsleeping sentinel of
这 民主 期刊 是 大声 在 颂 在 这 不眠 哨兵 的
['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

民主派刊物纷纷高声赞扬这位不眠不休的自由哨兵。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] [fə'briʃəs] ,
They loved to speak of him as the modern Fabricius ,
他们 喜爱 到 说话 的 他 作为 这 现代的 法布里修斯 ,

他们喜欢称他为现代的法布里修斯。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['pɪrəs] ,
and delighted to recall the words of Pyrrhus ,
和 高兴极了 到 记起 这 字 的 皮洛士 ,

很高兴能再次想起皮洛士的话语，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə][tɜːrn] [fə'briʃəs]
that it is easier to turn the sun from its course than to turn Fabricius
那 它 是 更轻松 到 转动 这 太阳 从 它是 课程 比 到 转动 法布里修斯
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
from the path of honour .
从 这 小路 的 荣誉 .

让太阳改变运行轨道比让法布里修斯偏离荣誉之路还要容易。

" ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['temp(ə)l] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,

"	Mr	.	A	.	G	.	Temple	,	F	.	S	.	A	.	,
"	先生	.	一个	.	G	.	寺庙	,	F	.	S	.	一个	.	,

"AG Temple先生，FSA，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][sə'lɑːn] ['pɔːrtrət]

has	written	recently	that	efforts	have	been	made	to	identify	the	Salon	portrait
有	书面	最近	那	努力	有	到过	制成	到	确认	这	沙龙	肖像

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ,

with	this	one	,
和	这	一	,

最近有人撰文指出，人们曾努力将沙龙肖像与这幅肖像联系起来。

[bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfəli] .

but	unsuccessfully	.
但	不成功	.

但没有成功。

[ˌroʊbz'pjɛrz] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] ['ærəs] .

Robespierre's	ancestors	were	Irish	people	,	but	he	was	born	at	Arras	.
罗伯斯庇尔的	祖先	是	爱尔兰	人们	,	但	他	曾是	出生	在	阿拉斯	.

罗伯斯庇尔的祖先是爱尔兰人，但他出生在阿拉斯。

['æftər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] -

After	a	successful	career	as	a	lawyer	he	became	a	member	of	the	States	-
后	一个	成功的	职业	作为	一个	律师	他	成为	一个	成员	的	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

在律师生涯取得成功后，他成为荷兰议会议员。

[ænd; ənd] ['mɪrəˌboʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] , " [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'liːvz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ; [hiː; hi] [wɪl] [goʊ]

and	Mirabeau	prophesied	,	"	That	young	man	believes	what	he	says	;	he	will	go
和	米拉波	预言	,	"	那	年轻的	男人	相信	什么	他	说道	;	他	将要	去

[fɑːr] .

far	.
远的	.

米拉波预言道："那个年轻人相信他所说的话；他将会走得很远。"

" [kɑː'laɪl][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [ðæt] ['æŋkʃəs] , [slaɪt] , [ˌɪnɪ'fektʃuəl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

"	Carlyle	has	described	him	as	"	That	anxious	,	slight	,	ineffectual	-	looking	man	,
"	凯雷集团	有	描述	他	作为	"	那	焦虑的	,	轻微	,	无效	-	寻找	男人	,

['ʌndər] ['θɜːrti] , [ɪn] ['spektəklz] ;

under	thirty	,	in	spectacles	;
在下面	三十	,	在	眼镜	;

卡莱尔形容他为"那个焦虑、瘦弱、看起来很无能的男人，不到三十岁，戴着眼镜；

[hɪz; ɪz] [aɪz] ([wɜːr; wər][ðə; ði] ['glæsɪz] [ɔːf]) ['trʌbld] , ['kerf(ə)l] ; [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] , ['snʌfɪŋ]

his	eyes	(	were	the	glasses	off	)	troubled	,	careful	;	with	upturned	face	,	snuffing
他的	眼睛	(	是	这	眼镜	离开	)	麻烦	,	小心	;	和	翻转	脸	,	吸鼻烟

['dɪmli] [ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n]['fjuːtʃər] [taɪmz] ;

dimly	the	uncertain	future	times	;
依稀	这	不确定	未来	时代	;

他摘下眼镜，眼神忧虑而谨慎；仰着脸，隐隐约约地凝视着不确定的未来；

[kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mʌltɪpleks] , ['ætrə'biljə(r)] ['kʌlər] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ]

complexion	of	a	multiplex	,	atrabiliar	colour	,	the	final	shade	of	which	may
肤色	的	一个	多路复用器	,	胆汁	颜色	,	这	最终的	阴影	的	哪个	可能

[biː; bi] [peɪl] [siː] - [griːn] .

be	pale	sea	-	green	.
是	苍白	海	-	绿色的	.

肤色呈多色，无胆汁色，最终色调可能是浅海绿色。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['wiːkli] , [fɑːnd][ʌv; əv]['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd]['soʊbər][ɪn][moʊst] [θɪŋz]
" He was small and weakly , fond of solitude , and sober in most things
" 他 曾是 小的 和 弱 , 喜爱 的 孤独 , 和 清醒 在 最多 事物
[ɪk'sept] [ɪn] [spiːtʃ] .
except in speech .
除了 在 演讲 .

“他身材矮小，体弱多病，喜欢独处，除了说话之外，其他方面都很沉稳。”

['fluːənt][ænd; ənd] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] , [hiː; hi] [suːn] [wʌn] [feɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ;
Fluent and rhetorical , he soon won fame with the populace ;
流利 和 修辞 , 他 很快 韩元 名声 和 这 民众 ;

他口才流利，能言善辩，很快便赢得了民众的喜爱；

[bʌt; bət][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [rɪ'viːlz] [ðem; ðəm] " [fʊl] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]['fjʊri] ,
but an analysis of his speeches reveals them " full of sound and fury ,
但 一个 分析 的 他的 演讲 揭示 他们 " 满的 的 声音 和 愤怒 ,
['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
signifying nothing .
表示 没有什么 .

但分析他的演讲就会发现，它们“充满了喧嚣和愤怒，却没有任何意义”。

" [ðə; ði]['leɪtɪst]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [dʌbd] [hɪm; ɪm] " [ə; eɪ] [freɪz] - ['meɪkɪŋ] { - }
" The latest criticism has dubbed him " a phrase - making { 54 }
" 这 最新的 批评 有 被誉为 他 " 一个 短语 - 制作 { - }

“最新的批评称他为‘造句者’{54}

['ʃɑːrlətən] .
charlatan .
庸医 .

庸医。

" [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - , [stɪl] [klæd][ɪn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [bluː] [koʊt] , [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
" On July 28 , 1794 , still clad in the inevitable blue coat , white waistcoat ,
" 在 七月 - , - , 仍然 覆膜 在 这 不可避免的 蓝色的 外套 , 白色的 马甲 ,

“1794年7月28日，他仍然穿着标志性的蓝色外套和白色背心，

[ʃɔːrt] ['jeloʊ] ['brɪtʃɪz] , [waɪt] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['bʌklz] ,
short yellow breeches , white stockings , and shoes with silver buckles ,
短的 黄色的 马裤 , 白色的 长筒袜 , 和 鞋 和 银 扣环 ,

黄色短马裤、白色长袜和带银色扣环的鞋子，

[hiː; hi][hɪm'self] ['perɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he himself perished on the guillotine that had removed so many of his
他 他自己 遇难 在 这 断头台 那 有 已移除 所以 许多 的 他的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

他本人也死于断头台上，而他的许多敌人也曾被送上断头台。

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɜːrl] . — [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] ['hedz] .
The Listening Girl . — Another of Greuze's exceedingly pretty heads .
这 聆听 女孩 . — 其他 的 - 非常 漂亮的 头部 .

倾听的女孩——格勒兹笔下又一个极其漂亮的头像。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [laɪk][ðə; ði]['gɝːlz] [hed] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːrf][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
This picture , like the Girl's Head draped with a Scarf in the National Gallery ,
这 图片 , 喜欢 这 女孩们 头 垂坠的 和 一个 围巾 在 这 国家的 画廊 ,

这幅画，就像国家美术馆里那幅用围巾遮住头的女孩的头像一样，

[ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['nuːmərəs] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][wɜːrk]
is an excellent representative of that numerous class of the artist's work
是 一个 出色的 代表 的 那 很多的 班级 的 这 艺术家的 工作
[ðæt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['gɜːlz] .
that consists of the heads of girls .
那 由 的 这 头部 的 女孩们 .

这是艺术家众多以少女头像为主题的作品中的杰出代表。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪnti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] ['eksələnt] .
The face is exceedingly dainty , and the workmanship excellent .
这 脸 是 非常 纤巧 , 和 这 做工 出色的 .

脸部造型非常精致，做工精良。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['iːzəli]
The picture forms one of the Wallace Collection , and is , therefore , easily
这 图片 表格 一 的 这 华莱士 收藏 , 和 是 , 所以 , 容易地
[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
accessible to the public .
可访问 到 这 民众 .

这幅画是华莱士收藏馆的藏品之一，因此公众可以很容易地欣赏到它。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɜːrl] ,
Although it is now called The Listening Girl ,
虽然 它 是 现在 称为 这 聆听 女孩 ,

虽然它现在叫做《倾听的女孩》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [iks'presiz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
it is not certain that this title expresses the intention of the artist .
它 是 不是 肯定 那 这 标题 表达 这 意图 的 这 艺术家 .

尚不确定这个标题是否表达了艺术家的意图。

[ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] .
THE BROKEN PITCHER .
这 破碎的 投手 .

破碎的投手。

([lɑː] [kruːʃ] -)
(La Cruche Cassée)
(拉 拐杖 -)

（La Cruche Cassée）

[ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] ([lɑː] [kruːʃ] -) . — [noʊ] ['pɪktʃər] [baɪ] [gruːz] [ɪz] [mɔːr] ['waɪdli] [noʊn]
The Broken Pitcher (La Cruche Cassée) . — No picture by Greuze is more widely known
这 破碎的 投手 (拉 拐杖 -) . — 不 图片 经过 格勒兹 是 更多的 广泛 已知
[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
than this one .
比 这 一 .

破碎的罐子（La Cruche Cassée）——格勒兹的所有画作中，没有哪一幅比这幅更广为人知。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['mædəm] ['roʊləndz] ['letərz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt]
In one of Madame Roland's letters we are able to gain an idea of what
在 一 的 夫人 罗兰的 信件 我们 是 有能力的 到 获得 一个 主意 的 什么
[wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .
was thought of the work at the time that it was painted .
曾是 想法 的 这 工作 在 这 时间 那 它 曾是 绘 .

从罗兰夫人的一封信中，我们可以了解到这幅画在创作时人们对它的看法。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] , [nɑː'iːv] , ['roʊzi] , ['tʃɑːrmɪŋ] , [huː] [hæz; həz]['broʊkən]
She **has** **written** **:** **"** **It** **is** **a** **girl** **,** **naïve** **,** **rosy** **,** **charming** **,** **who** **has** **broken**
她 有 书面 : " 它 是 一个 女孩 , 幼稚的 , 红润 , 迷人 , WHO 有 破碎的
[hɜːr; hər] ['pɪtʃər] .
her **pitcher** **.**
她 投手 .

她写道："是一个天真烂漫、天真烂漫、迷人的女孩，打碎了她的水罐。"

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæz; həz]
She **holds** **it** **on** **her** **arm** **,** **near** **to** **the** **fountain** **where** **the** **accident** **has**
她 持有 它 在 她 手臂 , 靠近 到 这 喷泉 在哪里 这 事故 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

她把它抱在胳膊上，就在事故发生的喷泉附近。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [waɪd]['oʊpən] ; [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] [stɪl] ['pɑːrtli]['oʊpən] .
Her **eyes** **are** **not** **too** **wide** **open** **;** **her** **mouth** **is** **still** **partly** **open** **.**
她 眼睛 是 不是 也 宽的 打开 ; 她 嘴 是 仍然 部分 打开 .

她的眼睛没有睁得太大；嘴巴也半张着。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝz] [wʌt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
She **wonders** **what** **account** **to** **give** **of** **the** **misfortune** **,**
她 奇迹 什么 帐户 到 给 的 这 不幸 ,

她不知道该如何解释这场不幸。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [ɔːr][nɑːt] .
and **does** **not** **know** **whether** **she** **is** **to** **blame** **or** **not** **.**
和 做 不是 知道 无论 她 是 到 责备 或者 不是 .

她不知道自己是否应该受到指责。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] { - }
It **would** **{** **55** **}**
它 会 { - }

它会{55}

[nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['piːkənt] [ɔːr] [mɔːr] ['prɪti] ,
not **be** **possible** **to** **find** **anything** **more** **piquant** **or** **more** **pretty** **,**
不是 是 可能的 到 寻找 任何事物 更多的 辛辣的 或者 更多的 漂亮的 ,

不可能找到比这更美味或更漂亮的了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['mætər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [mə'sjɜːr]
and **the** **only** **matter** **upon** **which** **one** **would** **be** **right** **to** **reproach** **Monsieur**
和 这 仅有的 事情 之上 哪个 一 会 是 正确的 到 责备 先生
[gruːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][soʊ] ['sɑːri] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Greuze **is** **that** **he** **has** **not** **made** **the** **little** **girl** **so** **sorry** **but** **what** **she** **would**
格勒兹 是 那 他 有 不是 制成 这 小的 女孩 所以 对不起 但 什么 她 会
[biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ə'gen] .
be **ready** **to** **go** **to** **the** **fountain** **again** **.**
是 准备好 到 去 到 这 喷泉 再次 .

唯一可以指责格勒兹先生的地方是，他没有让小女孩感到后悔，反而让她愿意再次去喷泉边玩耍。

" [ðə; ði] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] , [ðə; ði][ˌɪnkən'gruːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['læpˌfʊl][ʌv; əv] ['flaʊərz]
" **The** **derangement** **of** **the** **draperies** **,** **the** **incongruity** **of** **the** **lapful** **of** **flowers**
" 这 精神错乱 的 这 窗帘 , 这 不协调 的 这 满满一腿 的 花朵
,
,
,

"凌乱的帷幔，膝上那一束不协调的鲜花，

[ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] ,

the	impossible	way	in	which	the	pitcher	is	being	carried	,
这	不可能的	方式	在	哪个	这	投手	是	存在	携带	,

投手被抬着移动的方式简直匪夷所思。

[ɑːr; ər][nɑːt] [les] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [gruːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

are	not	less	characteristic	of	Greuze	than	the	sweet	face	and	the	general
是	不是	较少的	特征	的	格勒兹	比	这	甜的	脸	和	这	一般的

[tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

charm	and	beauty	of	the	painting	.
魅力	和	美丽	的	这	绘画	.

格勒兹作品中甜美的面容、整体的魅力和美感，同样具有鲜明的特色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ʌv; əv] - [moʊst] ['wɪnsəm] [wɜːrks] ,

It	is	,	indeed	,	one	of	Greuze's	most	winsome	works	,
它	是	,	的确	,	一	的	-	最多	迷人的	作品	,

这的确是格勒兹最迷人的作品之一。

[ænd; ənd][ɪts][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˌhaɪpər'krɪtɪkəl] .

and	its	fascination	will	continue	to	captivate	all	but	the	most	hypercritical	.
和	它是	魅力	将要	继续	到	吸引	全部	但	这	最多	挑眼	.

除了那些吹毛求疵的人之外，它的魅力将继续吸引所有人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [bʌt; bət] [gruːz] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]

The	original	is	in	the	Louvre	,	but	Greuze	painted	the	subject	again	with
这	原来的	是	在	这	卢浮宫	,	但	格勒兹	绘	这	主题	再次	和

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

modifications	,
修改	,

原作收藏于卢浮宫，但格勒兹曾对这一题材进行过修改后再次创作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	there	are	a	number	of	sketches	and	studies	in	existence	.
和	那里	是	一个	数字	的	草图	和	研究	在	存在	.

现存有一些草图和习作。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [sketʃ] [ɪn][ɔɪlz][fɔːr; fər] [ðɪs]

in	the	National	Gallery	of	Scotland	there	is	the	preliminary	sketch	in	oils	for	this
在	这	国家的	画廊	的	苏格兰	那里	是	这	初步的	草图	在	油	为了	这

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

苏格兰国家美术馆藏有这幅作品的油画草稿。

[ænd; ənd] ['meni] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] [sketʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] - [mɔːr] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃərz] .

and	many	prefer	this	sketch	to	some	of	Greuze's	more	finished	pictures	.
和	许多	更喜欢	这	草图	到	一些	的	-	更多的	完成的	图片	.

许多人更喜欢这幅素描，而不是格勒兹的一些更完整的画作。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ([lɑː] -) . — ['prɪti] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

The	Milkmaid	(	La	Laitière	)	.	—	Pretty	as	is	this	picture	,
这	挤奶女工	(	拉	-	)	.	—	漂亮的	作为	是	这	图片	,

倒牛奶的女仆（La Laitière）——这幅画真漂亮，

[ˌaɪ 'tiː] [im'bɔdiz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['mænz] [ˌsentɪmen'tæləti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] .

it	embodies	a	city	man's	sentimentality	concerning	the	work	of	a	farm	.
它	体现	一个	城市	男人的	感伤	有关	这	工作	的	一个	农场	.

它体现了城里人对农场工作的感伤情怀。

[ðə; ði][hɑːrd] ['leɪbər] [ʌv; əv][æn; ən]['æktʃuəl] ['mɪlkmeɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]
The 这 **hard** 难的 **labour** 劳动 **of** 的 **an** 一个 **actual** 实际的 **milkmaid** 挤奶女工 **,** , **and** 和 **the** 这 **peculiar** 奇特 **conditions** 状况 **of** 的
[hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪmənt] ,
her 她 **employment** 就业 **,** ,

挤奶女工的艰苦劳动，以及她特殊的就业条件，

[ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['deɪnti] [hændz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
are 是 **especially** 尤其 **fatal** 致命的 **to** 到 **dainty** 纤巧 **hands** 双手 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **.** .

例如，对纤细的手来说尤其致命。

[ðʌs] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] [truːθ]
Thus 因此 **,** , **as** 作为 **the** 这 **presentment** 呈报 **of** 的 **a** 一个 **milkmaid** 挤奶女工 **,** , **the** 这 **picture** 图片 **is** 是 **far** 远的 **from** 从 **any** 任何 **truth** 真相
[tuː; tə] ['neɪtʃər] ;
to 到 **Nature** 自然 **;** ;

因此，作为挤奶女工的形象，这幅画与自然界的任何真实情况都相去甚远；

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [gɜːrl] - ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [moʊst]['greɪsf(ə)l]
but 但 **as** 作为 **an** 一个 **engaging** 引人入胜 **girl** 女孩 **-** - **picture** 图片 **it** 它 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **Greuze's** - **most** 最多 **graceful** 优美
[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wɜːrks] .
and 和 **successful** 成功的 **works** 作品 **.** .

但作为一部引人入胜的少女题材电影，它是格勒兹最优雅、最成功的作品之一。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər]['sɛvən] , - [fræŋks] , [bʌt; bət][ɪn] - , [wen] { - }
In 在 **1821** - **it** 它 **was** 曾是 **sold** 卖 **for** 为了 **7** 7 **,** , **210** - **francs** 法郎 **,** , **but** 但 **in** 在 **1899** - **,** , **when** 什么时候 **{** { **56** - **}** }

1821年，它以7210法郎的价格售出，但在1899年，当{56}

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] [baɪ] [ˌbærə'nes] [diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , [ɪts]['vælju:]
it 它 **was** 曾是 **bequeathed** 遗赠 **to** 到 **the** 这 **Louvre** 卢浮宫 **by** 经过 **Baroness** 男爵夫人 **de** 德 **Rothschild** 罗斯柴尔德 **,** , **its** 它是 **value** 价值
[wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,
was 曾是 **estimated** 估计的 **at** 在 **600** - **,** ,

这件藏品是罗斯柴尔德男爵夫人遗赠给卢浮宫的，其价值估计为600。

- [fræŋks] .
000 - **francs** 法郎 **.** .

000法郎。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] .
THE 这 **MILKMAID** 挤奶女工 **.** .

挤奶女工。

([lɑː] - .)
((**La** 拉 **Laitière** - **.** . **)**)

(La Laitière。)

['ɪnəsns] . — ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] - [wɜːrk] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs]

Innocence	.	—	Many	of	the	excellent	qualities	of	Greuze's	work	appear	in	this
无辜	.	—	许多	的	这	出色的	品质	的	-	工作	出现	在	这

[ə'træktɪv] ['pɪktʃər] .

attractive	picture	.
吸引人的	图片	.

天真无邪——格勒兹作品的许多优秀品质在这幅引人入胜的画作中都有所体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] , [æz; əz] - [læmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

It	is	true	that	the	lamb	is	unfortunate	,	and	,	as	Greuze's	lambs	usually
它	是	真的	那	这	羊肉	是	不幸	,	和	,	作为	-	羔羊	通常

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

这只羔羊的确很不幸，而且，就像格勒兹笔下的羔羊通常那样，

[ɪz] [mɔːr] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊðɚ] [ɑːr'keɪd][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] .

is	more	reminiscent	of	the	Lowther	Arcade	than	of	the	meadow	.
是	更多的	令人怀念的	的	这	洛瑟	拱廊	比	的	这	草地	.

与其说像草地，不如说更像洛瑟拱廊。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;

Here	also	we	see	the	head	of	a	girl	on	the	body	of	a	woman	;
这里	还	我们	看	这	头	的	一个	女孩	在	这	身体	的	一个	女士	;

这里我们也看到一个女孩的头长在了女人的身体上；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['tendərnəs] ,

but	the	general	effect	of	the	picture	is	one	of	sweetness	and	tenderness	,
但	这	一般的	影响	的	这	图片	是	一	的	甜味	和	压痛	,

但整幅画给人的感觉是甜蜜而温柔的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['mɑːrd] [soʊ]

and	the	girl's	expression	is	free	from	the	affectations	which	have	marred	so
和	这	女孩们	表达	是	自由的	从	这	影响	哪个	有	受损	所以

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['peintiŋz] .

many	of	the	artist's	paintings	.
许多	的	这	艺术家的	绘画	.

女孩的表情没有艺术家许多画作中常见的矫揉造作。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] .

This	picture	is	one	of	the	Wallace	Collection	.
这	图片	是	一	的	这	华莱士	收藏	.

这张照片出自华莱士收藏馆。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɔːndris, 'lɑːn-] ([lɑː] [bel] -) . — [diː] [gɑːn'kɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]

The	Pretty	Laundress	(	La	Belle	Blanchisseuse	)	.	—	De	Goncourt	,	in	a	criticism	of
这	漂亮的	洗衣妇	(	拉	美女	-	)	.	—	德	龚古尔	,	在	一个	批评	的

- ['pɪktʃərz] ,

Greuze's	pictures	,
-	图片	,

《漂亮的洗衣妇》（La Belle Blanchisseuse）。——德·贡古尔在批评格勒兹的画作时，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [goʊz][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n]

has	written	that	the	work	that	goes	on	in	his	paintings	is	but	a	simulation
有	书面	那	这	工作	那	去	在	在	他的	绘画	是	但	一个	模拟

[ʌv; əv][wɜːrk] — [ðæt] [hɪz; ɪz]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-][duː][nɑːt] [wɑːʃ] .

of	work	—	that	his	washerwomen	do	not	wash	.
的	工作	—	那	他的	洗衣妇	做	不是	洗	.

他曾写道，他画作中描绘的工作只是对工作的模拟——他画中的洗衣妇并不真的在洗衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] .

It	may	be	that	this	is	the	picture	which	inspired	the	criticism	.
它	可能	是	那	这	是	这	图片	哪个	灵感	这	批评	.

或许正是这张照片引发了批评。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl] , ['elɪgəntli] [drest] , [sɪts][ɪn][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

A	charming	girl	,	elegantly	dressed	,	sits	in	an	impossible	position	,
一个	迷人	女孩	,	优雅地	穿着	,	坐着	在	一个	不可能的	位置	,

一位衣着优雅、魅力四射的少女，以一种不可能的姿势坐着。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['eni][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['wɑːʃɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] ['lɪt(ə)l] [boʊl] .

as	far	as	any	effective	washing	is	concerned	,	before	a	ridiculously	little	bowl	.
作为	远的	作为	任何	有效的	洗涤	是	担心的	,	前	一个	荒谬地	小的	碗	.

就有效的清洗而言，在一个极其小的碗里清洗是行不通的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [ɪz][moʊst] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['wɑːʃɪŋ] [deɪ] ; [ænd; ənd] , [pər'hæps]

The	whole	picture	is	most	attractive	,	but	it	is	not	washing	day	;	and	,	perhaps
这	所有的	图片	是	最多	吸引人的	,	但	它	是	不是	洗涤	天	;	和	,	也许

, ['æftər][ɔːl] ,

,	after	all	,
,	后	全部	,

整体景象非常吸引人，但今天不是洗衣服的日子；而且，或许，归根结底，

['wɑːʃɪŋ] [deɪ] [ɪz][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][best]['sʌbdʒekt][ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪst][kʊd; kəd][hæv; həv]

washing	day	is	not	precisely	the	best	subject	that	an	artist	could	have
洗涤	天	是	不是	恰恰	这	最好的	主题	那	一个	艺术家	可以	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ˌsʌblɪ'meɪʃn] .

selected	for	sublimation	.
已选	为了	升华	.

洗衣日并不是艺术家选择进行升华创作的最佳题材。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['æksl] [wɔktmaɪstɜ˞] , [æt; ət] [wenəz] , [ɪn]

The	picture	is	now	in	the	collection	of	Count	Axel	Wachtmeister	,	at	Wanas	,	in
这	图片	是	现在	在	这	收藏	的	数数	阿克塞尔	瓦赫特迈斯特	,	在	瓦纳斯	,	在

['dʒɜːrməni] . { - }

Germany	.	{	57	}
德国	.	{	-	}

这幅画现藏于德国瓦纳斯的阿克塞尔·瓦赫特迈斯特伯爵的收藏中。{57}

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gruːz]

THE	CHIEF	WORKS	OF	GREUZE
这	首席	作品	的	格勒兹

格勒兹的主要作品

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['pɪktʃərz] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɪz] [hɪr]

The	largest	collection	of	Greuze's	pictures	is	not	in	his	own	country	,	but	is	here
这	最大	收藏	的	-	图片	是	不是	在	他的	自己的	国家	,	但	是	这里

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

in	England	,
在	英格兰	,

格勒兹画作的最大收藏地不在他的祖国，而是在英国。

[æt; ət] ['hɑɹtfə˞d] [haʊs] .

at	Hertford	House	.
在	赫特福德	房子	.

在赫特福德府。

[ðə; ði] ['peintiŋz] ['fɔːmiŋ] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [bɪ'kwest] ,

The	paintings	forming	that	collection	were	included	in	the	Wallace	bequest	,
这	绘画	成型	那	收藏	是	包括	在	这	华莱士	遗赠	,

那批藏品中的画作都包含在华莱士的遗赠中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	thus	they	have	become	the	property	of	the	nation	.
和	因此	他们	有	变得	这	财产	的	这	国家	.

因此，它们成为了国家的财产。

[moʊst] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] - [wɜ:rk] ,

Most	other	European	countries	have	secured	examples	of	Greuze's	work	,
最多	其他	欧洲的	国家	有	安全	示例	的	-	工作	,

其他大多数欧洲国家都收藏了格勒兹的作品。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	several	of	his	paintings	may	also	be	seen	in	America	.
和	一些	的	他的	绘画	可能	还	是	已见	在	美国	.

他的几幅画作在美国也能看到。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

GREAT	BRITAIN	.
伟大的	英国	.

英国。

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] ,

WALLACE	COLLECTION	,
华莱士	收藏	,

华莱士收藏

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'loʊn][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['twenti] - [wʌn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [gru:z] .

In	this	collection	alone	there	are	twenty	-	one	examples	of	the	work	of	Greuze	.
在	这	收藏	独自的	那里	是	二十	-	一	示例	的	这	工作	的	格勒兹	.

仅此系列中就有二十一件格勒兹的作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]

Some	of	these	are	of	the	best	,	and	a	few	illustrate	the	artist's
一些	的	这些	是	的	这	最好的	,	和	一个	很少	阐明	这	艺术家的

[ˌimpə'fekʃəns] .

imperfections	.
瑕疵	.

其中一些是最好的作品，而另一些则体现了艺术家的不足之处。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[bɪ'fɔ:r] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz]

before	Fidelity	and	Ariadne	one	has	the	same	unpleasant	sensation	as
前	富达	和	阿丽亚德涅	一	有	这	相同的	令人不快的	感觉	作为

[wen] [ə; eɪ][gɜ:rl] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [baɪ]['steɪdʒi]['poʊzɪz][ænd; ənd][baɪ]

when	a	girl	spoils	the	effect	of	her	beauty	by	stagey	poses	and	by
什么时候	一个	女孩	战利品	这	影响	的	她	美丽	经过	舞台	姿势	和	经过

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ætɪˌtudɪˌnaɪzɪŋ] .

sentimental	attitudinizing	.
感伤的	态度化	.

在《忠诚与阿里阿德涅》之前，人们会产生一种不愉快的感觉，就像一个女孩用矫揉造作的姿势和感伤的姿态破坏了她美貌的效果一样。

[ə; eɪ] [bə'kænti] [ɪz][groʊs][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] .

A	Bacchante	is	gross	and	voluptuous	.
一个	酒神女祭司	是	总的	和	丰满的	.

酒神女祭司粗俗淫荡。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] :

The	most	important	pictures	in	the	collection	are	:
这	最多	重要的	图片	在	这	收藏	是	:

该系列照片中最重要的几张是:

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][dʌvz; doʊvz] .

A	Girl	with	Doves	.
一个	女孩	和	鸽子	.

与鸽子在一起的女孩。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	40	.	)
(	看	p	.	-	.	)

(参见第40页。)

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [gɜːrl] .

The	Listening	Girl	.
这	聆听	女孩	.

倾听的女孩。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	54	.	)
(	看	p	.	-	.	)

(参见第54页。)

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

Portrait	of	Mdlle	.
肖像	的	型号	.

小姐肖像。

['səufi] [ɑːr'nuːld] .

Sophie	Arnould	.
苏菲	阿诺德	.

索菲·阿诺德。

[ðə; ði] ['voʊtɪv] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]['kjuːpɪd] .

The	Votive	Offering	To	Cupid	.
这	奉献	提供	到	丘比特	.

献给丘比特的供品。

[ðə; ði]['broʊkən] ['mɪrər] .

The	Broken	Mirror	.
这	破碎的	镜子	.

破碎的镜子。

['ɪnəsns] .

Innocence	.
无辜	.

无辜。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	56	.	)
(	看	p	.	-	.	)

(参见第56页。)

- ,

Espièglerie	,
-	,

镜子,

[gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːz] [skɑːrf] . { - }

Girl	With	A	Gauze	Scarf	.	{	58	}
女孩	和	一个	纱布	围巾	.	{	-	}

戴着纱巾的女孩。{58}

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
NATIONAL **GALLERY** **.**
国家的 画廊 .

国家美术馆。

['gɜ:lz] [hed] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑ:rf] ([si:] [pi:] . - .)
Girl's **Head** **Draped** **with** **a** **Scarf** **(** **See** **p** **.** **41** **.** **)**
女孩们 头 垂坠的 和 一个 围巾 (看 p . - .)

女孩头上披着围巾（见第41页）。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
The **Head** **of** **a** **Girl** **.**
这 头 的 一个 女孩 .

女孩的头像。

[gɜ:rl][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æp(ə)l] .
Girl **with** **an** **Apple** **.**
女孩 和 一个 苹果 .

手拿苹果的女孩。

[gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læm] .
Girl **with** **a** **Lamb** **.**
女孩 和 一个 羊肉 .

抱着小羊的女孩。

['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
BUCKINGHAM **PALACE** **.**
白金汉 宫殿 .

白金汉宫。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [θri:] ['tʃɪldrən] .
A **Mother** **and** **Three** **Children** **.**
一个 母亲 和 三 孩子们 .

一位母亲和她的三个孩子。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ɪndɪˌkeɪts] , [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] ,
The **mother** **indicates** **,** **by** **a** **look** **,**
这 母亲 表示 , 经过 一个 看 ,

母亲用眼神表示：

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [flu:t]
that **she** **does** **not** **wish** **the** **oldest** **boy** **to** **disturb** **the** **youngest** **by** **playing** **his** **flute**
那 她 做 不是 希望 这 最老 男生 到 打扰 这 最小的 经过 玩耍 他的 长笛
.
:
.

她不希望年纪最大的男孩吹笛子打扰年纪最小的男孩。

[gɜ:rl][ɪn][kæp] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .
Girl **in** **Cap** **seated** **on** **a** **Chair** **.**
女孩 在 帽 坐着 在 一个 椅子 .

戴帽子的女孩坐在椅子上。

[ə; eɪ]['gɜ:lz] [hed] .
A **Girl's** **Head** **.**
一个 女孩们 头 .

女孩的头。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['pɪktʃərz] [baɪ] [gru:z] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kə'lektəz] .
There **are** **also** **pictures** **by** **Greuze** **in** **many** **of** **the** **galleries** **of** **private** **collectors** **.**
那里 是 还 图片 经过 格勒兹 在 许多 的 这 画廊 的 私人的 收藏家 .

许多私人收藏家的画廊里也收藏有格勒兹的画作。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪg'zæmpəlz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

For	instance	,	examples	may	be	seen	in	the	collections	of	the	Duke	of
为了	实例	,	示例	可能	是	已见	在	这	收藏	的	这	公爵	的

['welɪŋtən] ,

Wellington	,
惠灵顿	,

例如，在威灵顿公爵的收藏品中可以看到一些例子。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rəuzbəri] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dʌdli] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['nɔrθˌbrʊk] , [lɔːrd]

the	Earl	of	Rosebery	,	the	Earl	of	Dudley	,	the	Earl	of	Northbrook	,	Lord
这	伯爵	的	罗斯伯里	,	这	伯爵	的	达德利	,	这	伯爵	的	北布鲁克	,	主

['jɑːbərə] ,

Yarborough	,
亚伯勒	,

罗斯伯里伯爵、达德利伯爵、诺斯布鲁克伯爵、亚伯勒勋爵

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['lænzdajn] , [sɜːr] ['fredrɪk] [kʊk] , [bɑːrt] . , ['mɪstər] . ['ælfred] [diː]

the	Marquis	of	Lansdowne	,	Sir	Frederic	Cook	,	Bart	.	,	Mr	.	Alfred	de
这	侯爵	的	兰斯当	,	先生	弗雷德里克	厨师	,	巴特	.	,	先生	.	阿尔弗雷德	德

['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , ['mɪstər] . ['redʒinəld] ['veɪl] ,

Rothschild	,	Mr	.	Reginald	Vaile	,
罗斯柴尔德	,	先生	.	雷金纳德	韦尔	,

兰斯当侯爵、弗雷德里克·库克爵士、阿尔弗雷德·德·罗斯柴尔德先生、雷金纳德·韦尔先生

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [el] . - , ['mɪstər] . ['pɪrˌpɑːnt]['mɔːrgən] , ['mɪstər] . ['lesər] ['lesər] , ['mɪstər] .

Mr	.	H	.	L	.	Bischoffsheim	,	Mr	.	Pierpont	Morgan	,	Mr	.	Lesser	Lesser	,	Mr	.
先生	.	H	.	L	.	-	,	先生	.	皮尔庞特	摩根	,	先生	.	较小的	较小的	,	先生	.

[dʒɔːrdʒ] ['dɑːnəldsən] ,

George	Donaldson	,
乔治	唐纳森	,

HL Bischoffsheim 先生、Pierpont Morgan 先生、Lesser Lesser 先生、George Donaldson 先生

['mɪstər] . ['mɑːrtn][koʊl'nɑːgi] , ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['mɔːrɪsən] , ['mɪstər] . ['beɪt, 'baɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Mr	.	Martin	Colnaghi	,	Mr	.	Charles	Morrison	,	Mr	.	Beit	,	and	others	.
先生	.	马丁	科尔纳吉	,	先生	.	查尔斯	莫里森	,	先生	.	贝特	,	和	其他的	.

Martin Colnaghi 先生、Charles Morrison 先生、Beit 先生等人。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

NATIONAL	GALLERY	OF	SCOTLAND	.
国家的	画廊	的	苏格兰	.

苏格兰国家美术馆。

[gɜːrl][wɪð; wɪθ] [ded] [kə'neri] .

Girl	with	Dead	Canary	.
女孩	和	死的	金丝雀	.

女孩与死金丝雀。

[gɜːrl][wɪð; wɪθ]['broʊkən][dʒɑːr] .

Girl	with	Broken	Jar	.
女孩	和	破碎的	罐	.

手持破碎罐子的女孩。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn][ɔɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [gruːz] ['æftərwərdz] ['peɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]

This	is	a	sketch	in	oils	of	the	idea	which	Greuze	afterwards	painted	as	The
这	是	一个	草图	在	油	的	这	主意	哪个	格勒兹	然后	绘	作为	这

['broʊkən] ['pɪtʃər] ,

Broken	Pitcher	,
破碎的	投手	,

这是格勒兹后来创作的画作《破碎的水罐》的油画草图，其构思源于此。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ðæt] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] .
the **famous** **picture** **that** **now** **hangs** **in** **the** **Louvre** **.**
这 著名的 图片 那 现在 悬挂 在 这 卢浮宫 .

那幅如今悬挂在卢浮宫的著名画作。

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['les(ə)n] - [bʊk] .
Boy **with** **Lesson** **-** **Book** **.**
男生 和 课 - 书 .

男孩拿着课本。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .
Interior **of** **a** **Cottage** **.**
内部的 的 一个 小屋 .

小屋内部。

[gɜːrl][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz] .
Girl **with** **Folded** **Hands** **.**
女孩 和 折叠 手 .

双手交叉的女孩。

['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [gruːz] [ɪn]['skɑːtlənd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
Other **examples** **of** **the** **works** **of** **Greuze** **in** **Scotland** **are** **those** **in** **the** **collection**
其他 示例 的 这 作品 的 格勒兹 在 苏格兰 是 那些 在 这 收藏
[ʌv; əv] [lɔːrd] ['mɜːrri] . { - }
of **Lord** **Murray** **.** **{** **59** **}**
的 主 默里 . { - }

苏格兰还有其他格勒兹的作品，例如穆雷勋爵收藏的作品。{59}

[fræns] .
FRANCE **.**
法国 .

法国。

['pærɪs] , ['luːvər] .
PARIS **,** **LOUVRE** **.**
巴黎 , 卢浮宫 .

巴黎，卢浮宫。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
During **the** **period** **of** **unrest** **that** **accompanied** **and** **followed** **the** **Revolution** **,**
期间 这 时期 的 动荡 那 伴随 和 随后 这 革命 ,

在伴随革命及随后发生的动荡时期，

['meni] ['noʊtəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][soʊld][frʌm; frəm] [fræns] ,
many **notable** **pictures** **were** **sold** **from** **France** **,**
许多 值得注意的 图片 是 卖 从 法国 ,

许多名画都是从法国售出的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [baɪ] [gruːz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and **thus** **the** **largest** **collection** **of** **pictures** **by** **Greuze** **is** **not** **to** **be** **found** **in**
和 因此 这 最大 收藏 的 图片 经过 格勒兹 是 不是 到 是 成立 在
- [oʊn] ['kʌntri] .
Greuze's **own** **country** **.**
- 自己的 国家 .

因此，格勒兹最大的画作收藏地并不在格勒兹的祖国。

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [haʊ'evər] ,
In **the** **Louvre** **,** **however** **,**
在 这 卢浮宫 , 然而 ,

然而，在卢浮宫，

[ɔːl] - [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] [ðæt] [hæŋ]
all **Greuze's** **characteristics** **may** **be** **studied** **in** **one** **or** **other** **of** **the** **works** **that** **hang**
全部 - 特征 可能 是 研究 在 一 或者 其他 的 这 作品 那 悬挂
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

格勒兹的所有特征都可以在悬挂在那里的一件或几件作品中找到。

- [diː] ['vɪlɪdʒ] .
L'accordée **de** **Village** **.**
- 德 村庄 .

L'accordée de Village.

([siː] [piː] . - .)
(See p . 51 .)
(看 p . - .)

（参见第51页。）

[lɑː] - .
La **Laitière** **.**
拉 - .

La Laitière。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 55 .)
(看 p . - .)

（参见第55页。）

[lɑː] [kruːʃ] - .
La **Cruche** **Cassée** **.**
拉 拐杖 - .

La Cruche Cassée.

([siː] [piː] . - .)
(See p . 54 .)
(看 p . - .)

（参见第54页。）

[lɑː] - [pætɜˑnɛl] .
La **Malédiction** **Paternelle** **.**
拉 - 帕特内尔 .

父系诅咒。

[lə] [fɪlz] ['puːni] .
Le **Fils** **Puni** **.**
乐 fils 普尼 .

Le Fils Puni。

[lə] ['pɔːrtrət] [diː] [lɑːrtːst] .
Le **Portrait** **de** **l'Artiste** **.**
乐 肖像 德 艺术家 .

艺术家的肖像。

[lə] ['pɔːrtrət] [diː'ju] [pɛ̃tr] - .
Le **Portrait** **du** **Peintre** **Jeaurat** **.**
乐 肖像 杜 画家 - .

Le Portrait du Peintre Jeaurat。

['sevrəl] ['hedz] [ʌv; əv]['gɜˑːlz] .
Several **Heads** **Of** **Girls** **.**
一些 头部 的 女孩们 .

几位女生负责人。

- ['fɑːbə] - [mjŋpe'ljei] .
MUSEÉ FABRE À MONTPELLIER .
- 法布尔 - 蒙彼利埃 .

蒙彼利埃法布尔博物馆。

[lɑː] - [diː'ju]['mætɪn] .
La Prière du Matin .
拉 - 杜 晨 .

晨祷。

[lə] [gæ'toʊ] ['di'i'es][rwɑː] .
Le Gâteau des Rois .
乐 蛋糕 德斯 罗伊斯 .

国王蛋糕。

[lə] ['peti] - .
Le Petit Mathématicien .
乐 小 - .

小数学家。

[ʒɜːn] ['fiːjə] , [lez] [meɪnz] - .
Jeune Fille , les Mains Jointes .
青年 女儿 , 莱斯 电源 - .

Jeune Fille，les Mains Jointes。

[lɑː] [ʒɜːn] ['fiːjə][ˌeɪ 'juː]['pæniər] .
La Jeune Fille au Panier .
拉 青年 女儿 au 篮筐 .

La Jeune Fille au Panier.

[teɪt] [diː] [ʒɜːn] ['fiːjə] .
Tête de Jeune Fille .
头 德 青年 女儿 .

Tête de Jeune Fille.

['eɪtuːd] [-] ['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ][diː] ['kætər] - [sɪŋk] ['ænz] .
Etude d'un Enfant de Quatre à Cinque Ans .
练习曲 逼债 孩子 德 四 - 五 答 .

《五安四人儿童练习曲》。

[bə'zænsən] .
BESANÇON .
贝桑松 .

贝桑松。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [gruːz] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] :
Here are two particularly good examples of Greuze at his best :
这里 是 二 特别 好的 示例 的 格勒兹 在 他的 最好的 :

以下是格勒兹作品的两个最佳范例:

[pɔːl] [stroʊgɔnɔf] , ['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ] .
Paul Strogonoff , Enfant .
保罗 斯特罗戈诺夫 , 孩子 .

Paul Strogonoff，孩子。

[teɪt] [diː] [ʒɜːn] ['fiːjə] . { - }
Tête De Jeune Fille . { 60 }
头 德 青年 女儿 . { - }

少女头像.{60}

[ˌmjuː'zeɪ] - .
MUSÉE CONDÉ .
博物馆 - .

孔代博物馆。

['tɑ:ndr] [deɪ'zɪr] .
Tendre **Désir** **.**
温柔 欲望 .

温柔的渴望。

[vɛə'sai] [hæz; həz][ɪg'zæmpəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
Versailles **has** **examples** **,** **and** **the** **traveller** **to** **any** **of** **the** **following** **,**
凡尔赛 有 示例 , 和 这 游客 到 任何 的 这 下列的 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [taʊnz] ,
and **to** **a** **few** **other** **towns** **,**
和 到 一个 很少 其他 城镇 ,

凡尔赛宫就是很好的例子，前往以下任何一个地方以及其他一些城镇的旅行者，

[wɪl] [faɪnd][wɜ:rks][baɪ] [gru:z] : ['ɛks, 'eɪks] , ['æŋgərz] , ['ʃɛəbuəg] , [di'ʒuŋ] , [ˌkɑ:mpi'eɪn] , ['du:ei; 'dau-] ,
will **find** **works** **by** **Greuze** **:** **Aix** **,** **Angers** **,** **Cherbourg** **,** **Dijon** **,** **Compiègne** **,** **Douai** **,**
将要 寻找 作品 经过 格勒兹 : 艾克斯 , 昂热 , 瑟堡 , 第戎 , 贡比涅 , 杜埃 ,
[li:l] , ['laɪənz] ,
Lille **,** **Lyons** **,**
里尔 , 莱昂斯 ,

会发现格勒兹的作品：艾克斯、昂热、瑟堡、第戎、贡比涅、杜埃、里尔、里昂、

[ma:'seil] , [nænts] , [ni:m] , ['ru:əŋ] , [tʊrnəs] , [trɔɪz] ;
Marseille **,** **Nantes** **,** **Nîmes** **,** **Rouen** **,** **Tournus** **,** **Troyes** **;**
马赛 , 南特 , 尼姆 , 鲁昂 , 巡回赛 , 特鲁瓦 ;

马赛、南特、尼姆、鲁昂、图尔尼、特鲁瓦;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt]['fæməli][hæv; həv] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][æt; ət]
and **the** **members** **of** **the** **Rothschild** **family** **have** **many** **examples** **at**
和 这 成员 的 这 罗斯柴尔德 家庭 有 许多 示例 在
[ðer; ðər] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
their **various** **places** **of** **residence** **.**
他们的 各种各样的 地方 的 住宅 .

罗斯柴尔德家族成员在他们的各个住所都收藏着许多这样的例子。

['dʒɜ:rməni] .
GERMANY **.**
德国 .

德国。

[ɪn]['dʒɜ:rməni] [gru:z] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][lɑ:] [bel] - , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊnt]
In **Germany** **Greuze** **is** **represented** **by** **La** **Belle** **Blanchisseuse** **,** **in** **the** **collection** **of** **Count**
在 德国 格勒兹 是 代表 经过 拉 美女 - , 在 这 收藏 的 数数
['æksl] [wɔktmaɪstɝ] ,
Axel **Wachtmeister** **,**
阿克塞尔 瓦赫特迈斯特 ,

在德国，格勒兹的作品《美丽的白发女郎》被收藏于阿克塞尔·瓦赫特迈斯特伯爵的藏品中。

[æt; ət] [wenəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ['gæləriz] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] , ['laɪpsɪg] , ['kɑ: rls,ru: ə] ,
at **Wanas** **,** **and** **by** **pictures** **in** **the** **Art** **Galleries** **of** **Berlin** **,** **Leipzig** **,** **Karlsruhe** **,**
在 瓦纳斯 , 和 经过 图片 在 这 艺术 画廊 的 柏林 , 莱比锡 , 卡尔斯鲁厄 ,
['mju:nɪk] , [ænd; ənd][mets, mes] .
Munich **,** **and** **Metz** **.**
慕尼黑 , 和 梅茨 .

在瓦纳斯，以及柏林、莱比锡、卡尔斯鲁厄、慕尼黑和梅斯的美术馆的画作中。

['rʌʃə] .
RUSSIA **.**
俄罗斯 .

俄罗斯。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [lɜːmɪtədʒ] .
ST . **PETERSBURG** , **L'HERMITAGE** .
英石 . 圣彼得堡 , 隐士庐 .

圣彼得堡，冬宫。

[lɑː] - ['sɜːrvi][pɑːr][ˌɛsˌiː'ɛs]['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ]
La **Paralytique** **Servi** **par** **ses** **Enfants**
拉 - 服务 帕 ses 孩子们

儿童麻痹服务

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
UNITED **STATES** .
团结的 各州 .

美国。

['pɪktʃərz] [baɪ] [gruːz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] . { - }
Pictures **by** **Greuze** **may** **be** **seen** **at** **Boston** **and** **at** **Philadelphia** . **{** **61** **}**
图片 经过 格勒兹 可能 是 已见 在 波士顿 和 在 费城 . { - }

在波士顿和费城可以欣赏到格勒兹的画作。{61}

['riːs(ə)nt] [tʃiːf] [bʊks] [ɑːn] [gruːz]
RECENT **CHIEF** **BOOKS** **ON** **GREUZE**
最近的 首席 图书 在 格勒兹

近期关于格勒兹的主要著作

[lɑːrt] [diː'ju] - .
L'Art **du** **XVIIIme** .
艺术 杜 - .

十八世纪的艺术。

['sjɛkl] .
Siècle .
世纪 .

世纪。

['edmənd] [ænd; ənd][dʒuːlz][diː] [gɑːn'kɔːrt] , ['pærɪs] . - .
Edmond **and** **Jules** **de** **Goncourt** , **Paris** . **1854** .
埃德蒙 和 朱尔斯 德 龚古尔 , 巴黎 . - .

埃德蒙·德·龚古尔和儒勒·德·龚古尔，巴黎。 1854年。

[ɪs'twɑːr] [diː] [lɑːrt] ['pendənt] [lɑː][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
Histoire **De** **l'Art** **Pendant** **la** **Revolution** .
组织 德 艺术 吊坠 拉 革命 .

Histoire De l'Art 吊坠革命。

[dʒuːlz] [ˌrɛnu'vɪər] , ['pærɪs] . - .
Jules **Renouvier** , **Paris** . **1863** .
朱尔斯 雷诺维尔 , 巴黎 . - .

朱尔斯·雷诺维耶，巴黎，1863年。

[lez] [ɑː'tiːsts] - : [gruːz] .
Les **Artistes** **Célèbres** : **Greuze** .
莱斯 艺术家 - : 格勒兹 .

Les Artistes Célèbres：格勒兹。

[tʃɑːrlz] ['nɔrmənd] , ['pærɪs] . - .
Charles **Normand** , **Paris** . **1885** .
查尔斯 诺曼底 , 巴黎 . - .

查尔斯·诺曼，巴黎，1885年。

[ɪs'twɑːr] ['diː'iː'es] [pɛ̃tr] [diː] [tuːts] [lez] - .
Histoire **des** **Peintres** **de** **toutes** **les** **Écoles** .
组织 德斯 画家 德 托特斯 莱斯 - .

《所有学校画家的历史》。

[tʃɑːrlz] [blæŋk] , ['pærɪs] . - .
Charles Blanc , Paris . 1862 .
查尔斯 布兰克 , 巴黎 . - .

查尔斯·布朗克，巴黎，1862年。

[frentʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
French Painters of the Eighteenth Century .
法语 画家 的 这 第十八 世纪 .

十八世纪法国画家。

['leɪdi] [dɪlk] , ['lʌndən] . - .
Lady Dilke , London . 1899 .
女士 迪尔克 , 伦敦 . - .

迪尔克夫人，伦敦，1899年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['peɪntɪŋ] , ['vɑːl] . [aɪ] . ['ritʃəd] ['mʌðər] , ['lʌndən] . - .
The History of Modern Painting , Vol . I . Richard Muther , London . 1895 .
这 历史 的 现代的 绘画 , 沃尔 . 我 . 理查德 母亲 , 伦敦 . - .

现代绘画史，第一卷。理查德·穆瑟，伦敦，1895年。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
BILLING AND SONS , LIMITED ,
计费 和 儿子们 , 有限的 ,

比林父子公司

['gɪlfərd]
GUILDFORD
吉尔福德

吉尔福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神